



ENDOSCOPES FOR MEDICINE AND TECHNICAL SCIENCE
INSTRUMENTS FOR OTO-RHINO-LARYNGOLOGY

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

KARL STORZ SE & Co. KG • PO Box 230 • 78503 Tuttlingen/Germany



APPROVED

Senior Director Regulatory Affairs
Global Patient Health & Regulatory Compliance
(position)
i. A. Dr. Bettina Hafen
(name)

Karl Storz SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße
34, 78532, Tuttlingen,
Germany


KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen / Germany
16.06.2023
(Stamp)
(signature)
(day) month (numerals)

INSTRUCTION MANUAL

Medical ceiling consoles for life support ORbiter, in versions with accessories

Medical device name

2023

Office Address:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com

Bank Accounts:
Volksbank Schwarzwald-Donau-Neckar eG
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6436 0011 0271 3305 00

Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Limited Partnership:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Place of Business: Tuttlingen
Commercial Register:
Stuttgart HRA 450442
VAT-ID-No. DE 142931059
WEEE Reg.-No. DE 74465858

Unlimited Partner:
KARL STORZ Verwaltungs SE
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Place of Business: Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 762524
Managing Directors:
Dr. h. c. mult. Sybille Storz, Karl-Christian Storz
Chair of the Supervisory Board:
Dr. h. c. mult. Sybille Storz



Notarielle Beglaubigung

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschrift von

Frau Dr. Bettina Hafen,
geboren am 09.09.1982,
geschäftsansässig in 78532 Tuttlingen, Dr. Karl-Storz-Straße 34,

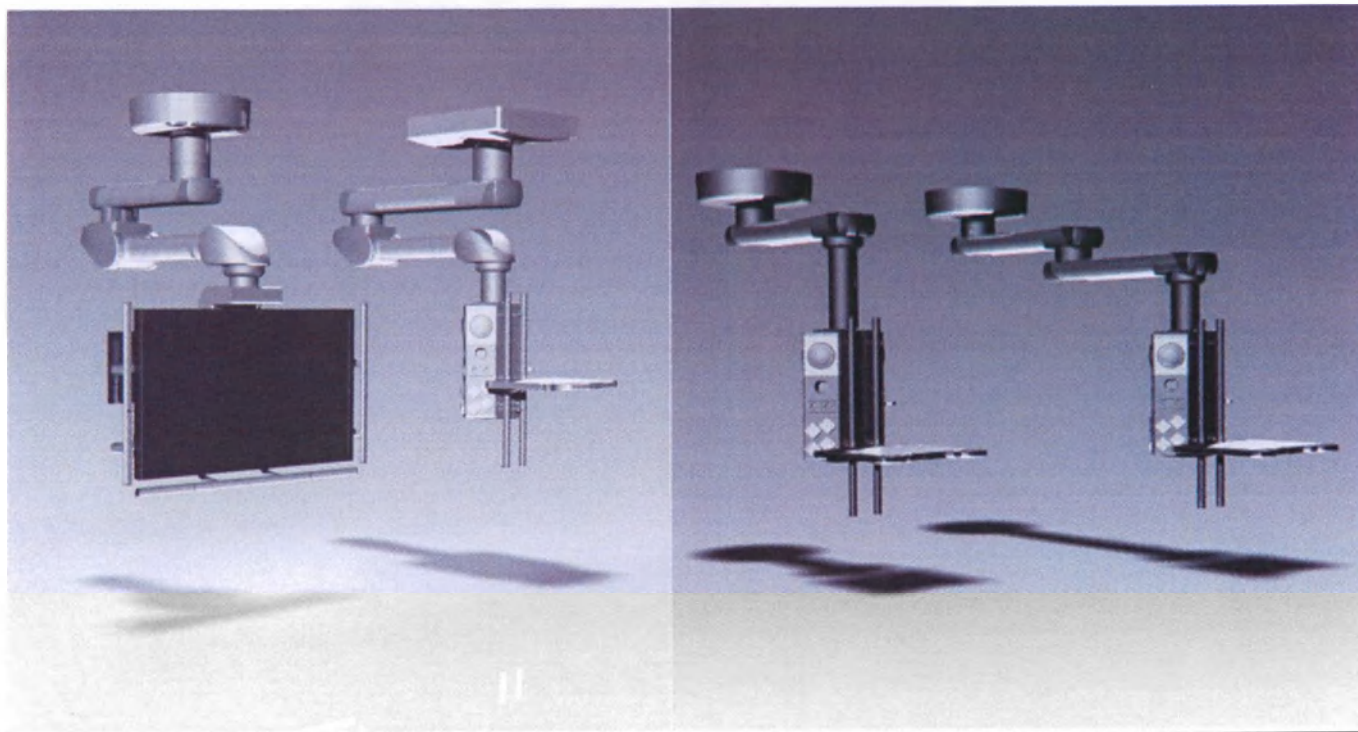
- persönlich bekannt -

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Tuttlingen, den 05.07.2023

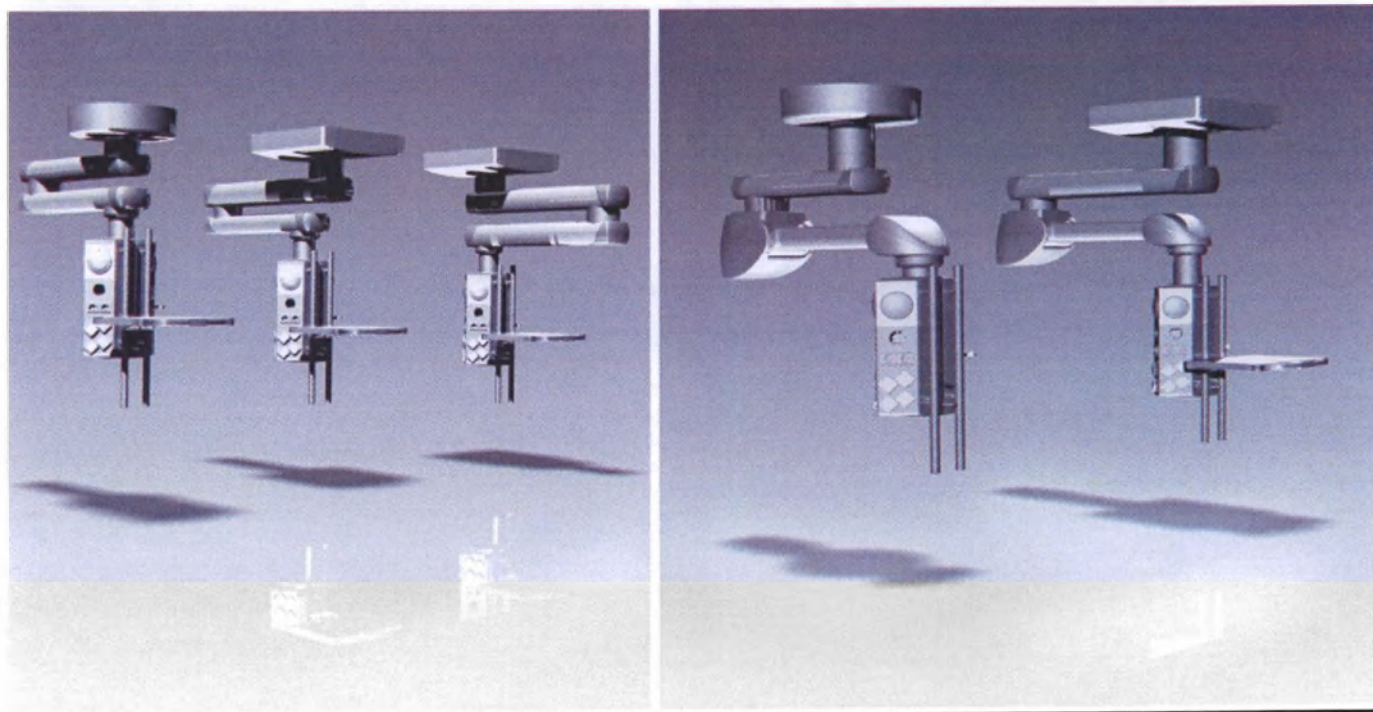
Notarin Astrid Harant-Strecker





ORbierer 90S

ORbierer 300



ORbierer 600X

ORbierer 200M

Рисунок 1

Дата выпуска или пересмотра инструкции: 2023 г.

Оглавление

1. Общие сведения	5
1.1. Наименование медицинского изделия.....	5
1.2. Сведения о разработчике медицинского изделия.....	21
1.3. Сведения о производителе медицинского изделия	21
1.4. Сведения об уполномоченном представителе производителя	21
1.5. Назначение.....	22
1.6. Показания к применению.....	22
1.7. Возможные побочные действия	22
1.8. Противопоказания.....	22
1.9. Область применения	22
1.10. Целевая группа пользователей и их квалификация.....	22
1.11. Предусмотренные условия применения	22
1.12. Группы пациентов.....	22
2. Описание медицинского изделия (принцип действия).....	22
3. Общая информация об изделии.....	24
3.1. Описание основных функциональных элементов	24
3.2. Функциональные характеристики и описание медицинского изделия	28
3.3. Технические характеристики изделия и компонентов.....	47
4. Работы по установке и регулировке.....	51
4.1. Настройка допустимой нагрузки на подпружиненном кронштейне (для ORbiter 90S).....	51
4.2. Регулировка по высоте подпружиненного кронштейна (для ORbiter 90S).....	53
4.3. Корректировка положения консоли по вертикали	54
4.4. Регулировка диапазона поворотного механизма	55
4.5. Демонтаж поворотного упора.....	57
4.6. Регулировка механического тормоза для приборной колонны ORbiter.....	58
4.7. Регулировка консоли по высоте (для ORbiter 200M)	59
6. Эксплуатация изделия	61
6.1. Позиционирование консоли ORbiter.....	61
6.2. Использование электрических розеток.....	63
6.3. Использование разъемов защитного заземления.....	63
6.4. Использование газовых розеток	64
6.5. Размещение медицинской аппаратуры	65
6.6. Использование слаботочных разъемов.....	66
6.7. Использование светодиодной подсветки на консоли.....	67
6.8. Использование инфузионной стойки	68
6.9. Размещение мониторов	68
6.10. Использование системы для управления подъемником прибора для наркоза	70

5. Условия окружающей среды для хранения, транспортировки и эксплуатации.	71
6. Наличие в медицинском изделии лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и(или) человеческого происхождения	71
7. Маркировка медицинского изделия.....	71
8. Упаковка медицинского изделия.....	73
9. Перечень стандартов, которым соответствует медицинское изделие.....	73
10. Электромагнитная совместимость	75
11. Техническое обслуживание	78
12. Ответственность	78
13. Требования к безопасности	79
14. Информация для проверки правильности монтажа ORbiter	81
15. Срок службы медицинского изделия	81
16. Утилизация медицинского изделия.....	81
17. Гарантийные обязательства производителя	81
18. Техническое обслуживание и периодическая проверка.....	82
19. Очистка и дезинфекция	82
20. Риски.....	83
21. Ремонт.....	83
22. Предупреждение инфекций	83
23. Рекламация.....	83
Приложение 1 Чертежи	84

1. Общие сведения

1.1. Наименование медицинского изделия

Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter в вариантах исполнения, с принадлежностями:

Варианты исполнения:

I. Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 90S, в составе:

1. Потолочная конструкция (при необходимости), варианты исполнения:

1.1. Потолочная конструкция 800 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 800 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.2. Потолочная конструкция 810 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 810 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.3. Потолочная конструкция 1100 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1100 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.4. Потолочная конструкция 1200 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1200 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

2. Редукционная крышка – 1 шт. (при необходимости)

3. Потолочная крышка, варианты исполнения:

3.1. Потолочная крышка, прямоугольная, размеры 700х700х50 мм, или 700х700х120 мм, или 700х700х150 мм, или 650х650х50 мм, или 650х650х150 мм – 1 шт.;

3.2. Потолочная крышка, круглая размеры 600х50 мм, или 600х150 мм, или 650х150 мм – 1 шт.;

4. Плита интерфейсная (при необходимости), варианты исполнения:

4.1. Плита интерфейсная, прямоугольная – 1 шт.;

4.2. Плита интерфейсная, круглая – 1 шт.;

5. Консоль с двумя кронштейнами, варианты исполнения:

5.1. Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 50-80 кг., длина 1000/600 мм, или 1000/800 мм, или 1000/1000 мм, или 1000/1200 мм – не более 2 шт.;

5.2. Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/600 мм, или 1000/800 мм, или 1000/1000 мм, или 1000/1200 мм – не более 2 шт.;

6. Консольная труба, типоразмеры:

6.1. Консольная труба 120 мм – 1 шт.;

6.2. Консольная труба 200 мм – 1 шт.;

6.3. Консольная труба 300 мм – 1 шт.;

6.4. Консольная труба 400 мм – 1 шт.;

6.5. Консольная труба 500 мм – 1 шт.;

7. Приборная колонна, варианты исполнения:

- 7.1. Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм – 1 шт.;
- 7.2. Приборная колонна с многофункциональной стойкой высотой 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм – 1 шт.;

- 8. Многофункциональная стойка, высота стойки 500 мм, или 600 мм, или 1000 мм, или 1500 мм – не более 2 шт. (при необходимости)

9. Газовый клапан, варианты исполнения:

- 9.1. Газовый клапан для кислорода – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.2. Газовый клапан для оксида азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.3. Газовый клапан для воздуха – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.4. Газовый клапан для вакуума – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.5. Газовый клапан для углекислого газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.6. Газовый клапан для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 9.7. Газовый клапан для анестезиологического газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10. Газовая розетка, варианты исполнения:

- 10.1. Газовая розетка с системой Venturi – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.2. Газовая розетка для кислорода – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.3. Газовая розетка для оксида азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.4. Газовая розетка для выхода отработанного медицинского газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.5. Газовая розетка для углекислого газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.6. Газовая розетка для воздуха – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.7. Газовая розетка для вакуума – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.8. Газовая розетка для аргона – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.9. Газовая розетка для азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.10. Газовая розетка для утилизации отработанного анестезиологического газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.11. Газовая розетка для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт.; (при необходимости)

11. Модуль для газовых розеток, варианты исполнения:

- 11.1. Модуль для 2-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)
- 11.2. Модуль для 3-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)
- 11.3. Модуль для 4-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)
- 11.4. Модуль для 5-ти газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)
- 11.5. Модуль для 6-ти газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

- 12. Крышка для газовых розеток – не более 20 шт. (при необходимости)

Принадлежности:

- 1. Полка, варианты исполнения:
 - 1.1. Полка с защитным краем, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.
 - 1.2. Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.

2. Выдвижной ящик, варианты исполнения:

- 2.1. Одинарный ящик – не более 2 шт.
- 2.2. Двойной ящик – не более 2 шт.

3. Панель с электрическими розетками, варианты исполнения:

- 3.1. Панель с 4-мя электрическими розетками – не более 2 шт.
- 3.2. Панель с 6-ю электрическими розетками – не более 2 шт.

4. Панель заземляющих контактов – не более 2 шт.

5. Инфузионная стойка, варианты исполнения:

- 5.1. Инфузионная стойка S-образная, с двумя крючками – не более 2 шт.
- 5.2. Инфузионная стойка, одиночная – не более 2 шт.
- 5.3. Инфузионная стойка, телескопическая – не более 2 шт.

6. Держатель для монитора, варианты исполнения:

- 6.1. Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне – не более 3 шт.
- 6.2. Держатель для монитора диагональю до 58" – не более 3 шт.
- 6.3. Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке – не более 3 шт.
- 6.4. Держатель SGW Technik GmbH для одного или двух мониторов диагональю до 32", или 42" – не более 3 шт.

7. Коробка кабельной разводки, типоразмеры:

- 7.1. Коробка кабельной разводки 300 мм, или 500 мм, или 700 мм – не более 6 шт.

8. Модуль данных для установки слаботочных разъемов – не более 20 шт.

9. Рукоятка регулировки позиционирования, варианты исполнения:

- 9.1. Рукоятка для регулировки положения консолей – не более 1 шт.
- 9.2. Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны – не более 1 шт.

10. Магнитный телескопический инструмент для регулировки положений консолей – не более 1 шт.

11. Набор электрических принадлежностей для больших нагрузок, для интерфейсной плиты – не более 1 шт.

12. Потолочная труба, вариант исполнения:

- 12.1. Потолочная труба Ø125 x 200 мм - 1 шт.
- 12.2. Потолочная труба Ø125 x 300 мм - 1 шт.

- 12.3. Потолочная труба Ø125 x 400 мм - 1 шт.
- 12.4. Потолочная труба Ø125 x 500 мм - 1 шт.
- 12.5. Потолочная труба Ø125 x 600 мм - 1 шт.
- 12.6. Потолочная труба Ø125 x 700 мм - 1 шт.
- 12.7. Потолочная труба Ø125 x 800 мм - 1 шт.
- 12.8. Потолочная труба Ø125 x 900 мм - 1 шт.
- 12.9. Потолочная труба Ø125 x 1000 мм - 1 шт.
- 12.10. Потолочная труба Ø125 x 1100 мм - 1 шт.
- 12.11. Потолочная труба Ø125 x 1200 мм - 1 шт.
- 12.12. Потолочная труба Ø125 x 1300 мм - 1 шт.
- 12.13. Потолочная труба Ø125 x 1400 мм - 1 шт.
- 12.14. Потолочная труба Ø125 x 1500 мм - 1 шт.
- 12.15. Потолочная труба Ø110 x 200 мм - 1 шт.
- 12.16. Потолочная труба Ø110 x 300 мм - 1 шт.
- 12.17. Потолочная труба Ø110 x 400 мм - 1 шт.
- 12.18. Потолочная труба Ø110 x 500 мм - 1 шт.
- 12.19. Потолочная труба Ø110 x 600 мм - 1 шт.
- 12.20. Потолочная труба Ø110 x 700 мм - 1 шт.
- 12.21. Потолочная труба Ø110 x 800 мм - 1 шт.
- 12.22. Потолочная труба Ø110 x 900 мм - 1 шт.
- 12.23. Потолочная труба Ø110 x 1000 мм - 1 шт.
- 12.24. Потолочная труба Ø110 x 1100 мм - 1 шт.
- 12.25. Потолочная труба Ø110 x 1200 мм - 1 шт.

13. Центральная ось, варианты исполнения:

- 15.1. Центральная ось с одной консолью, длина: 900 мм, или 1050 мм, или 1200 мм, или 1500 мм, или 1650 мм, или 2100 мм, или 2250 мм – 1 шт.;
- 15.2. Центральная ось с двумя консолями, длина: 900 мм и 1050 мм – 1 шт.;
- 15.3. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1050 и 1200 мм – 1 шт.;
- 15.4. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1500 и 1650 мм – 1 шт.;
- 15.5. Центральная ось с двумя консолями, длина: 2100 и 2250 мм – 1 шт.;
- 15. 7. Центральная ось для потолочной трубы Ø 125 мм – 1 шт.

14. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, варианты исполнения:

- 14.1. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 800 мм - не более 2 шт.
- 14.2. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 925 мм – не более 2 шт.
- 14.3. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1050 мм – не более 2 шт.
- 14.4. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1175 мм - не более 2 шт.
- 14.5. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1300 мм - не более 2 шт.
- 14.6. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1400 мм - не более 2 шт.
- 14.7. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1500 мм - не более 2 шт.
- 14.8. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1600 мм - не более 2 шт.

15. Подпружиненный кронштейн, варианты исполнения:

- 15.1. Подпружиненный кронштейн, длина 910 мм – не более 2 шт.
- 15.2. Подпружиненный кронштейн, длина 920 мм – не более 2 шт.
- 15.3. Подпружиненный кронштейн, длина 735 мм – не более 2 шт.

II. Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 200M, в составе:

1. Потолочная конструкция (при необходимости), варианты исполнения:

1.1. Потолочная конструкция, 800 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 800 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.2. Потолочная конструкция, 810 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 810 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.

1.3. Потолочная конструкция, 1100 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1100 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.

1.4. Потолочная конструкция, 1200 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.
- Трубки 1200 мм – 6 шт.
- Пластина интерфейсная – 1 шт.

2. Редукционная крышка -1 шт. (при необходимости)

3. Потолочная крышка, варианты исполнения:

3.1. Потолочная крышка, прямоугольная, размеры 700х700х50 мм, или 700х700х120 мм, или 700х700х150 мм, или 650х650х50 мм, или 650х650х150 мм – 1 шт.;

3.2. Потолочная крышка, круглая, размеры 600х50 мм, или 600х150 мм, или 650х150 мм – 1 шт.;

4. Плита интерфейсная (при необходимости), варианты исполнения:

4.1. Плита интерфейсная, прямоугольная – 1 шт.;

4.2. Плита интерфейсная, круглая – 1 шт.;

5. Консоль с электроприводом, варианты исполнения:

5.1. Консоль с одним кронштейном, с электроприводом, длина 1000 мм – не более 2 шт.;

5.2. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/600 мм – не более 2 шт.;

5.3. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/800 мм – не более 2 шт.;

5.4. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1000 мм – не более 2 шт.;

5.5. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1200 мм – не более 2 шт.;

5.6. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1400 мм – не более 2 шт.;

5.7. Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1600 мм – не более 2 шт.;

6. Консольная труба, типоразмеры:

6.1. Консольная труба 120 мм – 1 шт.;

6.2. Консольная труба 200 мм – 1 шт.;

6.3. Консольная труба 300 мм – 1 шт.;

6.4. Консольная труба 400 мм – 1 шт.;

6.5. Консольная труба 500 мм – 1 шт.;

6.6. Консольная труба 600 мм – 1 шт.;

6.7. Консольная труба 700 мм – 1 шт.;

6.8. Консольная труба 800 мм – 1 шт.;

6.9. Консольная труба 900 мм – 1 шт.;

6.10. Консольная труба 1000 мм – 1 шт.;

6.11. Консольная труба 1100 мм – 1 шт.;

7. Приборная колонна, варианты исполнения:

7.1. Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм – 1 шт.;

7.2. Приборная колонна высотой 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, с многофункциональной стойкой высотой 1000 мм, или 1500 мм – 1 шт.;

8. Многофункциональная стойка для приборной колонны. Высота стойки 500 мм, или 600 мм, или 1000 мм, или 1500 мм – не более 2 шт. (при необходимости)

9. Газовый клапан, варианты исполнения:

9.1. Газовый клапан для кислорода – не более 20 шт. (при необходимости)

9.2. Газовый клапан для оксида азота – не более 20 шт. (при необходимости)

9.3. Газовый клапан для воздуха – не более 20 шт. (при необходимости)

9.4. Газовый клапан для вакуума – не более 20 шт. (при необходимости)

9.5. Газовый клапан для углекислого газа – не более 20 шт. (при необходимости)

9.6. Газовый клапан для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт. (при необходимости)

9.7. Газовый клапан для анестезиологического газа – не более 20 шт. (при необходимости)

10. Газовая розетка, варианты исполнения:

10.1. Газовая розетка с системой Venturi – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.2. Газовая розетка для кислорода – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.3. Газовая розетка для оксида азота – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.4. Газовая розетка для выхода отработанного медицинского газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.5. Газовая розетка для углекислого газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.6. Газовая розетка для воздуха – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.7. Газовая розетка для вакуума – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.8. Газовая розетка для аргона – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.9. Газовая розетка для азота – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.10. Газовая розетка для утилизации отработанного анестезиологического газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.11. Газовая розетка для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт.; (при необходимости)

11. Модуль для газовых розеток, варианты исполнения:

11.1. Модуль для 2-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

11.2. Модуль для 3-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

11.3. Модуль для 4-х газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

11.4. Модуль для 5-ти газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

11.5. Модуль для 6-ти газовых розеток – не более 5 шт.; (при необходимости)

12. Крышка для газовых розеток – не более 20 шт. (при необходимости)

Принадлежности:

1. Полка, варианты исполнения:
 - 1.1. Полка с защитным краем, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.
 - 1.2. Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.
2. Выдвижной ящик, варианты исполнения:
 - 2.1. Одинарный ящик – не более 2 шт.
 - 2.2. Двойной ящик – не более 2 шт.
3. Панель с электрическими розетками, варианты исполнения:
 - 3.1. Панель с 4-мя электрическими розетками – не более 2 шт.
 - 3.2. Панель с 6-ю электрическими розетками – не более 2 шт.
4. Панель заземляющих контактов – не более 2 шт.
5. Инфузионная стойка, варианты исполнения:
 - 5.1. Инфузионная стойка S-образная, с двумя крючками – не более 2 шт.
 - 5.2. Инфузионная стойка, одиночная – не более 2 шт.
 - 5.3. Инфузионная стойка, телескопическая – не более 2 шт.
6. Крепление монитора, варианты исполнения:
 - 6.1. Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне – не более 3 шт.
 - 6.2. Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке – не более 3 шт.
 - 6.3. Держатель SGW Technik GmbH для одного или двух мониторов диагональю до 32", или 42" – не более 3 шт.
7. Коробка кабельной разводки, варианты исполнения:
 - 7.1. Коробка кабельной разводки 300 мм – не более 6 шт.
 - 7.2. Коробка кабельной разводки 500 мм – не более 6 шт.
 - 7.3. Коробка кабельной разводки 700 мм – не более 6 шт.
8. Модуль данных для установки слаботочных разъемов – не более 20 шт.
9. Рукоятка, варианты исполнения:
 - 9.1. Рукоятка для регулировки положения консолей – не более 1 шт.
 - 9.2. Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны – не более 1 шт.
10. Магнитный телескопический инструмент для регулировки положений консолей – не более 1 шт.
11. Набор электрических принадлежностей для больших нагрузок, для интерфейсной плиты

– не более 1 шт.

12. Потолочная труба, типоразмеры:

- 12.1. Потолочная труба Ø125 x 200 мм - 1 шт.
- 12.2. Потолочная труба Ø125 x 300 мм - 1 шт.
- 12.3. Потолочная труба Ø125 x 400 мм - 1 шт.
- 12.4. Потолочная труба Ø125 x 500 мм - 1 шт.
- 12.5. Потолочная труба Ø125 x 600 мм - 1 шт.
- 12.6. Потолочная труба Ø125 x 700 мм - 1 шт.
- 12.7. Потолочная труба Ø125 x 800 мм - 1 шт.
- 12.8. Потолочная труба Ø125 x 900 мм - 1 шт.
- 12.9. Потолочная труба Ø125 x 1000 мм - 1 шт.
- 12.10. Потолочная труба Ø125 x 1100 мм - 1 шт.
- 12.11. Потолочная труба Ø125 x 1200 мм - 1 шт.
- 12.12. Потолочная труба Ø125 x 1300 мм - 1 шт.
- 12.13. Потолочная труба Ø125 x 1400 мм - 1 шт.
- 12.14. Потолочная труба Ø125 x 1500 мм - 1 шт.
- 12.15. Потолочная труба Ø110 x 200 мм - 1 шт.
- 12.16. Потолочная труба Ø110 x 300 мм - 1 шт.
- 12.17. Потолочная труба Ø110 x 400 мм - 1 шт.
- 12.18. Потолочная труба Ø110 x 500 мм - 1 шт.
- 12.19. Потолочная труба Ø110 x 600 мм - 1 шт.
- 12.20. Потолочная труба Ø110 x 700 мм - 1 шт.
- 12.21. Потолочная труба Ø110 x 800 мм - 1 шт.
- 12.22. Потолочная труба Ø110 x 900 мм - 1 шт.
- 12.23. Потолочная труба Ø110 x 1000 мм - 1 шт.
- 12.24. Потолочная труба Ø110 x 1100 мм - 1 шт.
- 12.25. Потолочная труба Ø110 x 1200 мм - 1 шт.

13. Центральная ось, варианты исполнения:

- 13.1. Центральная ось с одной консолью, длина: 900 мм, или 1050, или 1200 мм, или 1500 мм, или 1650 мм, или 2100 мм, или 2250 мм – 1 шт.
- 13.2. Центральная ось с двумя консолями, длина: 900 мм и 1050 мм – 1 шт.;
- 13.3. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1050 и 1200 мм – 1 шт.;
- 13.4. Центральная ось с двумя консолями длина: 1500 и 1650 мм – 1 шт.;
- 13.5. Центральная ось с двумя консолями длина: 2100 и 2250 мм – 1 шт.;
- 13.6. Центральная ось для потолочной трубы Ø125 мм – 1 шт.

14. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, варианты исполнения:

- 14.1. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 800 мм - не более 2 шт.
- 14.2. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 925 мм – не более 2 шт.
- 14.3. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1050 мм – не более 2 шт.
- 14.4. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1175 мм - не более 2 шт.
- 14.5. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1300 мм - не более 2 шт.
- 14.6. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1400 мм - не более 2 шт.

- 14.7. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1500 мм - не более 2 шт.
- 14.8. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1600 мм - не более 2 шт.
15. Подпружиненный кронштейн, варианты исполнения:
- 15.1. Подпружиненный кронштейн, длина 910 мм – не более 2 шт.
- 15.2. Подпружиненный кронштейн, длина 920 мм – не более 2 шт.
- 15.3. Подпружиненный кронштейн, длина 735 мм – не более 2 шт.

III. Консоль жизнеобеспечения медицинская ORbiter 300, в составе:

1. Потолочная конструкция (при необходимости), варианты исполнения:

1.1. Потолочная конструкция 800 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 800 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.2. Потолочная конструкция 810 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 810 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.3. Потолочная конструкция 1100 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1100 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.4. Потолочная конструкция 1200 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1200 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

2. Редукционная крышка – 1 шт. (при необходимости)

3. Потолочная крышка, варианты исполнения:

- 3.1. Потолочная крышка, прямоугольная, размеры 700х700х50 мм, или 700х700х120 мм, или 700х700х150 мм, или 650х650х50 мм, или 650х650х150 мм – 1 шт.;
- 3.2. Потолочная крышка, круглая, размеры 600х50 мм, или 600х150 мм, или 650х150 мм – 1 шт.;

4. Плита интерфейсная (при необходимости), варианты исполнения:

- 4.1. Плита интерфейсная, прямоугольная – 1 шт.;
- 4.2. Плита интерфейсная, круглая – 1 шт.;

5. Консоль с двумя кронштейнами, варианты исполнения:

- 5.1. Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/600 мм, или 1200/1200, или 800/800 мм, или 1000/800 мм, или 800/600 мм, или 1000/1000 мм, с LED-подсветкой – не более 2 шт.
- 5.2. Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 600/600 мм, или 600/800 мм, или 800/800 мм, или 1000/800 мм, или 800/600 мм, или 1000/1000 мм – не более 2 шт.

6. Консольная труба, типоразмеры:

- 6.1. Консольная труба 120 мм – 1 шт.;
- 6.2. Консольная труба 300 мм – 1 шт.;
- 6.3. Консольная труба 400 мм – 1 шт.;
- 6.4. Консольная труба 500 мм – 1 шт.;
- 6.5. Консольная труба 600 мм – 1 шт.;
- 6.6. Консольная труба 700 мм – 1 шт.;
- 6.7. Консольная труба 800 мм – 1 шт.;
- 6.8. Консольная труба 900 мм – 1 шт.;
- 6.9. Консольная труба 1000 мм – 1 шт.;

7. Приборная колонна, варианты исполнения:

- 7.1. Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм – 1 шт.;
- 7.2. Приборная колонна высотой 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, с многофункциональной стойкой высотой 1000 мм, или 1500 мм – 1 шт.;

- 8. Многофункциональная стойка для приборной колонны. Высота стойки 500 мм, или 600 мм, или 1000 мм, или 1500 мм – не более 2 шт. (при необходимости)

9. Газовый клапан, варианты исполнения:

- 9.1. Газовый клапан для кислорода – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.2. Газовый клапан для оксида азота – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.3. Газовый клапан для воздуха – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.4. Газовый клапан для вакуума – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.5. Газовый клапан для углекислого газа – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.6. Газовый клапан для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт. (при необходимости)
- 9.7. Газовый клапан для анестезиологического газа – не более 20 шт. (при необходимости)

10. Газовая розетка, варианты исполнения:

- 10.1. Газовая розетка с системой Venturi – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.2. Газовая розетка для кислорода – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.3. Газовая розетка для оксида азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.4. Газовая розетка для выхода отработанного медицинского газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.5. Газовая розетка для углекислого газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.6. Газовая розетка для воздуха – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.7. Газовая розетка для вакуума – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.8. Газовая розетка для аргона – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.9. Газовая розетка для азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.10. Газовая розетка для утилизации отработанного анестезиологического газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.11. Газовая розетка для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт.; (при необходимости)

11. Модуль для газовых розеток, варианты исполнения:

- 11.1. Модуль для 2-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.2. Модуль для 3-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.3. Модуль для 4-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.4. Модуль для 5-ти газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.5. Модуль для 6-ти газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)

12. Крышка для газовых розеток – не более 20 шт. (при необходимости)

Принадлежности:

- 1. Полка, варианты исполнения:
 - 1.1.Полка с защитным краем, ширина 750 мм, или 520 мм– не более 4 шт.
 - 1.2.Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.
- 2. Выдвижной ящик, варианты исполнения:
 - 2.1.Одинарный ящик – не более 2 шт.
 - 2.2.Двойной ящик – не более 2 шт.
- 3. Панель с электрическими розетками, варианты исполнения:
 - 3.1.Панель с 4-мя электрическими розетками – не более 2 шт.
 - 3.2.Панель с 6-ю электрическими розетками – не более 2 шт.
- 4. Панель заземляющих контактов – не более 2 шт.
- 5. Инфузионная стойка, варианты исполнения:
 - 5.1.Инфузионная стойка S-образная, с двумя крючками – не более 2 шт.
 - 5.2.Инфузионная стойка, одиночная – не более 2 шт.
 - 5.3.Инфузионная стойка, телескопическая – не более 2 шт.
- 6. Крепление монитора, варианты исполнения:
 - 6.1.Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне – не более 3 шт.
 - 6.2.Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке – не более 3 шт.
 - 6.3.Держатель SGW Technik GmbH для одного или двух мониторов диагональю до 32", или 42" – не более 3 шт.
- 7. Коробка кабельной разводки, типоразмеры:
 - 7.1.Коробка кабельной разводки 300 мм, или 500 мм, или 700 мм – не более 6 шт.
- 8. Модуль данных для установки слаботочных разъемов – не более 20 шт.
- 9. Рукоятка регулировки позиционирования, варианты исполнения:
 - 9.1.Рукоятка для регулировки положения консолей – не более 1 шт.;
 - 9.2.Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны – не более

1 шт.

10. Магнитный телескопический инструмент для регулировки положения консолей – не более 1 шт.

11. Набор электрических принадлежностей для больших нагрузок, для интерфейсной плиты – не более 1 шт.

12. Ключ для снятия крышки для газовой розетки – не более 20 шт.

13. Потолочная труба, варианты исполнения:

- 13.1. Потолочная труба Ø125 x 200 мм - 1 шт.;
- 13.2. Потолочная труба Ø125 x 300 мм - 1 шт.;
- 13.3. Потолочная труба Ø125 x 400 мм - 1 шт.;
- 13.4. Потолочная труба Ø125 x 500 мм - 1 шт.;
- 13.5. Потолочная труба Ø125 x 600 мм - 1 шт.;
- 13.6. Потолочная труба Ø125 x 700 мм - 1 шт.;
- 13.7. Потолочная труба Ø125 x 800 мм - 1 шт.;
- 13.8. Потолочная труба Ø125 x 900 мм - 1 шт.;
- 13.9. Потолочная труба Ø125 x 1000 мм - 1 шт.;
- 13.10. Потолочная труба Ø125 x 1100 мм - 1 шт.;
- 13.11. Потолочная труба Ø125 x 1200 мм - 1 шт.;
- 13.12. Потолочная труба Ø125 x 1300 мм - 1 шт.;
- 13.13. Потолочная труба Ø125 x 1400 мм - 1 шт.;
- 13.14. Потолочная труба Ø125 x 1500 мм - 1 шт.;
- 13.15. Потолочная труба Ø110 x 200 мм - 1 шт.;
- 13.16. Потолочная труба Ø110 x 300 мм - 1 шт.;
- 13.17. Потолочная труба Ø110 x 400 мм - 1 шт.;
- 13.18. Потолочная труба Ø110 x 500 мм - 1 шт.;
- 13.19. Потолочная труба Ø110 x 600 мм - 1 шт.;
- 13.20. Потолочная труба Ø110 x 700 мм - 1 шт.;
- 13.21. Потолочная труба Ø110 x 800 мм - 1 шт.;
- 13.22. Потолочная труба Ø110 x 900 мм - 1 шт.;
- 13.23. Потолочная труба Ø110 x 1000 мм - 1 шт.;
- 13.24. Потолочная труба Ø110 x 1100 мм - 1 шт.;
- 13.25. Потолочная труба Ø110 x 1200 мм - 1 шт.;

14. Центральная ось, варианты исполнения:

- 14.1. Центральная ось с одной консолью, длина: 900 мм, или 1050, или 1200 мм, или 1500 мм, или 1650 мм, или 2100 мм, или 2250 мм – 1 шт.
- 14.2. Центральная ось с двумя консолями, длина: 900 мм и 1050 мм – 1 шт.;
- 14.3. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1050 и 1200 мм – 1 шт.;
- 14.4. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1500 и 1650 мм – 1 шт.;
- 14.5. Центральная ось с двумя консолями, длина: 2100 и 2250 мм – 1 шт.;
- 14.6. Центральная ось для потолочной трубы Ø125 мм – 1 шт.

15. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, варианты исполнения:

- 15.1. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 800 мм - не более 2 шт.;

- 15.2. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 925 мм - не более 2 шт.;
- 15.3. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1050 мм - не более 2 шт.;
- 15.4. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1175 мм - не более 2 шт.;
- 15.5. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1300 мм - не более 2 шт.;
- 15.6. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1400 мм - не более 2 шт.;
- 15.7. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1500 мм - не более 2 шт.;
- 15.8. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1600 мм - не более 2 шт.

16. Подпружиненный кронштейн, варианты исполнения:

- 16.1. Подпружиненный кронштейн, длина 910 мм – не более 2 шт.;
- 16.2. Подпружиненный кронштейн, длина 920 мм – не более 2 шт.;
- 16.3. Подпружиненный кронштейн, длина 735 мм – не более 2 шт.

IV. Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 600X, в составе:

1. Потолочная конструкция (при необходимости), варианты исполнения:

1.1. Потолочная конструкция 800 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 800 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.2. Потолочная конструкция 810 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 810 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.3. Потолочная конструкция 1100 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1100 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

1.4. Потолочная конструкция 1200 мм, в составе:

- Пластина анкерная – 1 шт.;
- Трубки 1200 мм – 6 шт.;
- Пластина интерфейсная – 1 шт.;

2. Редукционная крышка – 1 шт. (при необходимости)

3. Потолочная крышка, варианты исполнения:

- 3.1. Потолочная крышка, прямоугольная, размеры 700х700х50 мм, или 700х700х120 мм, или 700х700х150 мм, или 650х650х50 мм, или 650х650х150 мм – 1 шт.;
- 3.2. Потолочная крышка, круглая, размеры 600х50 мм, или 600х150 мм, или 650х150 мм – 1 шт.;

4. Плита интерфейсная (при необходимости), варианты исполнения:

- 4.1. Плита интерфейсная, прямоугольная – 1 шт.;

4.2.Плита интерфейсная, круглая – 1 шт.;

5. Консоль ORbiter 600X, варианты исполнения:

5.1.Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм, или 1400 мм – не более 2 шт.;

5.2.Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 600/600 мм, или 800/600 мм, или 800/800 мм, или 1000/600 мм, 1000/800 мм, или 1000/1000 мм, или 1200/1200 мм, или 1200/1000 мм, или 1200/800 мм, 1400/1200 мм, 1400/1000 мм – не более 2 шт.;

6. Консольная труба, типоразмеры:

6.1.Консольная труба 300 мм – 1 шт.;

6.2.Консольная труба 400 мм – 1 шт.;

6.3.Консольная труба 500 мм – 1 шт.;

6.4.Консольная труба 600 мм – 1 шт.;

6.5.Консольная труба 700 мм – 1 шт.;

6.6.Консольная труба 800 мм – 1 шт.;

6.7.Консольная труба 900 мм – 1 шт.;

6.8.Консольная труба 1000 мм – 1 шт.;

7. Приборная колонна, варианты исполнения:

7.1.Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм – 1 шт.;

7.2.Приборная колонна высотой 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, с многофункциональной стойкой высотой 1000 мм, или 1500 мм – 1 шт.;

8. Многофункциональная стойка для приборной колонны. Высота стойки 500 мм, или 600 мм, или 1000 мм, или 1500 мм – не более 2 шт. (при необходимости)

9. Газовый клапан, варианты исполнения:

9.1.Газовый клапан для кислорода – не более 20 шт. (при необходимости)

9.2.Газовый клапан для оксида азота – не более 20 шт. (при необходимости)

9.3.Газовый клапан для воздуха – не более 20 шт. (при необходимости)

9.4.Газовый клапан для вакуума – не более 20 шт. (при необходимости)

9.5.Газовый клапан для углекислого газа – не более 20 шт. (при необходимости)

9.6.Газовый клапан для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт. (при необходимости)

9.7.Газовый клапан для анестезиологического газа – не более 20 шт. (при необходимости)

10. Газовая розетка, варианты исполнения:

10.1. Газовая розетка с системой Venturi – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.2. Газовая розетка для кислорода – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.3. Газовая розетка для оксида азота – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.4. Газовая розетка для выхода отработанного медицинского газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.5. Газовая розетка для углекислого газа – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.6. Газовая розетка для воздуха – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.7. Газовая розетка для вакуума – не более 20 шт.; (при необходимости)

10.8. Газовая розетка для аргона – не более 20 шт.; (при необходимости)

- 10.9. Газовая розетка для азота – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.10. Газовая розетка для утилизации отработанного анестезиологического газа – не более 20 шт.; (при необходимости)
- 10.11. Газовая розетка для пневматических хирургических инструментов – не более 20 шт.; (при необходимости)

11. Модуль для газовых розеток, варианты исполнения:

- 11.1. Модуль для 2-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.2. Модуль для 3-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.3. Модуль для 4-х газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.4. Модуль для 5-ти газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)
- 11.5. Модуль для 6-ти газовых розеток – не более 5 шт. (при необходимости)

12. Крышка для газовых розеток – не более 20 шт. (при необходимости)

13. Система дистанционного управления подъемником прибора для наркоза, в составе:

- 13.1. Модуль дистанционного управления подъемником – 1 шт. (при необходимости)
- 13.2. Пульт дистанционного управления для подъемника PERSEUS, со спиральным кабелем – 1 шт. (при необходимости)
- 13.3. XL-подъемник для приборной колонны – 1 шт. (при необходимости)
- 13.4. Пульт дистанционного управления подъемником, со спиральным кабелем – 1 шт. (при необходимости)

14. Адаптер для прибора наркоза, варианты исполнения:

- 14.1. Адаптер прибора для наркоза Aisys – 1 шт. (при необходимости)
- 14.2. Адаптер прибора для наркоза Dräger – 1 шт. (при необходимости)
- 14.3. Адаптер прибора для наркоза Aestiva – 1 шт. (при необходимости)
- 14.4. Адаптер прибора для наркоза S5 ADU – 1 шт. (при необходимости)
- 14.5. Адаптер прибора для наркоза, для Drager PERSEUS – 1 шт. (при необходимости)

Принадлежности:

1. Полка, варианты исполнения:

- 1.1. Полка с защитным краем, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.
- 1.2. Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 750 мм, или 520 мм – не более 4 шт.

2. Выдвижной ящик, варианты исполнения:

- 2.1. Одинарный ящик – не более 2 шт.;
- 2.2. Двойной ящик – не более 2 шт.

3. Панель с электрическими розетками, варианты исполнения:

- 3.1. Панель с 4-мя электрическими розетками – не более 2 шт
- 3.2. Панель с 6-ю электрическими розетками – не более 2 шт.

4. Панель заземляющих контактов – не более 2 шт.;

5. Инфузионная стойка, варианты исполнения:
- 5.1. Инфузионная стойка S-образная, с двумя крючками – не более 2 шт.;
 - 5.2. Инфузионная стойка, одиночная – не более 2 шт.
 - 5.3. Инфузионная стойка, телескопическая – не более 2 шт.
6. Держатель для монитора, варианты исполнения:
- 6.1. Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне – не более 3 шт.;
 - 6.2. Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке – не более 3 шт.;
 - 6.3. Держатель SGW Technik GmbH для одного или двух мониторов диагональю до 32", или 42" – не более 3 шт.
7. Коробка кабельной разводки, типоразмеры:
- 7.1. Коробка кабельной разводки 300 мм, или 500 мм, или 700 мм – не более 6 шт.
8. Модуль данных для установки слаботочных разъемов – не более 20 шт.
9. Рукоятка регулировки позиционирования, варианты исполнения:
- 9.1. Рукоятка для регулировки положения консолей – не более 1 шт.;
 - 9.2. Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны – не более 1 шт.
10. Магнитный телескопический инструмент для регулировки положения консолей – не более 1 шт.
11. Набор электрических принадлежностей для больших нагрузок, для интерфейсной плиты – не более 1 шт.
12. Потолочная труба, варианты исполнения:
- 12.1. Потолочная труба Ø125 x 200 мм - 1 шт.;
 - 12.2. Потолочная труба Ø125 x 300 мм - 1 шт.;
 - 12.3. Потолочная труба Ø125 x 400 мм - 1 шт.;
 - 12.4. Потолочная труба Ø125 x 500 мм - 1 шт.;
 - 12.5. Потолочная труба Ø125 x 600 мм - 1 шт.;
 - 12.6. Потолочная труба Ø125 x 700 мм - 1 шт.;
 - 12.7. Потолочная труба Ø125 x 800 мм - 1 шт.;
 - 12.8. Потолочная труба Ø125 x 900 мм - 1 шт.;
 - 12.9. Потолочная труба Ø125 x 1000 мм - 1 шт.;
 - 12.10. Потолочная труба Ø125 x 1100 мм - 1 шт.;
 - 12.11. Потолочная труба Ø125 x 1200 мм - 1 шт.;
 - 12.12. Потолочная труба Ø125 x 1300 мм - 1 шт.;
 - 12.13. Потолочная труба Ø125 x 1400 мм - 1 шт.;
 - 12.14. Потолочная труба Ø125 x 1500 мм - 1 шт.;
 - 12.15. Потолочная труба Ø110 x 200 мм - 1 шт.;
 - 12.16. Потолочная труба Ø110 x 300 мм - 1 шт.;
 - 12.17. Потолочная труба Ø110 x 400 мм - 1 шт.;
 - 12.18. Потолочная труба Ø110 x 500 мм - 1 шт.;

- 12.19. Потолочная труба Ø110 x 600 мм - 1 шт.;
- 12.20. Потолочная труба Ø110 x 700 мм - 1 шт.;
- 12.21. Потолочная труба Ø110 x 800 мм - 1 шт.;
- 12.22. Потолочная труба Ø110 x 900 мм - 1 шт.;
- 12.23. Потолочная труба Ø110 x 1000 мм - 1 шт.;
- 12.24. Потолочная труба Ø110 x 1100 мм - 1 шт.;
- 12.25. Потолочная труба Ø110 x 1200 мм - 1 шт.;

13. Центральная ось, варианты исполнения:

- 13.1. Центральная ось с одной консолью, длина: 900 мм, или 1050, или 1200 мм, или 1500 мм, или 1650 мм, или 2100 мм, или 2250 мм – 1 шт.
- 13.2. Центральная ось с двумя консолями, длина: 900 мм и 1050 мм – 1 шт.;
- 13.3. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1050 и 1200 мм – 1 шт.;
- 13.4. Центральная ось с двумя консолями, длина: 1500 и 1650 мм – 1 шт.;
- 13.5. Центральная ось с двумя консолями, длина: 2100 и 2250 мм – 1 шт.;
- 13.6. Центральная ось для потолочной трубы Ø125 мм – 1 шт.

14. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, варианты исполнения:

- 14.1. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 800 мм - не более 2 шт.;
- 14.2. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 925 мм - не более 2 шт.;
- 14.3. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1050 мм - не более 2 шт.;
- 14.4. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1175 мм - не более 2 шт.;
- 14.5. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1300 мм - не более 2 шт.;
- 14.6. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1400 мм - не более 2 шт.;
- 14.7. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1500 мм - не более 2 шт.;
- 14.8. Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1600 мм - не более 2 шт.

15. Подпружиненный кронштейн, варианты исполнения:

- 15.1. Подпружиненный кронштейн, длина 910 мм – не более 2 шт.;
- 15.2. Подпружиненный кронштейн, длина 920 мм – не более 2 шт.;
- 15.3. Подпружиненный кронштейн, длина 735 мм – не более 2 шт.

Далее по тексту: изделие, консоль медицинская, консоль ORbiter, консоль, МИ.

1.2.Сведения о разработчике медицинского изделия

Наименование: KARL STORZ SE & Co. KG, Germany («КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия);

Адрес: Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany;

Телефон: +49 7461 708-0;

Адрес электронной почты: info@karlstorz.com

1.3.Сведения о производителе медицинского изделия

Наименование: KARL STORZ SE & Co. KG («КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия);

Адрес: Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany;

Телефон: +49 7461 708-0;

Адрес электронной почты: info@karlstorz.com

1.4.Сведения об уполномоченном представителе производителя

Наименование: Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК);

Адрес: 115114, Москва, Дербеневская наб, дом №7, строение 4;

Тел.: +7 (495) 983-02-40;

Адрес электронной почты: info-ru@karlstorz.com

1.5.Назначение

Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для установки и позиционирования медицинского оконечного оборудования в операционном зале, в отделениях интенсивной терапии, а также для подачи медицинских газов, вакуума, сжатого воздуха, электричества и данных.

1.6.Показания к применению

Необходимость установки, позиционирования медицинских приборов, подачи медицинских газов, электричества и данных в операционном зале, в отделениях интенсивной терапии и в медицинском окружении.

1.7.Возможные побочные действия

Побочные действия у ORbiter не выявлены.

1.8.Противопоказания

Задокументированные противопоказания для применения данного медицинского изделия отсутствуют.

1.9.Область применения

Область применения – отделения реанимации, хирургии.

1.10. Целевая группа пользователей и их квалификация

Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter в вариантах исполнения, с принадлежностями разрешается использовать только уполномоченными и проинструктированными эксплуатирующей организацией квалифицированными специалистами.

1.11. Предусмотренные условия применения

Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter, в вариантах исполнения с принадлежностями применяются только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений.

1.12. Группы пациентов

Ограничений по группам пациентов для данного изделия нет.

2. Описание медицинского изделия (принцип действия)

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter, в вариантах исполнения с принадлежностями представляет собой систему потолочных кронштейнов, к которым крепятся приборная колонна, держатели мониторов (опционально), а также полки, к которым могут устанавливаться прочие медицинские приборы. В зависимости от выбранной модификации, консоль может быть с двумя кронштейнами, или одним. Консоль ORbiter 90S имеет регулировку по высоте за счет подпружиненного механизма. Консоль ORbiter 200M может менять высоту благодаря электроприводу. Консоли ORbiter 300 и ORbiter 600X регулировки по высоте не имеют.

Приборная колонна – это часть консоли, крепящийся к системе кронштейнов. Опционально приборная колонна может оснащаться газовыми и электрическими розетками, а также слаботочными разъемами для подключения аппаратуры напрямую к колонне. Газы и электричество подводятся к консолям через потолочное пространство. К приборной колонне крепится

многофункциональная стойка для монтажа различной медицинской аппаратуры, инфузионной стойки, а также полок и выдвижных ящиков для позиционирования медицинских приборов, и аксессуаров.

Производителем предусмотрен монтаж держателей для мониторов отдельным от консоли крепежом – при помощи потолочной трубы, центральной оси и подпружиненного кронштейна. Такой способ крепежа позволяет увеличить диапазон регулировки положения мониторов отдельно от позиционирования консолей жизнеобеспечения медицинской потолочной ORbiter.

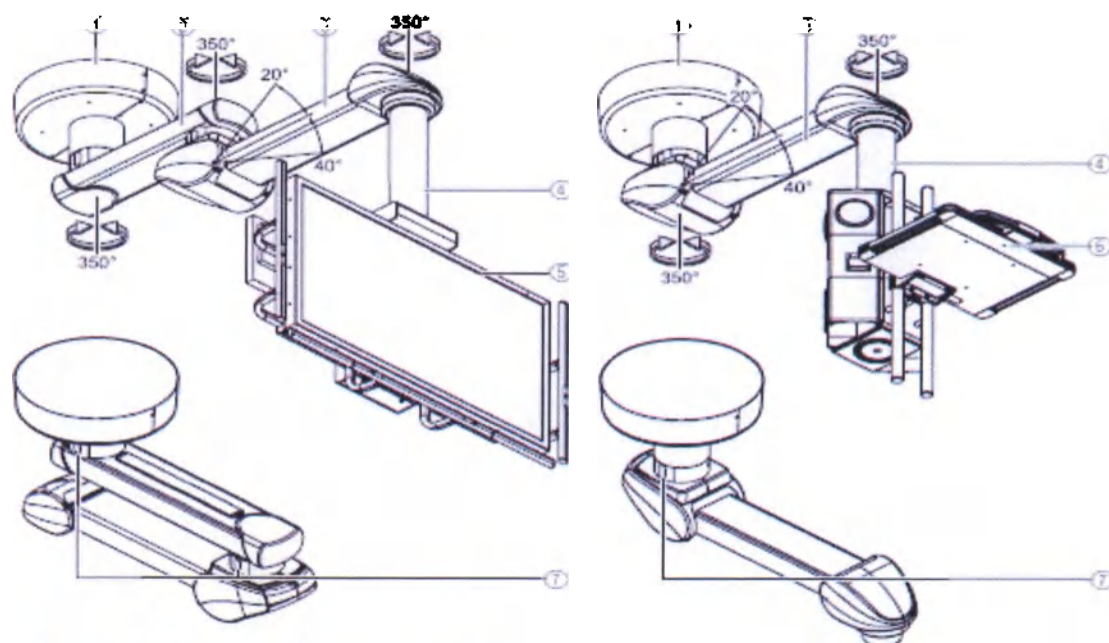


Рисунок 2. Общий вид медицинского изделия на примере варианта исполнения "Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 300, в составе"

3. Общая информация об изделии

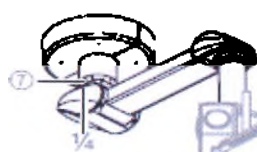
3.1. Описание основных функциональных элементов

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 90S, в составе



Возможные конфигурации

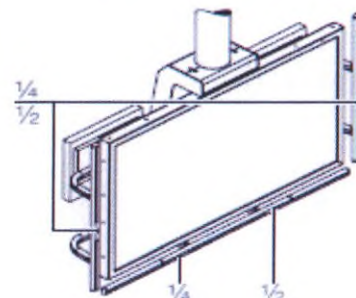
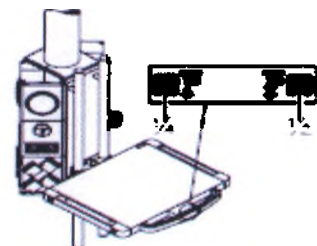
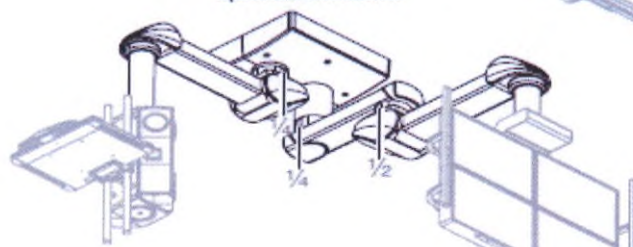
С одним кронштейном:



С двумя кронштейнами:

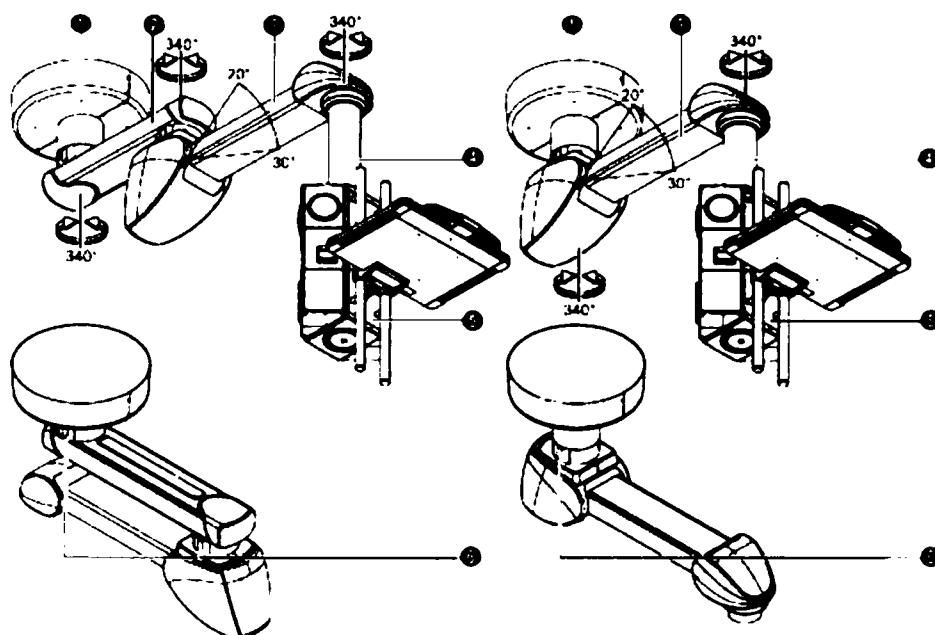


С одним и двумя кронштейнами:



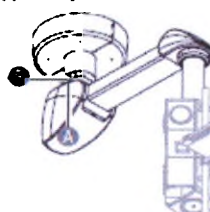
- 1) Потолочная крышка (балдахин)
- 2) Консоль с двумя кронштейнами (различной длины)
- 3) Подпружиненный кронштейн
- 4) Консольная труба
- 5) Держатель монитора
- 6) Приборная колонна
- 7) Светодиодный индикатор на оси вращения консоли
- 8) 1/2- Регулировка верхней части консоли
- 9) 1/4- Регулировка нижней части консоли

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 200M, в составе

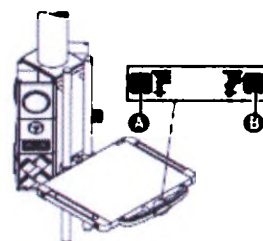
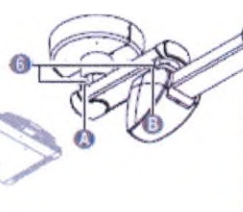


Возможные конфигурации

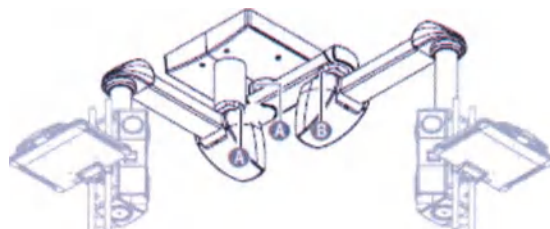
С одним кронштейном:



С двумя кронштейнами:

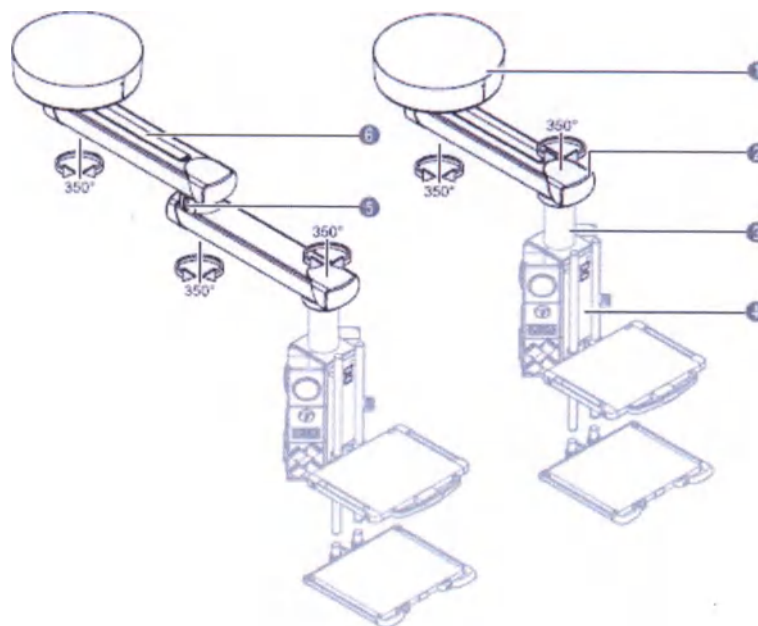


С одним и двумя кронштейнами:



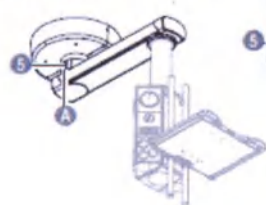
- 1) Потолочная крышка (балдахин)
- 2) Консоль с двумя кронштейнами (различной длины)
- 3) Кронштейн с электроприводом
- 4) Консольная труба
- 5) Приборная колонна
- 6) Светодиодный индикатор на оси вращения консоли
- 7) А- Регулировка верхней части консоли
- 8) В- Регулировка нижней части консоли

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 300, в составе

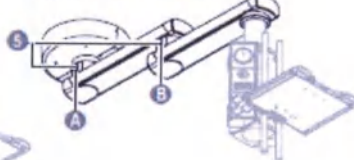


Возможные конфигурации

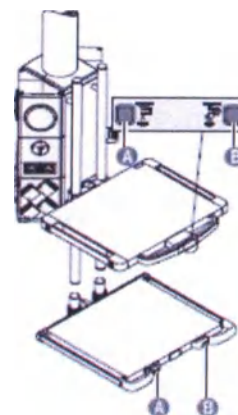
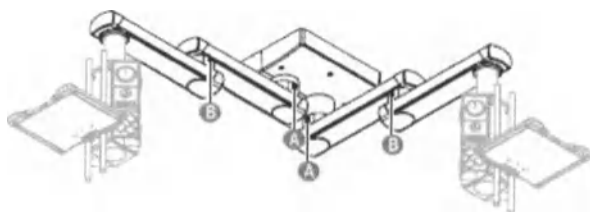
С одним кронштейном:



С двумя кронштейнами:

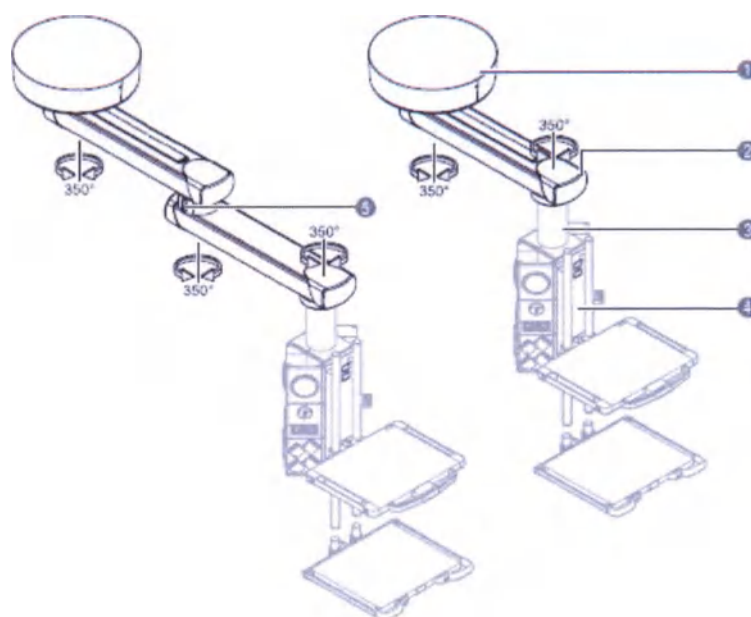


Две консоли с двумя кронштейнами:



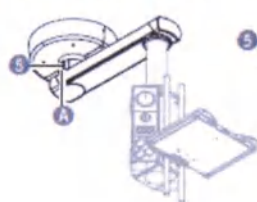
- 1) Потолочная крышка (балдахин)
- 2) Консоль с одним кронштейном (различной длины)
- 3) Консольная труба
- 4) Приборная колонна
- 5) Светодиодный индикатор на оси вращения консоли
- 6) LED-подсветка на консоли (опция, только для ORbiter 300)
- 7) А- Регулировка верхней части консоли
- 8) В- Регулировка нижней части консоли

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 600X, в составе

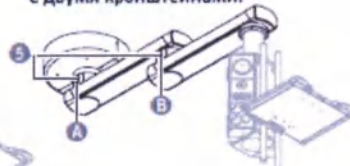


Возможные конфигурации

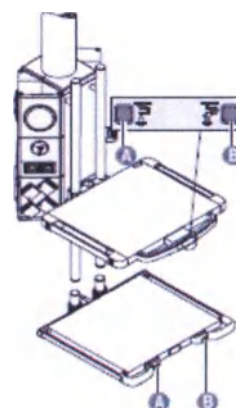
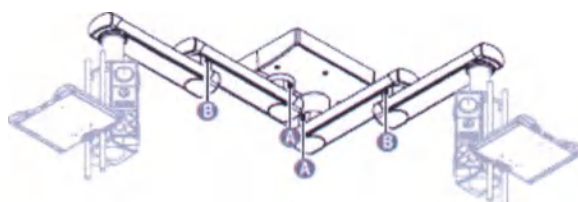
С одним кронштейном:



С двумя кронштейнами:



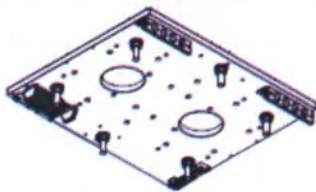
Две консоли с двумя кронштейнами:



- 1) Потолочная крышка (балдахин)
- 2) Консоль с одним кронштейном (различной длины)
- 3) Консольная труба
- 4) Приборная колонна
- 5) Светодиодный индикатор на оси вращения консоли
- 6) А- Регулировка верхней части консоли
- 7) В- Регулировка нижней части консоли

3.2. Функциональные характеристики и описание медицинского изделия

Потолочная конструкция		Потолочная конструкция включает в себя анкерную пластину (крепится к бетонному перекрытию), интерфейсную пластину (крепится к консоли ORbiter) и трубки длиной от 800 мм до 1200 мм, в зависимости от индивидуальных параметров помещения, в котором планируется монтаж изделия. Главная и единственная функция потолочной конструкции – надежная фиксация консоли к потолочному перекрытию. <table><tr><td rowspan="2">Потолочная конструкция 800 мм</td><td>Габариты</td><td>380x800x380 мм (±10%)</td></tr><tr><td>Масса</td><td>43 кг (±10%)</td></tr><tr><td rowspan="2">Потолочная конструкция 810 мм</td><td>Габариты</td><td>380x810x380 мм (±10%)</td></tr><tr><td>Масса</td><td>44 кг (±10%)</td></tr><tr><td rowspan="2">Потолочная конструкция 1100 мм</td><td>Габариты</td><td>380x1100x380 мм (±10%)</td></tr><tr><td>Масса</td><td>46 кг (±10%)</td></tr><tr><td rowspan="2">Потолочная конструкция 1200 мм</td><td>Габариты</td><td>380x1200x380 мм (±10%)</td></tr><tr><td>Масса</td><td>48 кг (±10%)</td></tr></table> Пластина анкерная, размеры 380x380 мм (±10%) Трубки: Длина 800, 810, 1100, 1200 мм (±10%) Пластина интерфейсная: 380x380 мм (±10%)	Потолочная конструкция 800 мм	Габариты	380x800x380 мм (±10%)	Масса	43 кг (±10%)	Потолочная конструкция 810 мм	Габариты	380x810x380 мм (±10%)	Масса	44 кг (±10%)	Потолочная конструкция 1100 мм	Габариты	380x1100x380 мм (±10%)	Масса	46 кг (±10%)	Потолочная конструкция 1200 мм	Габариты	380x1200x380 мм (±10%)	Масса	48 кг (±10%)
Потолочная конструкция 800 мм	Габариты	380x800x380 мм (±10%)																				
	Масса	43 кг (±10%)																				
Потолочная конструкция 810 мм	Габариты	380x810x380 мм (±10%)																				
	Масса	44 кг (±10%)																				
Потолочная конструкция 1100 мм	Габариты	380x1100x380 мм (±10%)																				
	Масса	46 кг (±10%)																				
Потолочная конструкция 1200 мм	Габариты	380x1200x380 мм (±10%)																				
	Масса	48 кг (±10%)																				
Редукционная крышка		Редукционная крышка выполняет задачу уплотнителя в пространстве между консолью и потолочной крышкой. В зависимости от выбранной к поставке потолочной крышки, редукционная крышка может быть не применима. <table><tr><td>Редукционная крышка</td><td>Габариты</td><td>Ø110x50 мм (±10%)</td></tr></table>	Редукционная крышка	Габариты	Ø110x50 мм (±10%)																	
Редукционная крышка	Габариты	Ø110x50 мм (±10%)																				

		Масса	0,5 кг (±10%)
Потолочная крышка	 Потолочная крышка прямоугольная	 Потолочная крышка круглая	
Потолочная крышка является декорирующим элементом, который прикрывает все технологические разъемы и соединения в потолочной части. В зависимости от выбранной к поставке модификации консоли ORbiter, а также индивидуального проекта комнаты, в которой запланирован монтаж изделия, потолочная крышка может иметь различный диаметр.			
Потолочная крышка, прямоугольная, размеры 700x700x50 мм, или 700x700x120 мм, или 700x700x150 мм, или 650x650x50 мм, или 650x650x150 мм Потолочная крышка, круглая, размеры 600x50 мм, или 600x150 мм, или 650x150 мм	Габариты	700x700x50 мм (±10%)	
	Масса	5,5 кг (±10%)	
	Габариты	700x700x120 мм (±10%)	
	Масса	8,2 кг (±10%)	
	Габариты	700x700x150 мм (±10%)	
	Масса	9 кг (±10%)	
	Габариты	650x650x50 мм (±10%)	
	Масса	6,3 кг (±10%)	
	Габариты	650x650x150 мм (±10%)	
	Масса	6,8 кг (±10%)	
	Габариты	Ø600x50 мм (±10%)	
	Масса	2,3 кг (±10%)	
	Габариты	Ø600x150 мм (±10%)	
	Масса	2,8 кг (±10%)	
Габариты	Ø650x150 мм (±10%)		
Масса	3,5 кг (±10%)		
Плита интерфейсная	 Плита интерфейсная, круглая	 Плита интерфейсная, прямоугольная	
Плита интерфейсная является дополнительным элементом в монтаже консоли жизнеобеспечения медицинской потолочной ORbiter к потолочному перекрытию. При монтаже держателей мониторов от потолка, предусмотрено использование интерфейсной плиты прямоугольной формы.			
Плита интерфейсная, круглая	Габариты	Ø600x12 мм (±10%)	
	Масса	45 кг (±10%)	
Плита интерфейсная, прямоугольная	Габариты	640x540x12 мм (±10%)	
	Масса	55 кг (±10%)	



Консоль представляет собой систему кронштейнов с регулировкой по высоте (для моделей ORbiter 90S, ORbiter 200M). В зависимости от модификации, производителем предусмотрен выбор консолей различных длин и допустимых нагрузок.

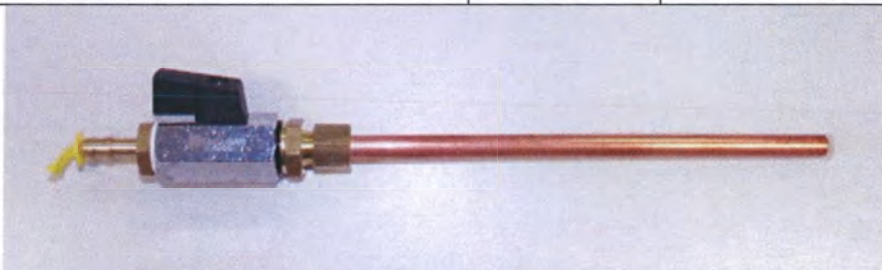
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 50-80 кг., длина 1000/600 мм	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 50 до 80 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 600 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	96 кг ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 50-80 кг., длина 1000/800 мм	Габариты	1950x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 50 до 80 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 800 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	99 кг ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 50-80 кг., длина 1000/1000 мм	Габариты	2150x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 50 до 80 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1000 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	102 кг ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 50-80 кг., длина 1000/1200 мм	Габариты	2350x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 50 до 80 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1200 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	105 кг ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/600 мм	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 70 до 110 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 600 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	112 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1950x216x378 мм ($\pm 10\%$)

Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/800 мм	Допустимая нагрузка	От 70 до 110 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 800 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	117 кг ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/1000 мм	Габариты	2150x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 70 до 110 кг
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1000 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/1200 мм	Масса	122 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	2350x216x378 мм ($\pm 10\%$)
	Допустимая нагрузка	От 70 до 110 кг
Консоль с двумя кронштейнами с допустимой нагрузкой 70-110 кг., длина 1000/1200 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1200 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	127 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1150x216x189 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с одним кронштейном, с электроприводом, длина 1000 мм	Габариты кронштейна	Длина: 1000 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	80 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/600 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 600 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	83 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1950x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/800 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 800 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	86 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	2150x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1000 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1000 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	89 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	2350x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1200 мм	Масса	92 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1200 мм
	Габариты	2550x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1400 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1400 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	119 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами, с электроприводом, длина 1000/1600 мм	Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 1600 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
	Масса	124 кг ($\pm 10\%$)
	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/600 мм, с LED-подсветкой	LED-подсветка	12 В
	Габариты	1750x216x378 мм ($\pm 10\%$)

		Габариты кронштейнов	Длина: 1000 и 600 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм
		Масса	56 кг (±10%)
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1200/1200 мм, с LED-подсветкой	Габариты	2550x216x378 мм (±10%)	
	LED-подсветка	12 В	
	Масса	68 кг (±10%)	
	Габариты кронштейнов	Длина: 1200 и 1200 мм Ширина: 216 мм Толщина: 112 мм	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 800/800 мм, с LED-подсветкой	Габариты	1750x216x378 мм (±10%)	
	LED-подсветка	12 В	
	Масса	56 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/800 мм, с LED-подсветкой	Габариты	1950x216x378 мм (±10%)	
	LED-подсветка	12 В	
	Масса	59 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 800/600 мм, с LED-подсветкой	Габариты	1550x216x378 мм (±10%)	
	LED-подсветка	12 В	
	Масса	53 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/1000 мм, с LED-подсветкой	Габариты	2150x216x378 мм (±10%)	
	LED-подсветка	12 В	
	Масса	62 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 600/600 мм	Габариты	1350x216x378 мм (±10%)	
	Масса	50 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 600/800 мм	Габариты	1550x216x378 мм (±10%)	
	Масса	53 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 800/800 мм	Габариты	1750x216x378 мм (±10%)	
	Масса	56 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/800 мм	Габариты	1950x216x378 мм (±10%)	
	Масса	59 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 800/600 мм	Габариты	1550x216x378 мм (±10%)	
	Масса	53 кг (±10%)	
Консоль с двумя кронштейнами ORbiter 300, длина 1000/1000 мм	Габариты	2150x216x378 мм (±10%)	
	Масса	62 кг (±10%)	
Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 600 мм	Габариты	750x240x189 мм (±10%)	
	Масса	40 кг (±10%)	
Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 800 мм	Габариты	950x240x189 мм (±10%)	
	Масса	45 кг (±10%)	

	Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 1000 мм	Габариты	1150x240x189 мм (±10%)
		Масса	50 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 1200 мм	Габариты	1350x240x189 мм (±10%)
		Масса	55 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с одним кронштейном, длина 1400 мм	Габариты	1550x240x189 мм (±10%)
		Масса	60 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 600/600 мм	Габариты	1350x240x378 мм (±10%)
		Масса	64,5 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 800/600 мм	Габариты	1550x240x378 мм (±10%)
		Масса	67,4 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 800/800 мм	Габариты	1750x240x378 мм (±10%)
		Масса	72,4 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1000/600 мм	Габариты	1750x240x378 мм (±10%)
		Масса	74,4 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1000/800 мм	Габариты	1950x240x378 мм (±10%)
		Масса	77,4 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1000/1000 мм	Габариты	2150x240x378 мм (±10%)
		Масса	80,5 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1200/1200 мм	Габариты	2550x240x378 мм (±10%)
		Масса	88,5 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1200/1000 мм	Габариты	2350x240x378 мм (±10%)
		Масса	85,5 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1200/800 мм	Габариты	2150x240x378 мм (±10%)
		Масса	82,4 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1400/1200 мм	Габариты	2750x240x378 мм (±10%)
		Масса	93,5 кг (±10%)
	Консоль ORbiter 600X с двумя кронштейнами, длина 1400/1000 мм	Габариты	2550x240x378 мм (±10%)
		Масса	90,5 кг (±10%)
Консольная труба, типоразмеры			
	Консольная труба позволяет компенсировать недостаток или избыток в высоте потолков помещения, за счет чего приборная колонная и все приборы установленные на полке находятся на необходимой рабочей высоте. Производителем предусмотрены консольные трубы со следующими длинами – 120 мм, 200 мм, 300 мм, 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм или 1100 мм.		
	Консольная труба, длина 120 мм	Габариты	Ø150x120 мм (±10%)

	Консольная труба, длина 200 мм	Масса	8,7 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x200 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 300 мм	Масса	9,2 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x300 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 400 мм	Масса	9,5 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x400 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 500 мм	Масса	10,3 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x500 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 600 мм	Масса	11,1 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x600 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 700 мм	Масса	11,9 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x700 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 800 мм	Масса	12,7 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x800 мм (±10%)
	Консольная труба, длина 900 мм	Масса	13,5 кг (±10%)
		Габариты	Ø150x900 мм (±10%)
Консольная труба, длина 1000 мм	Масса	14,3 кг (±10%)	
	Габариты	Ø150x1000 мм (±10%)	
Консольная труба, длина 1100 мм	Масса	15,1 кг (±10%)	
	Габариты	Ø150x1100 мм (±10%)	
		Масса	15,9 кг (±10%)
Приборная колонная			
	Приборная колонна с многофункциональной стойкой		
Приборная колонная опционально может иметь газовые и электрические розетки для работы пневматических и электрических хирургических инструментов и приборов. Также, опционально приборная колонна оснащается модулями данных для установки слаботочных разъемов, используемых для установленного на консоли оборудования. К приборной колонне предусмотрено подключение многофункциональной стойки.			
Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 200 мм	Габариты	200x242x242 мм (±10%)	
	Масса	3,8 кг (±10%)	
Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 400 мм	Габариты	400x242x242 мм (±10%)	
	Масса	4,8 кг (±10%)	
Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 600 мм	Габариты	600x242x242 мм (±10%)	
	Масса	5,8 кг (±10%)	
	Габариты	800x242x242 мм (±10%)	

	Приборная колонна без многофункциональной стойки, высота колонны 800 мм	Масса	6,8 кг ($\pm 10\%$)
	Приборная колонна с многофункциональной стойкой, высота колонны 600 мм	Габариты колонны	600x242x242 мм ($\pm 10\%$)
		Габариты стойки	Длина от 500 до 1500 мм,
		Масса	11,8 кг ($\pm 10\%$)
	Приборная колонна с многофункциональной стойкой, высота колонны 800 мм	Габариты	800x242x242 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	15,4 кг ($\pm 10\%$)
	Приборная колонна с многофункциональной стойкой, высота колонны 1000 мм	Габариты	1000x242x242 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	17,3 кг ($\pm 10\%$)
Многофункциональная стойка (при необходимости)	 Многофункциональная стойка является опциональным компонентом для крепежа полок и крепления держателей мониторов. Крепится к приборной колонне и представляет собой две направляющие диаметром 40 мм и длиной 500 мм, или 600 мм, или 1000 мм, или 1500 мм.		
	Многофункциональная стойка, высота стойки 500 мм	Габариты	500x180x40 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	2 кг ($\pm 10\%$)
	Многофункциональная стойка, высота стойки 600 мм	Габариты	600x180x40 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	2,5 кг ($\pm 10\%$)
	Многофункциональная стойка, высота стойки 1000 мм	Габариты	1000x180x40 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	3,5 кг ($\pm 10\%$)
	Многофункциональная стойка, высота стойки 1500 мм	Габариты	1500x180x40 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	5 кг ($\pm 10\%$)
Газовый клапан (при необходимости)			

	Газовый клапан устанавливается в межпотолочном пространстве и подключается к общей газовой системе организации. Клапан позволяет блокировать подачу газов по каждой отдельной магистрали в случае планового технического обслуживания изделия. Таким образом отсутствует необходимость в отключении отдельных зон или целых отделений медицинского учреждения.		
	Газовый клапан для кислорода	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
	Газовый клапан для оксида азота	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
	Газовый клапан для воздуха	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
	Газовый клапан для вакуума	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
	Газовый клапан для углекислого газа	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
Газовая розетка (при необходимости)	Газовый клапан для пневматических хирургических инструментов	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
	Газовый клапан для анестезиологического газа	Габариты	260x86x65 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	0,25 кг ($\pm 10\%$)
			
	Газовая розетка предназначена для подключения медицинских приборов к системе подвода медицинских газов.		
	Газовая розетка с системой Venturi	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для кислорода	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для оксида азота	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка выхода отработанного медицинского газа	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для углекислого газа	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для воздуха	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для вакуума	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для аргона	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для азота	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для утилизации отработанного анестезиологического газа	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
	Газовая розетка для пневматических хирургических инструментов	Габариты	Ø48x90 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	1 кг ($\pm 10\%$)

Модуль для газовых розеток



Модуль для газовых розеток представляет собой панель с предусмотренными технологическими отверстиями под газовые розетки типа DIN и ISO. В зависимости от конфигурации приборной колонны, один модуль может иметь от 2 до 6 отверстий для газовых розеток

Модуль для 2-х газовых розеток	Габариты	170x200 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	1 кг ($\pm 10\%$)
Модуль для 3-х газовых розеток	Габариты	170x200 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	1,2 кг ($\pm 10\%$)
Модуль для 4-х газовых розеток	Габариты	170x200 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	1,4 кг ($\pm 10\%$)
Модуль для 5-х газовых розеток	Габариты	170x300 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	1,6 кг ($\pm 10\%$)
Модуль для 6-х газовых розеток	Габариты	170x300 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	1,8 кг ($\pm 10\%$)

Крышка для газовых розеток (при необходимости)

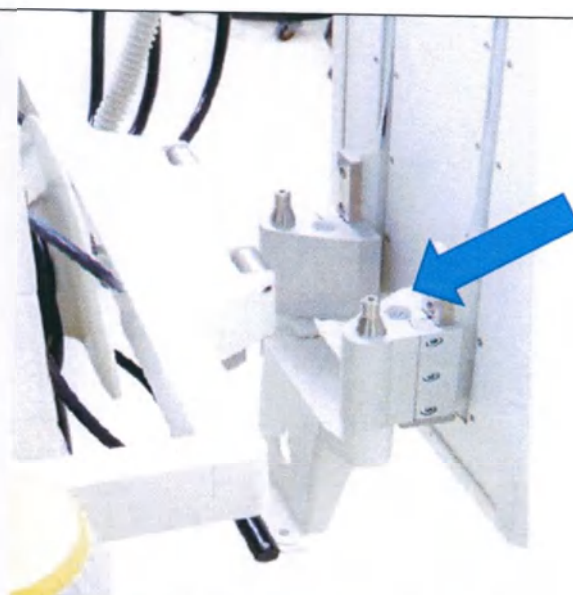


Крышка для газовых розеток используется для предотвращения загрязнения разъема газовой розетки во время ее неиспользования. Крышка представляет собой заглушку, которая вставляется в разъем.

Габариты: 15x15 мм ($\pm 10\%$)

Масса: 0,1 кг ($\pm 10\%$)

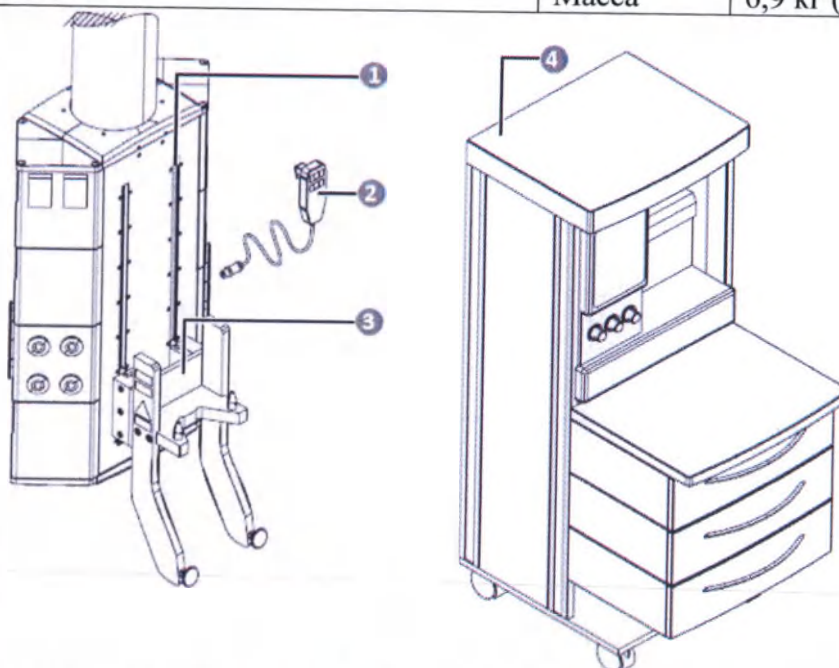
Адаптер для прибора наркоза



Адаптер для прибора наркоза применяется опционально для подсоединения ORbiter 600X к наркозному аппарату. В зависимости от производителя наркозного аппарата в ассортименте имеется несколько адаптеров – Aisys, Dräger, Aestiva, S5 ADU, Dräger PERSEUS.

Адаптер прибора для наркоза Aisys	Габариты	40 x 120 x 90 мм (±10%)
	Масса	6,9 кг (±10%)
Адаптер прибора для наркоза Dräger	Габариты	55 x 100 x 130 мм (±10%)
	Масса	6,9 кг (±10%)
Адаптер прибора для наркоза Aestiva	Габариты	70 x 130 x 80 мм
	Масса	6,9 кг (±10%)
Адаптер прибора для наркоза S5 ADU	Габариты	60 x 120 x 60 мм (±10%)
	Масса	6,9 кг (±10%)
Адаптер прибора для наркоза Dräger PERSEUS	Габариты	45 x 140 x 80 мм (±10%)
	Масса	6,9 кг (±10%)

Система дистанционного управления подъемником прибора для наркоза, в составе:



Система позволяет регулировать расположение прибора для наркоза относительно приборной колонны консоли ORbiter 600X. Система включает в себя: модуль (блок)

управления подъемником, осуществляющий контроль работы XL-подъемника и сохранения заданной настройки; проводной пульт для включения режима подъема/спуска наркозного аппарата, а также регулировки угла наклона; XL-подъемник, к которому подключается адаптер для фиксации и подъема наркозного аппарата.

Модуль дистанционного управления подъемником	Габариты	400x200x300 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	2 кг ($\pm 10\%$)
Пульт дистанционного управления для подъемника PERSEUS, со спиральным кабелем	Габариты	200x53x19 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	0,1 кг ($\pm 10\%$)
XL-подъемник для приборной колонны	Габариты	600x800x400 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	37 кг ($\pm 10\%$)
Пульт дистанционного управления подъемником, со спиральным кабелем	Габариты	200x50x16 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	0,1 кг ($\pm 10\%$)

Принадлежности

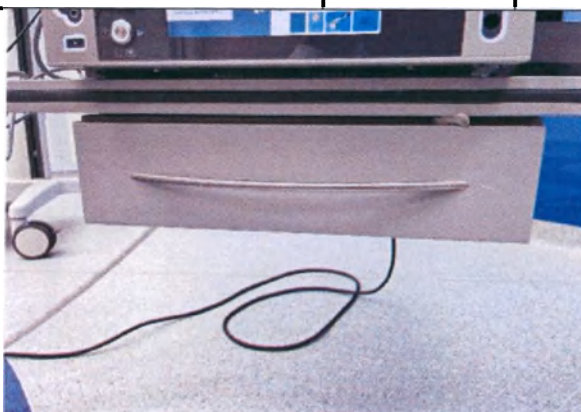
Полка



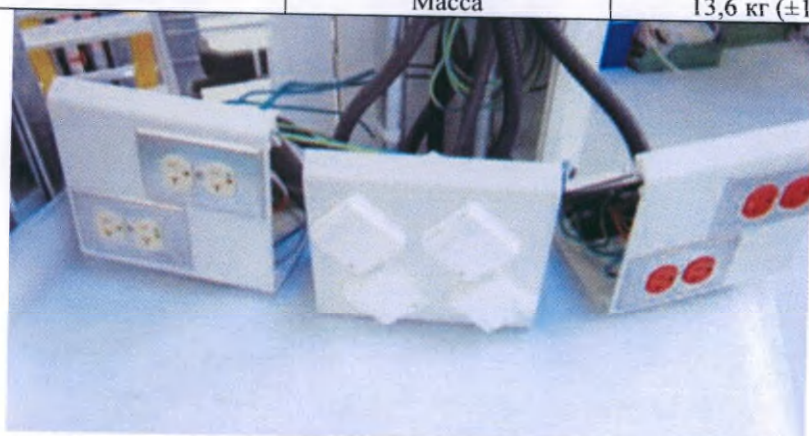
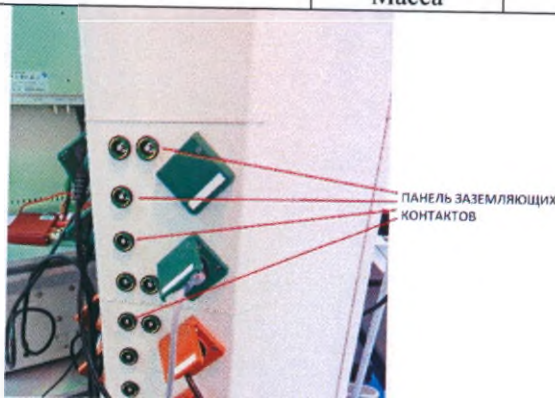
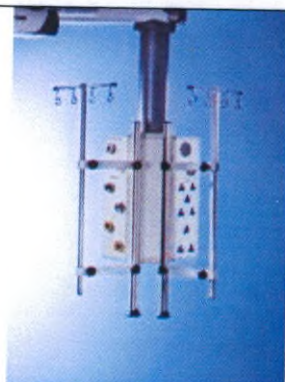
Полки применяются для установки медицинского оборудования и крепятся к многофункциональной стойке. Полка может оснащаться рукояткой для регулировки положения консолей. Опционально полка может иметь защитный край для снижения травматичности в процессе эксплуатации.

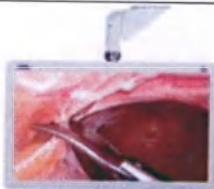
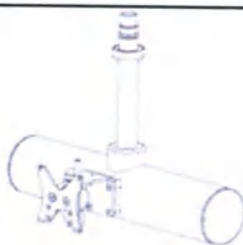
Полка с защитным краем, ширина 750 мм	Габариты	750x450x40 мм
	Масса	9,5 кг ($\pm 10\%$)
Полка с защитным краем, ширина 520 мм	Габариты	520x450x40 мм
	Масса	8,2 кг ($\pm 10\%$)
Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 750 мм	Габариты	750x457x40 мм
	Масса	11 кг ($\pm 10\%$)
Полка с рукояткой для регулировки положения консолей, ширина 520 мм	Габариты	520x457x40 мм
	Масса	10 кг ($\pm 10\%$)

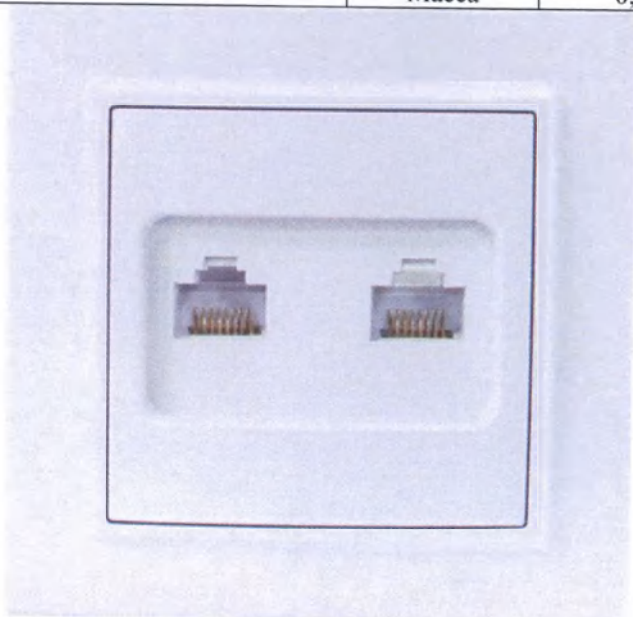
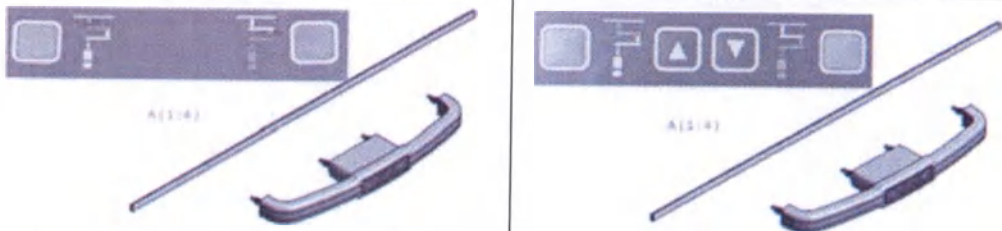
Выдвижной ящик



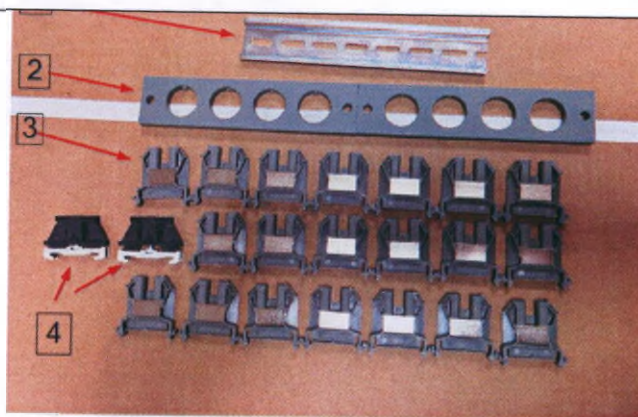
Крепится к нижней стороне полки. Используется для хранения различных аксессуаров.

		Одинарный ящик	Габариты	550x825x160 мм (±10%)			
			Масса	8,8 кг (±10%)			
		Двойной ящик	Габариты	550x825x320 мм (±10%)			
			Масса	13,6 кг (±10%)			
Панель электрическими розетками	с		Панель устанавливается в приборную колонну. Используется для обеспечения электропитанием медицинского оборудования, установленного на полках.				
			Панель с 4-мя электрическими розетками	Габариты	230x230x60 мм (±10%)		
				Масса	2,9 кг (±10%)		
			Панель с 6-ю электрическими розетками	Габариты	345x230x60 мм (±10%)		
				Масса	3,1 кг (±10%)		
Панель заземляющих контактов			Разъемы для подключения заземляющих контактов для оборудования, установленного на полках консоли.				
			Габариты: 80x80x30 мм (±10%) Масса: 0,21 кг (±10%)				
Инфузионная стойка					Инфузионная стойка S-образная	Инфузионная стойка, одиночная	Инфузионная стойка, телескопическая
					Инфузионная стойка является опциональным элементом оснащения и предназначена для осуществления вливания инфузионных растворов пациенту.		
					Инфузионная стойка S-образная, с двумя крючками	Габариты	Ø38x400 мм (±10%)
			Нагрузка	до 8 кг (±10%)			
			Масса	2 кг (±10%)			
		Инфузионная стойка, одиночная	Габариты	Ø25x1000 мм (±10%)			
			Нагрузка	до 30 кг (±10%)			
			Масса	2,3 кг (±10%)			
		Инфузионная стойка, телескопическая	Габариты	Ø25x500-1000 мм (±10%)			

		Нагрузка	до 10 кг (±10%)	
		Масса	1,8 кг (±10%)	
Держатель монитора для	для			
		Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне	Держатель для монитора диагональю до 58"	
				
		Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке	Держатель SGW Technik GmbH для одного или двух мониторов диагональю до 32", или 42" – не более 3 шт	
	Используется для позиционирования мониторов для отображения рабочего поля или вывода изображения с эндоскопических видеосистем. Держатели мониторов могут устанавливаться на подпружиненный кронштейн, или на многофункциональную стойку.			
	Держатель для одного монитора диагональю до 32" или 42", с креплением на подпружиненном кронштейне	Габариты	450x332x225 мм (±10%)	
		Масса	5,2 кг (±10%)	
	Держатель для монитора диагональю до 58"	Габариты	374x1507x821 мм (±10%)	
		Масса	27 кг (±10%)	
Держатель для монитора, с креплением на многофункциональной стойке	Габариты	695x285x195 мм (±10%)		
	Масса	2 кг (±10%)		
Коробка кабельной разводки				
		Используется для скрытия излишков проводов видеосистем и медицинского оборудования. Устанавливается между приборной колонной и многофункциональной стойкой.		
		Коробка кабельной разводки 300 мм	Габариты	50x100x300 мм (±10%)
			Масса	0,4 кг (±10%)
		Коробка кабельной разводки 500 мм	Габариты	50x100x500 мм (±10%)
		Масса	0,7 кг (±10%)	

Модуль данных для установки слаботочных разъемов	Коробка кабельной разводки 700 мм		Габариты	50x100x700 мм (±10%)
			Масса	0,9 кг (±10%)
				
	Модуль данных для установки слаботочных разъемов является опциональным элементом оснащения приборной колонны.			
Рукоятка регулировки позиционирования	Габариты		10x10 мм (±10%)	
	Типы слаботочных разъемов		RJ45	
	Масса		0,3 кг (±10%)	
				
Рукоятка для регулировки положения консолей	Рукоятка для регулировки положения консолей		Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны	
	Рукоятка позволяет осуществлять регулировку положения и высоты консолей медицинских ORbiter. В зависимости от поставляемой модификации, рукоятка может устанавливаться на полку, или приборную колонну.			
	Рукоятка для регулировки положения консолей		Габариты	70x410 мм (±10%)
	Рукоятка для регулировки положения консолей и высоты приборной колонны		Масса	1,26 кг (±10%)
Магнитный телескопический инструмент для регулировки положения консолей				
	Магнитный телескопический инструмент используется специалистом сервисной службы для регулировки диапазона отклонения консолей медицинских ORbiter.			
	Габариты		Ø7x20-900 мм (±10%)	
	Масса		0,3 кг (±10%)	

Набор электрических принадлежностей для больших нагрузок, для интерфейсной плиты



1. DIN-рейка – 1 шт.;
2. рампа для установки газовых клапанов – 2 шт.;
3. Клеммные контакты на DIN рейку – 20 шт.;
4. Клеммные контакты на DIN рейку с заземлением – 4 шт.;

Комплект, состоящий из клеммных контактов, через которые происходит электропитание консоли с общей сетью, а также крепежа контактов к интерфейсной плите.

Габариты	325x300x110 мм ($\pm 10\%$)
Масса	1,23 кг ($\pm 10\%$)

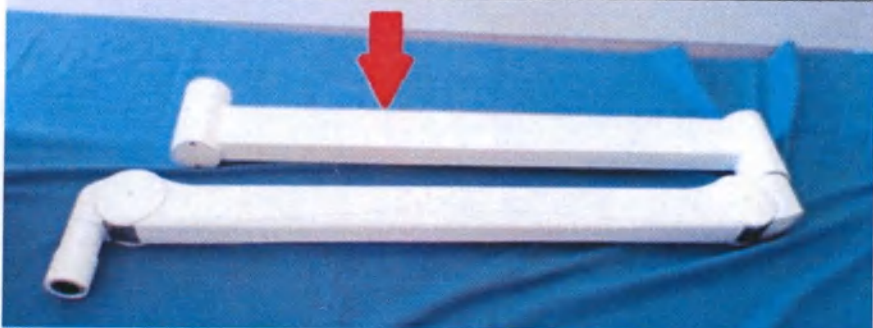
Потолочная труба



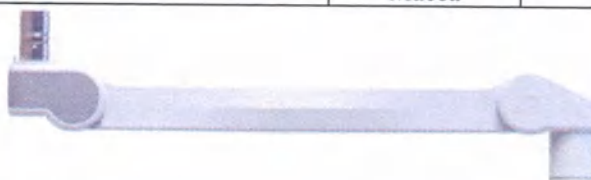
Потолочная труба является элементом крепежа между интерфейсной пластиной и центральной осью. В зависимости от индивидуальных параметров операционной комнаты и выбора конфигурации, диаметр потолочной трубы может варьироваться от 110 мм до 125 мм.

Потолочная труба Ø125 x 200 мм	Габариты	Ø125 x 200 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	9 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 300 мм	Габариты	Ø125 x 300 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	9 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 400 мм	Габариты	Ø125 x 400 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	10 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 500 мм	Габариты	Ø125 x 500 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	10 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 600 мм	Габариты	Ø125 x 600 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	11 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 700 мм	Габариты	Ø125 x 700 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	11 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 800 мм	Габариты	Ø125 x 800 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	12 кг ($\pm 10\%$)
Потолочная труба Ø125 x 900 мм	Габариты	Ø125 x 900 мм ($\pm 10\%$)
	Масса	12 кг ($\pm 10\%$)

	Потолочная труба Ø125 x 1000 мм	Габариты	Ø125 x 1000 мм (±10%)
		Масса	13 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø125 x 1100 мм	Габариты	Ø125 x 1100 мм (±10%)
		Масса	13 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø125 x 1200 мм	Габариты	Ø125 x 1200 мм (±10%)
		Масса	14 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø125 x 1300 мм	Габариты	Ø125 x 1300 мм (±10%)
		Масса	14 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø125 x 1400 мм	Габариты	Ø125 x 1400 мм (±10%)
		Масса	15 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø125 x 1500 мм	Габариты	Ø125 x 1500 мм (±10%)
		Масса	15 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 200 мм	Габариты	Ø110 x 200 мм (±10%)
		Масса	9,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 300 мм	Габариты	Ø110 x 300 мм (±10%)
		Масса	9,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 400 мм	Габариты	Ø110 x 400 мм (±10%)
		Масса	10,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 500 мм	Габариты	Ø110 x 500 мм (±10%)
		Масса	10,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 600 мм	Габариты	Ø110 x 600 мм (±10%)
		Масса	11,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 700 мм	Габариты	Ø110 x 700 мм (±10%)
		Масса	11,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 800 мм	Габариты	Ø110 x 800 мм (±10%)
		Масса	12,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 900 мм	Габариты	Ø110 x 900 мм (±10%)
		Масса	12,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 1000 мм	Габариты	Ø110 x 1000 мм (±10%)
		Масса	13,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 1100 мм	Габариты	Ø110 x 1100 мм (±10%)
		Масса	13,5 кг (±10%)
	Потолочная труба Ø110 x 1200 мм	Габариты	Ø110 x 1200 мм (±10%)
		Масса	14,5 кг (±10%)
Центральная ось, варианты исполнения	 Центральная ось представляет собой многоуровневую составляющую потолочного монтажа держателя монитора. Производителем предусмотрены вариации центральной оси от 1 консоли до 2. Диапазон длин консолей центральных осей составляет от 900 мм до 2250 мм. Центральная ось для потолочной трубы Ø125 мм поставляется без консолей, т.к. для данной позиции предусмотрены плечи для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм.		
	Центральная ось с одной консолью 900 мм	Габариты	1100x400x300 мм (±10%)
		Масса	14 кг (±10%)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 1050 мм	Габариты	1100x400x300 мм (±10%)
		Масса	15 кг (±10%)

		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 1200 мм	Габариты	1310x400x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	16 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 1500 мм	Габариты	1600x400x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	16 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 1650 мм	Габариты	1800x400x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	17 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 2100 мм	Габариты	2300x400x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	19 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с одной консолью 2250 мм	Габариты	2400x400x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	22 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с двумя консолями 900 и 1050 мм	Габариты	1200x600x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	26 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с двумя консолями 1050 и 1200 мм	Габариты	1400x600x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	28 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с двумя консолями 1500 и 1650 мм	Габариты	1800x600x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	34 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось с двумя консолями 2100 и 2250 мм	Габариты	2400x600x300 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	41 кг ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 40 кг
	Центральная ось для потолочной трубы $\varnothing 125$ мм	Габариты	125x120 мм ($\pm 10\%$)
		Масса	3 кг ($\pm 10\%$)
Плечо для центральной оси с потолочной трубой $\varnothing 125$ мм	 Плечо является компонентом строго для центральной оси для потолочной трубы $\varnothing 125$ мм. В зависимости от параметров операционной комнаты плечо для центральной оси с потолочной трубой $\varnothing 125$ мм может иметь длину от 800 до 1600 мм.		
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой $\varnothing 125$ мм, длина 800 мм	Габариты	950x300x100 мм ($\pm 10\%$)

		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5 кг ($\pm 10\%$)
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 925 мм	Габариты	1050x300x100 мм ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5,5 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1300x300x100 мм ($\pm 10\%$)
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1050 мм	Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5,8 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1300x300x100 мм ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5,5 кг ($\pm 10\%$)
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1175 мм	Габариты	1400x300x100 мм ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5,5 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1500x300x100 мм ($\pm 10\%$)
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1300 мм	Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	5,5 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1500x300x100 мм ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	6 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1600x300x100 мм ($\pm 10\%$)
	Плечо для центральной оси с потолочной трубой Ø125 мм, длина 1500 мм	Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	6,5 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	1700x300x100 мм ($\pm 10\%$)
		Максимальная нагрузка	не более 50 кг
		Масса	7 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	910x110x980 мм ($\pm 10\%$)
Подпружиненный кронштейн	Подпружиненный кронштейн, длина 910 мм	Масса	9 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	920x400x300 мм ($\pm 10\%$)
	Подпружиненный кронштейн, длина 920 мм	Масса	8 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	735x400x300 мм ($\pm 10\%$)
	Подпружиненный кронштейн, длина 735 мм	Масса	7 кг ($\pm 10\%$)
		Габариты	
		Масса	
		Габариты	



Подпружиненный кронштейн подключается к центральной оси и позволяет осуществлять регулировку высоты положения держателя монитора.

3.3. Технические характеристики изделия и компонентов

	ORbiter 90S	ORbiter 200M	ORbiter 300	ORbiter 600X
Регулировка по высоте	да	да	нет	нет
Максимальная допустимая нагрузка	50-80 кг 70-110 кг	более 250 кг	более 300 кг	более 1000 кг (для консоли с одним кронштейном) более 540 кг (для консоли с двумя кронштейнами)
Длина консолей (верхняя часть/нижняя часть)	1000/600 мм 1000/800 мм 1000/1000 мм 1000/1200 мм	1000 мм 1000/600 мм 1000/800 мм 1000/1000 мм 1000/1200 мм 1000/1400 мм 1000/1600 мм	600/600 мм 600/800 мм 800/600 мм 800/800 мм 1000/600 мм 1000/800 мм 1000/1000 мм 1200/1200 мм	600 мм 800 мм 1000 мм 1200 мм 1400 мм 600/600 мм 800/600 мм 800/800 мм 1000/600 мм 1000/800 мм 1000/1000 мм 1200/1200 мм 1200/1000 мм 1200/800 мм 1400/1000 мм 1400/1200 мм
Система фиксации положения консолей	Электромагнитный тормоз			
Режим работы системы фиксации положения консолей	1 мин. ВКЛ / 10 мин ВЫКЛ.			
Диапазон вращения и наклона	330° по горизонтали +20°/ -40° по вертикали	330° по горизонтали +23°/ -23° по вертикали	более 350° по горизонтали	330° по горизонтали
Уровень шума согласно EN ISO 3746	не более 65 дБ			
Усилие для перемещения	не более 100 Н			
Электропитания	220-240 В			
Частота	50/60 Гц			
Ток	5 А			
Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твердых предметов и воды по IEC 60529	IP20			

Классификация изделия	Класс I
Тип	B

Параметры электропривода для консоли ORbiter 200M

Напряжение	220-240 В
Частота	50 / 60 Гц
Ток	5 А
Вес	28 кг
Режим работы электропривода	Непродолжительный режим работы – 3 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ.

Параметры подпружиненного механизма для консоли ORbiter 90S

Диапазон регулировки	от +20 до – 40 градусов
----------------------	-------------------------

Параметры газового клапана

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см ³ /мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры газового клапана для кислорода

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см ³ /мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры газового клапана для оксида азота

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см ³ /мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры газового клапана для выхода отработанного медицинского газа

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
---	---------

Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)
Параметры газового клапана для углекислого газа	
Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)
Параметры газового клапана для воздуха	
Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)
Параметры газового клапана для вакуума	
Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)
Параметры газового клапана для аргона	
Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)
Параметры газового клапана для азота	

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры газового клапана для утилизации отработанного анестезиологического газа

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры газового клапана для пневматических хирургических инструментов

Максимальное давление, выдерживаемое клапаном	1,0 МПа
Диаметр номинального прохода	8(±0,1) мм
Класс герметичности по ISO 5208	B (утечка не более 0,144 см³/мин)
Максимальная пропускная способность	не менее 150 л/мин
Усилие для открытия / закрытия	не более 10 Н
Габаритные размеры	145 x 120 x 65 мм (±10%)

Параметры электрических розеток

Тип электрических розеток	6711.33 SK LED/4 NA WE S/I
Номинальное выходное напряжение	230 В (±10%)
Номинальная выходная частота	50/60 Гц (±1 Гц)
Номинальный выходной ток	16 А

Параметры газовых розеток

Параметры газовых розеток		
Тип розеток	DIN, ISO	
Способ монтажа	Встроена в приборную колонну	
Рабочее давление	0,5 МПа	
Скорость потока	Вакуум	40 л/мин
	Воздух	350 л/мин
	Остальные газы	200 л/мин
Подключение к общей газовой магистрали	Медная трубка 8х1 мм для всех соединений	

4. Работы по установке и регулировке

Выполнение работ по установке



Работы по установке и регулировке должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисной службы, который был уполномочен производителем или уполномоченным представителем производителя.

Информация, содержащаяся в данном разделе, предназначена для персонала сервисной службы.

Для большей наглядности потолочная система изображена на Рисунке 4 без установленных приборной колонны и полок с медицинским оборудованием. Регулировка идентична для всех версий (если не указана конкретная модель консоли). Подпружиненный кронштейн оснащен 1 или 2 пружинами, которые уравнивают вес приборной колонны с оконечными устройствами (например, монитором с плоским экраном, медицинской аппаратурой и т. д.).

Отрегулируйте полезную нагрузку на подпружиненный кронштейн так, чтобы подпружиненный кронштейн с подключенным оборудованием автоматически фиксировался в любом положении. Если подпружиненный кронштейн после регулировки усилия пружины не фиксируется в установленном положении, требуется замена подпружиненного кронштейна специалистом по сервисному обслуживанию.

4.1. Настройка допустимой нагрузки на подпружиненном кронштейне (для ORbiter 90S)

4.1.1. Открытие нижнего, заднего кожуха консоли

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.
2. Вдавите подходящую отвертку в 2 отверстия 2 по очереди и разблокируйте 2 фиксирующие защелки 1.
3. Откиньте нижнюю, заднюю крышку 3 вниз.

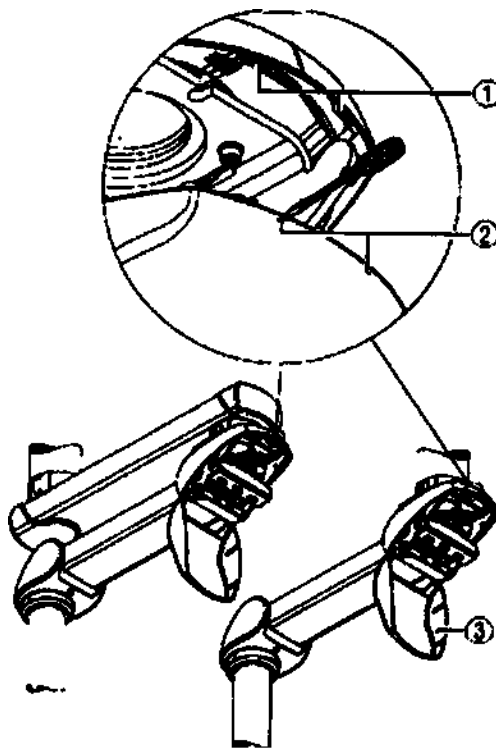


Рисунок 4. Открытие задней крышки подпружиненного кронштейна

4.1.2. Настройка допустимой нагрузки

Используйте шестигранный ключ размера 10 или накидной гаечный ключ размера 24.

1. Вывинтите винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M8 x 16 мм 3 – DIN 7984.

2. Вставьте шестигранный ключ в регулировочный винт 4. Поднимите подпружиненный кронштейн прикл. на 10° над горизонтальным положением (положением 0°), чтобы снять нагрузку с регулировочного винта 4.

Если подпружиненный кронштейн опускается, то допустимая нагрузка слишком низкая

- Поверните шестигранный ключ согласно рисунку влево (против часовой стрелки).

Если подпружиненный кронштейн поднимается, то допустимая нагрузка слишком большая

- Поверните шестигранный ключ согласно рисунку вправо (по часовой стрелке).

3. Проверьте функционирование.

4. Ввинтите и затяните винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M8 x 16 мм 3 – DIN 7984.

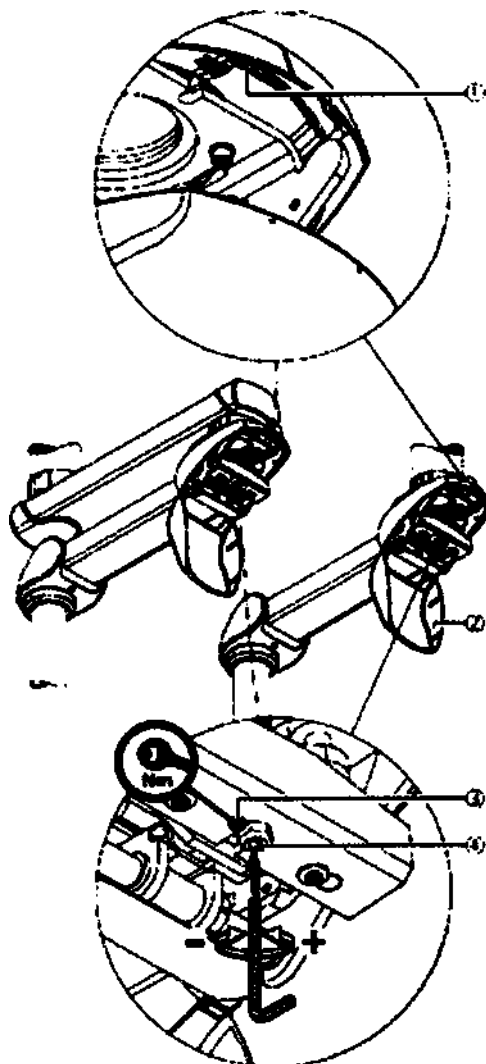


Рисунок 5. Регулировка допустимой нагрузки подпружиненного кронштейна и закрытие нижнего кожуха

УКАЗАНИЕ – изменение настройки допустимой нагрузки

Ненадлежащая затяжка винта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M8 x 16 мм 3 – DIN 7984 может стать причиной медленного изменения регулировки допустимой нагрузки во время использования:

В таком случае подпружиненный кронштейн не остается в настроенном положении:

Затяните винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M8 x 16 мм 3 – DIN 7984 с момента затяжки 12 Нм.

4.1.3. Закрытие нижнего, заднего кожуха

1. Откиньте нижнюю, заднюю крышку 2 (Рисунок 5) вверх до фиксации 2 фиксирующих защелок 1.

2. Проверьте надежность крепления крышки 2:

- Направляющие (не показаны) крышки 2 должны находиться в боковых кожухах.
- Крышка 2 должна прилегать к боковому кожуху без зазора.

4.2. Регулировка по высоте подпружиненного кронштейна (для ORbiter 90S)

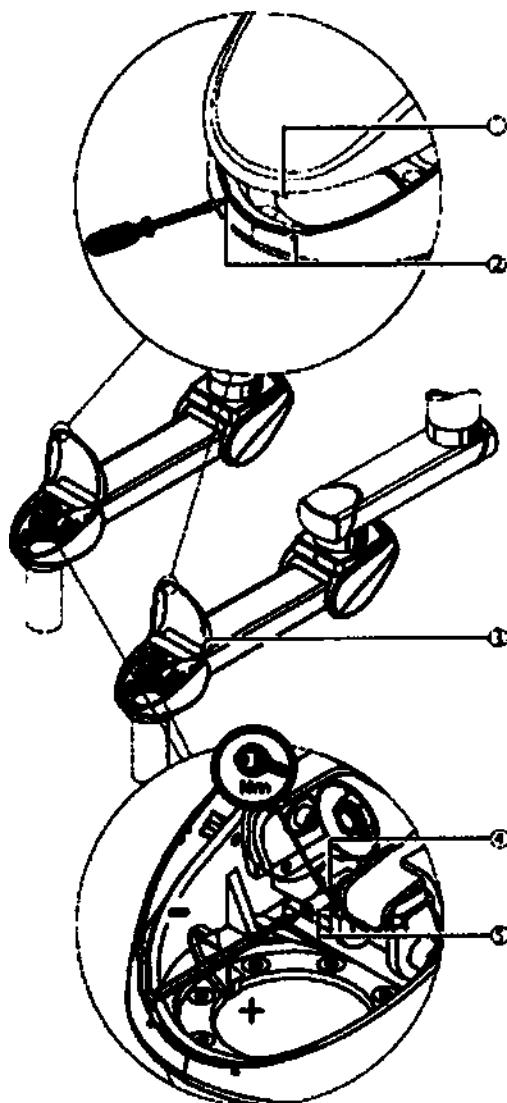


Рисунок 6. Регулировка по высоте подпружиненного кронштейна

Во время проведения работ по настройке и регулировке подпружиненный кронштейн необходимо установить в горизонтальное положение (положение 0°).

4.2.1. Открытие переднего, верхнего кожуха консоли

Рисунок 6.

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.
2. Вдавите подходящую отвертку в 2 отверстия 2 по очереди и разблокируйте 2 фиксирующие защелки 1.
3. Откиньте переднюю, верхнюю крышку 3 до фиксации вверх.

4.2.2. Регулировка по высоте подпружиненного кронштейна (для ORbiter 90S)

Используемый инструмент: используйте шестигранный ключ размера 10 и накидной гаечный ключ размера 18.

1. Ослабьте шестигранную гайку M12 4 - ISO 4035 и отверните ее назад.
2. Вставьте шестигранный ключ в регулировочный винт 5. Если необходимо уменьшить упор по высоте
 - Поверните шестигранный ключ согласно рисунку влево (против часовой стрелки).

Если необходимо увеличить упор по высоте

- Поверните шестигранный ключ согласно рисунку вправо (по часовой стрелке).

3. Проверьте функционирование.

4. Затяните шестигранную гайку M12 4 - ISO 4035.

УКАЗАНИЕ – изменение упора по высоте

Ненадлежащая затяжка шестигранной гайки M12 4 – ISO 4035 может стать причиной медленного изменения упора по высоте во время использования:

В этом случае подпружиненный кронштейн может удариться о потолок или о другую систему кронштейнов:

Затягивайте шестигранную гайку M12 (4) – ISO 4035 с момента затяжки 30Нм.

4.2.3. Закрытие переднего, верхнего кожуха консоли

1. Откиньте вниз переднюю, верхнюю крышку 3 до фиксации 2 фиксирующих защелок 1.

2. Проверьте надежность крепления крышки 3:

- Направляющие (не показаны) крышки 3 должны находиться в боковых кожухах.
- Крышка 3 должна прилегать к боковому кожуху без зазора.

4.3. Корректировка положения консоли по вертикали

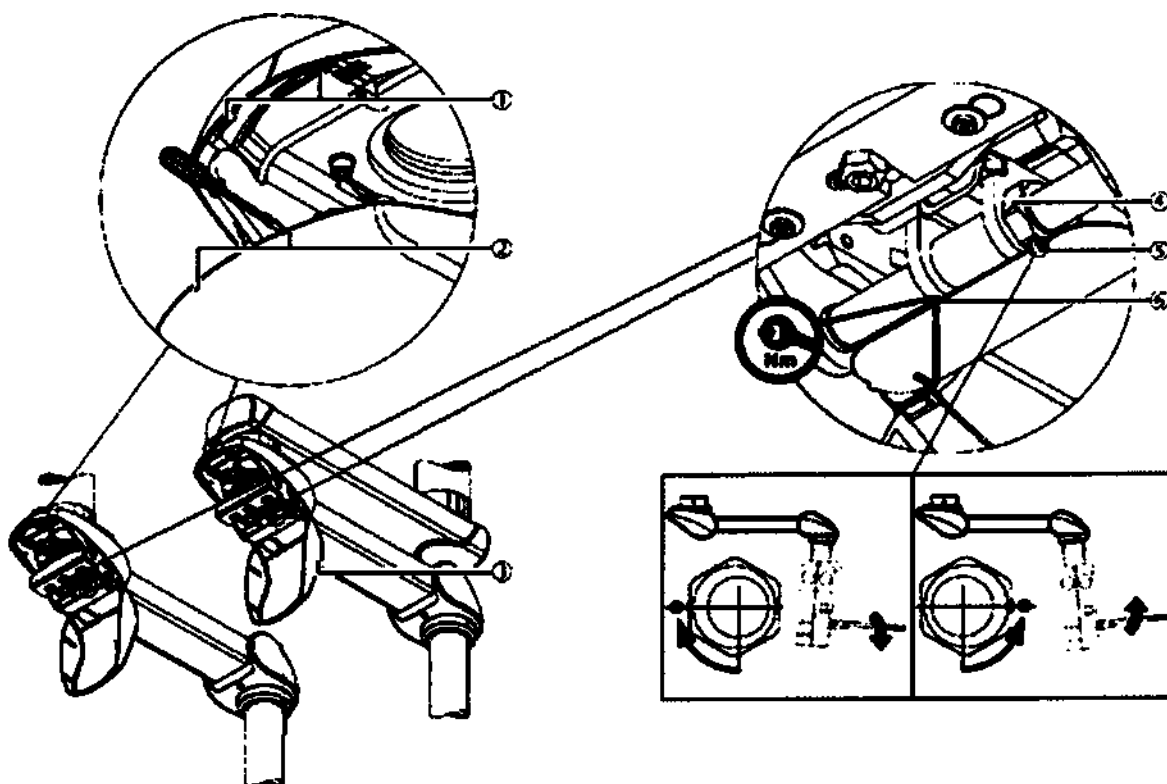


Рисунок 7. Регулировка положения консоли по вертикали

После монтажа оконечного устройства приборная колонна не сможет располагаться точно вертикально из-за веса оконечного устройства.

4.3.1. Открытие нижнего, заднего кожуха консоли

Рисунок 7

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.
2. Вдавите подходящую отвертку в 2 отверстия 2 по очереди и разблокируйте 2 фиксирующие защелки 1.
3. Откиньте нижнюю, заднюю крышку 3 вниз.

4.3.2. Корректировка положения консоли по вертикали

Рисунок 7

Используемый инструмент: используйте шестигранный ключ размера 4 и вилочный гаечный ключ размера 36.

1. Отверните резьбовой штифт М4 6 – DIN 914.

2. Установите вилочный гаечный ключ на шестигранник 4.

- Индикаторный винт 5 направлен вниз (не отворачивайте данный винт).

Если, например, необходимо опустить поддон

- Поверните шестигранник 4 так, чтобы индикаторный винт 5 был направлен вперед (в Вашу сторону).

Если, например, необходимо поднять поддон

- Поверните шестигранник 4 так, чтобы индикаторный винт 5 был направлен назад (в сторону от Вас).

3. Проверьте функционирование.

4. Затяните резьбовой штифт М4 6 – DIN 914.

УКАЗАНИЕ – изменение положения в вертикальной плоскости

Ненадлежащая затяжка резьбового штифта М4 6 – DIN 914 может стать причиной медленного изменения вертикального положения во время использования:

В таком случае принадлежности не остаются в настроенном положении:

Затягивайте резьбой штифт М4 (6) - DIN 914 с момента затяжки 2 Нм.

4.3.3. Закрытие нижнего, заднего кожуха консоли

Рисунок 7

1. Откиньте нижнюю, заднюю крышку 3 вверх до фиксации 2 фиксирующих защелок 1.

2. Проверьте надежность крепления крышки 3:

- Направляющие (не показаны) крышки 3 должны находиться в боковых кожухах.
- Крышка 3 должна прилегать к боковому кожуху без зазора.

4.4. Регулировка диапазона поворотного механизма

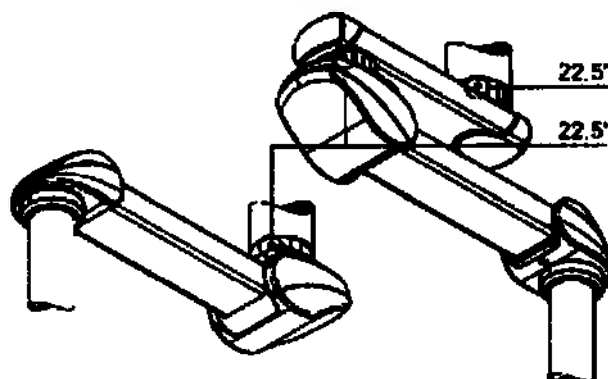


Рисунок 8. Регулировка диапазона поворотного механизма

Консоль оснащена по меньшей мере 1 поворотным упором, который предотвращает разрушение проложенных внутри линий. При единственном установленном поворотном упоре диапазон поворота ограничен максимальным значением в 350°. При двух установленных поворотных упорах диапазон поворота можно уменьшить еще больше.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током

Чтобы исключить перекручивание внутренних питающих линий, должен быть установлен по меньшей мере один упорный механизм. Одинарный установленный упорный шар служит для защиты от проворачивания коммуникаций: Установите по меньшей мере 1 упорный шар согласно для ограничения вращения консоли до 350°.

Диапазон поворотного механизма можно регулировать с шагом 22,5°.

- Для регулировки используйте по 1 резьбовому штифту M16 и по 2 упорных шара Ø 12,7 мм.

Используемый инструмент: для смещения опорного шара требуется магнитный штифт или аналогичный предмет. Опционально можно заказать телескопический магнитный инструмент (Рисунок 9)



Рисунок 9. Магнитный телескопический инструмент

Установка поворотного упора:

Рисунок 10.

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности/
2. Вывинтите резьбовой штифт 1 из резьбового отверстия 2.
- Учитывайте размер резьбового штифта 1 и упорного шара 3 и их соответствие различным версиям системы кронштейнов.
3. Поверните консоль или подпружиненный кронштейн в необходимое положение упора и вставьте 1 упорный шар 3 в резьбовое отверстие 2.

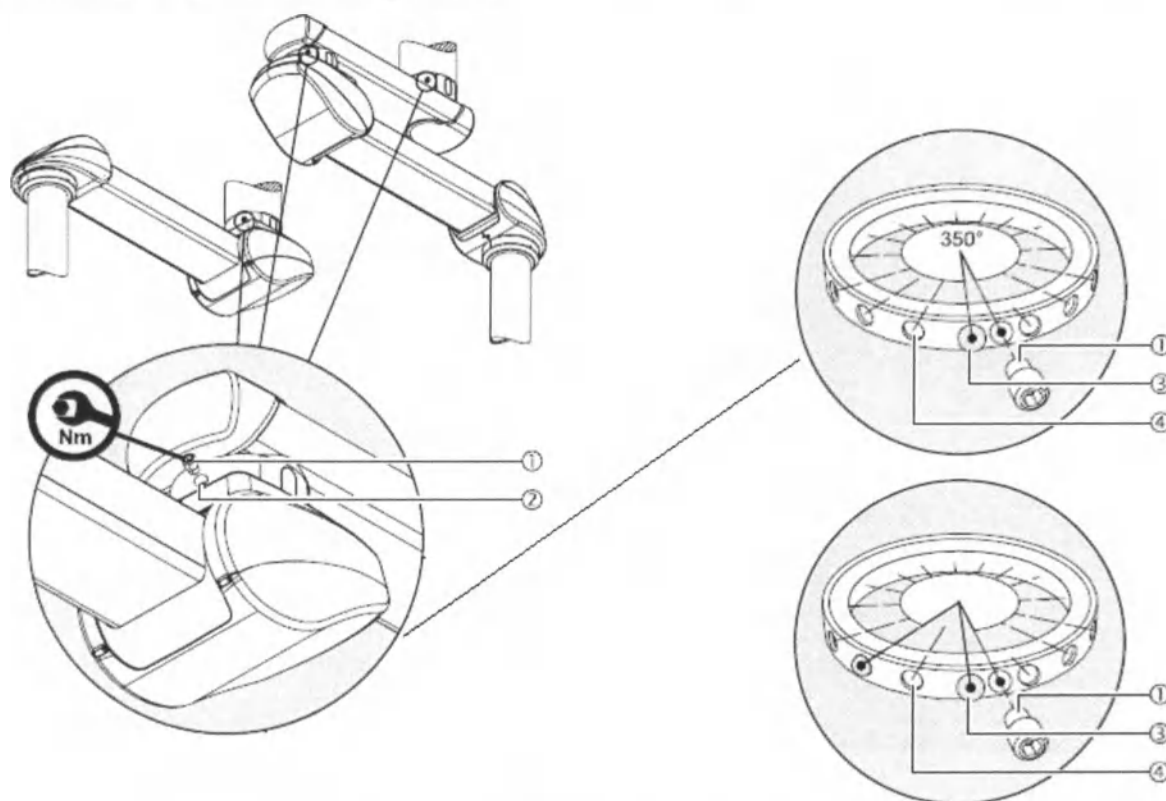


Рисунок 10. Регулировка поворотного упора.

УКАЗАНИЕ – правильное крепление упорного шара

Если упорный шар 3 полностью зафиксирован в одном из посадочных отверстий 4, консоль или подпружиненный кронштейн поворачивается, в противном случае она/он

заблокирована/заблокирован и упорный шар 3 необходимо, осторожно поворачивая консоль или подпружиненный кронштейн, вдавить отверткой в одно из посадочных отверстий 4.

4. Поверните консоль или подпружиненный кронштейн в необходимое второе положение упора и вставьте еще 1 упорный шар 3 в резьбовое отверстие 2.

5. Немного поверните консоль или подпружиненный кронштейн и ввинтите резьбовой штифт 1 до упора в резьбовое отверстие 2.

• Резьбовой штифт 1 служит в качестве упора для установленного упорного шара 3 и ограничивает диапазон поворота консоли или подпружиненного кронштейна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обрыв внутренних питающих линий

Ненадлежащая затяжка крепежа может стать причиной отказа поворотного упора, возможен обрыв питающих линий: Затяните резьбовой штифт M16 1 или резьбовой штифт M20 1 с моментом затяжки 40 Нм.

6. Затяните резьбовой штифт 1 с предписанным моментом затяжки.

7. Проверьте безопасное функционирование поворотного упора:

• Диапазон поворота консоли или подпружиненного кронштейна должен быть ограничен значением менее 360°.

4.5. Демонтаж поворотного упора

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.

2. Вывинтите резьбовой штифт 1 из резьбового отверстия 2.

- Учитывайте размер резьбового штифта 1 и упорного шара 3 и их соответствие различным версиям системы кронштейнов.

3. Двигайте консоль или подпружиненный кронштейн, пока упорный шар 3 не появится в резьбовом отверстии 2.

4. Выведите упорный шар 3 с помощью телескопического магнитного подъемника из резьбового отверстия 2 и сохраните его.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током

Чтобы исключить перекручивание внутренних питающих линий, должен быть установлен по меньшей мере один упорный шар. Одинарный установленный упорный шар служит для защиты от проворачивания:

• Сразу после этого установите поворотный упор.

• Установите по меньшей мере 1 упорный шар 4 для ограничения вращения консоли или подпружиненного кронштейна до 350°.

Установите поворотный упор согласно раздела 4.4.

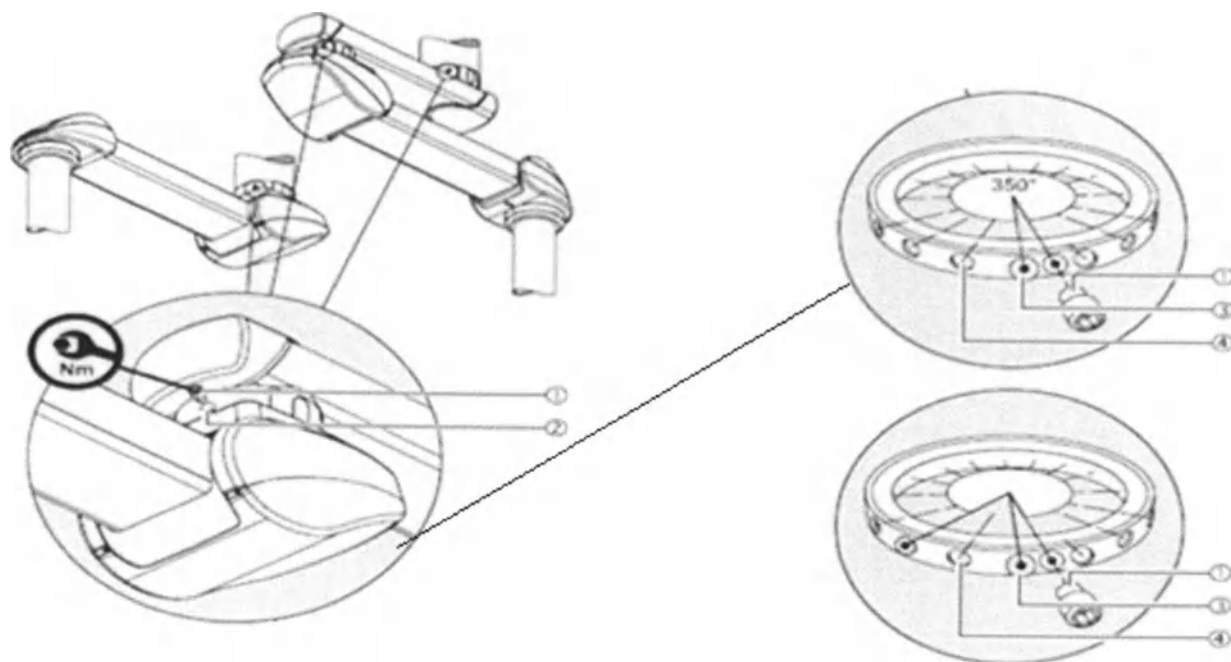


Рисунок 11. Демонтаж поворотного упора.

4.6. Регулировка механического тормоза для приборной колонны ORbiter

Во всех версиях и моделях консоли жизнеобеспечения Orbiter механический (фрикционный) тормоз на консольной трубе удерживает приборную колонну в настроенном положении.

Настройте тормозное усилие так, чтобы при возникновении необходимости легкого перемещения принадлежности фиксировались в любом положении.

Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.

Используемый инструмент: используйте подходящую шлицевую отвертку.

Для увеличения тормозного усилия:

- Вставьте шлицевую отвертку в тормозной винт 1 и вращайте вправо (по часовой стрелке).

Для уменьшения тормозного усилия:

- Вставьте шлицевую отвертку в тормозной винт 1 и вращайте влево (против часовой стрелки).
- Проверьте функционирование

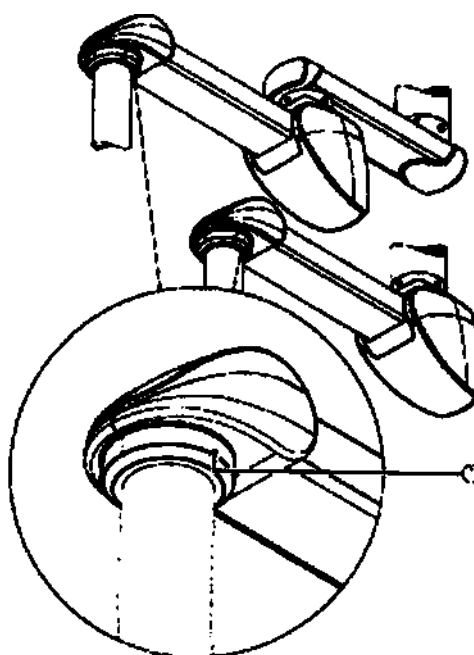


Рисунок 12. Регулировка механического тормоза.

4.7. Регулировка консоли по высоте (для ORbiter 200M)

Для большей наглядности потолочная консоль с электроприводом изображена на Рисунке 13 без установленных приборной колонны и полок с медицинским оборудованием.

Регулировка идентична для консолей ORbiter всех длин.

Диапазон отклонения консоли с электроприводом по высоте составляет $+20^\circ$ вверх и -30° вниз. Верхний и нижний упоры по высоте можно ограничить.

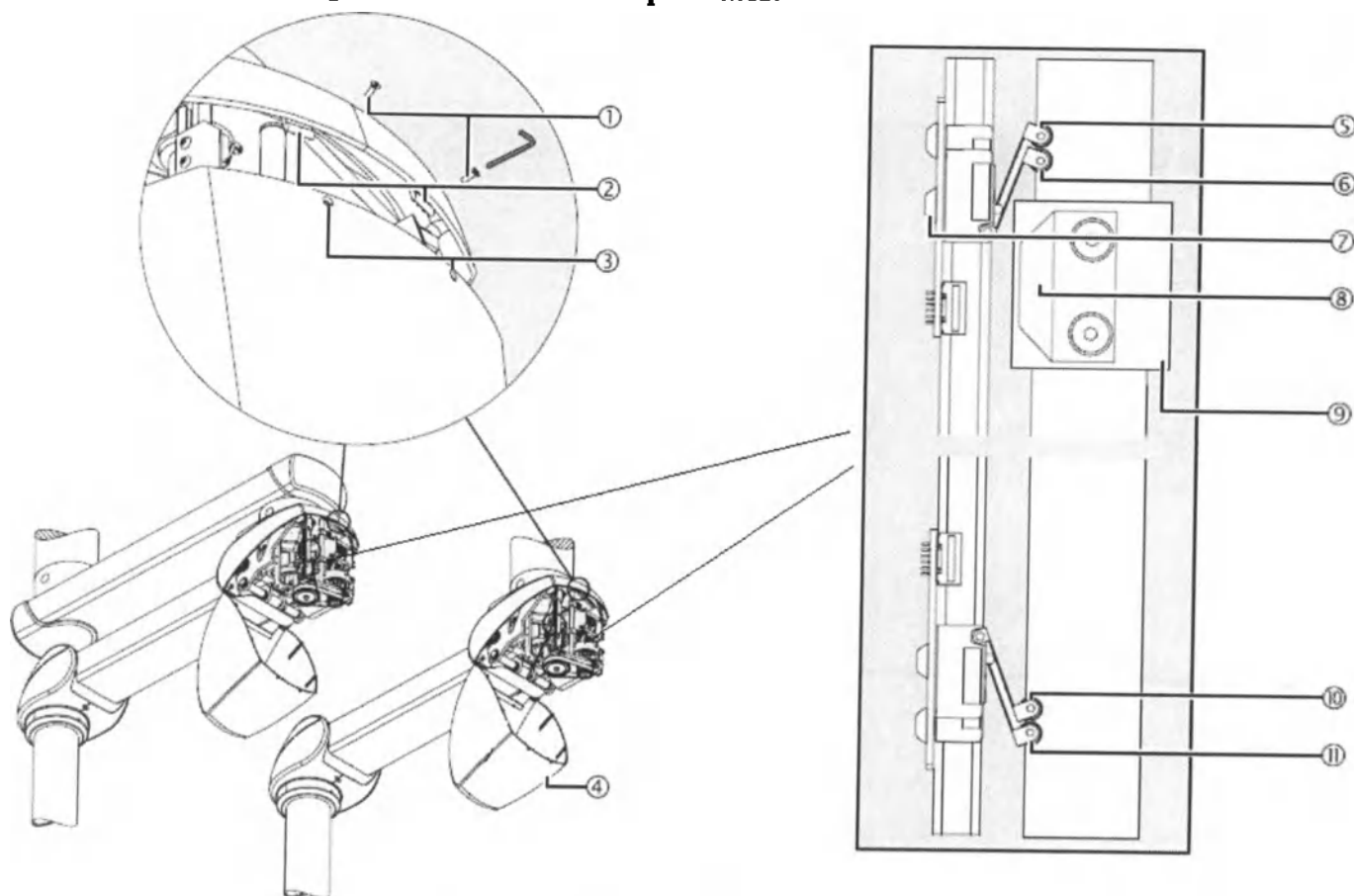


Рисунок 13. Настройка регулировки консоли по высоте.

4.7.1. Принцип работы регулировки по высоте

Рисунок 13

1. При регулировании консоли по высоте упор 8 по ходовой гайке 9 перемещается к 2 верхним концевым выключателям 5 / 6 и 2 нижним концевым выключателям 0 / q, которые выключают мотор.
2. Задействованный упором 8 концевой выключатель 6 или 0 ведет к замедленному запуску или замедленной остановке (SoftStart/SoftStop) мотора. Задействование второго концевого выключателя 5 или q ведет к отключению мотора.
3. Верхний и нижний упоры по высоте настраиваются отдельно друг от друга и по очереди. Для настройки упора по высоте переместите моторизированную консоль в необходимое верхнее или нижнее положение.
4. Полностью обесточьте изделие и предохраните ее от повторного включения.

4.7.2. Открытие нижнего, заднего кожуха консоли

Рисунок 13

Используемый инструмент: используйте торцовый шестигранный ключ размера 2.

1. Соблюдайте общие инструкции по технике безопасности.
 2. Вывинтите два винта с потайной головкой с внутренним шестигранником М3 х 10 мм 1 из 2 отверстий 3.
 3. Разблокируйте две фиксирующие защелки 2.
 4. Вручную переместите нижнюю, заднюю крышку 4 полностью вниз так, чтобы она свисала вертикально вниз.
- Если крышка 4 поворачивается прикл. на 45° вниз, ее можно снять. Пройдите это положение прежде, чем отпустить крышку 4.

4.7.3. Регулировка упора по высоте

Рисунок 13

Используемый инструмент: используйте торцовый шестигранный ключ размера 2,5.

1. Отверните два винта со сфероцилиндрической головкой с внутренним шестигранником М4 х 6 мм 7 – ISO 7380 - 10.9.
2. Переместите плату с концевыми выключателями 5 / 6 к упору 8 так, чтобы раздался слышимый щелчок концевого выключателя 5 или q и затяните 2 винта со сфероцилиндрической головкой с внутренним шестигранником М4 х 6 мм 7 – ISO 7380 - 10.9.

Повреждение консоли. При перемещении консоли с неправильно установленными концевыми выключателями возможно повреждение консоли и ее нужно заменить:

Ни в коем случае не перемещайте консоль с неправильно установленными концевыми выключателями.

Ненадлежащая затяжка винтов со сфероцилиндрической головкой с внутренним шестигранником М4 х 6 мм может стать причиной медленного изменения упора по высоте во время использования:

В этом случае консоль может удариться о потолок или о другую систему кронштейнов:

Затяните винты со сфероцилиндрической головкой с внутренним шестигранником М4 х 6 мм 6 моментом затяжки 3 Нм.

3. Закройте нижнюю, заднюю крышку 4 согласно разделу 4.7.4. и выполните проверку функционирования.
4. При необходимости повторите процесс для концевых выключателей 0 / q.

4.7.4. Закрытие нижнего, заднего кожуха консоли

1. Откиньте нижнюю, заднюю крышку 4 вверх до фиксации 2 фиксирующих защелок 2.
2. Проверьте надежность крепления крышки 4:
 - Направляющие (не показаны) крышки 4 должны находиться в боковых кожухах.
 - Крышка 4 должна прилегать к боковому кожуху без зазора.
3. Ввинтите два винта с потайной головкой с внутренним шестигранником М3 х 10 мм 1 в 2 отверстия 3 в крышке 4 и затяните их.

Для ввода в эксплуатацию после успешного монтажа обязательно нужно выполнить надлежащий первый ввод всей системы консолей в эксплуатацию.

ORbiter можно впервые применять с пациентом только в том случае, если производитель или уполномоченное производителем лицо предварительно выполнило проверку функционирования на месте эксплуатации и были проинструктированы лица, уполномоченные эксплуатировать организацией.

6. Эксплуатация изделия

Перед каждым использованием изделия следует проверять соблюдение следующих условий:

- На консоли нет значительных механических повреждений;
- Поворотный механизм консоли свободно двигается;
- Изделие подключено к сетевой магистрали;
- Нет утечки газа;
- Газ подключен правильно;



Эксплуатация изделия без соблюдения требований вышеуказанного списка могут привести к травмам и поломкам.

6.1.Позиционирование консоли ORbiter

6.1.1.Регулировка положения влево/вправо

Консоли жизнеобеспечения медицинские ORbiter имеют возможность регулировки в 2-х (применимо для ORbiter 90S, ORbiter 200M), или 1-ой плоскости (применимо для ORbiter 300, ORbiter 600). В зависимости от поставляемой конфигурации изделия, кнопки управления и регулировки положения консолей могут быть установлены на приборной колонне, или на полке.

Регулировка по горизонтали происходит за счет отключения электромагнитного тормоза, установленного в потолочной консоли. Для определения механизма, который необходимо ослабить, оба механизма на потолочной консоли имеют цветовое разделение – на зеленое и синее (Рисунок 14).

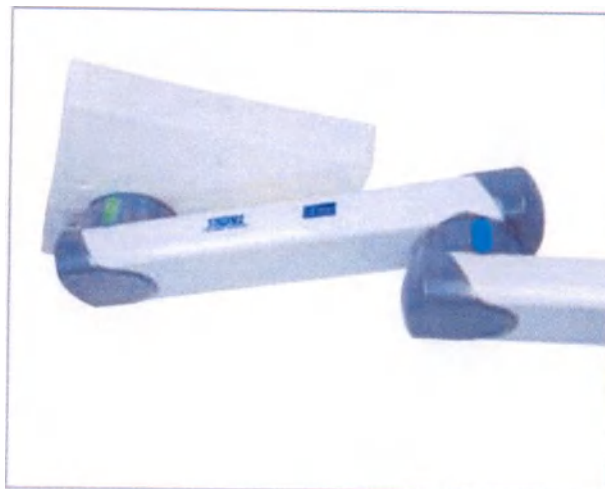


Рисунок 14. Цветовые индикаторы на потолочной консоли ORbiter.

В момент, когда соответствующая кнопка нажата, тормозной механизм расслабляется и конструкция способна перемещаться влево/вправо. Для удобства эргономики кнопки разнесены по разным сторонам (Рисунок 15).



Рисунок 15. Кнопки управления регулировкой положения консоли.

По завершении регулировки положения консоли ORbiter, кнопку следует отпустить, после чего механизм электромагнитного тормоза зафиксируется в выбранном положении.



- Не допускайте жесткого столкновения с другими потолочными элементами консоли;
- Избегайте столкновений системы консоли с другими компонентами.



- Максимальная продолжительность работы электромагнитных тормозов не должна превышать 1 минуту.
- В случае задействования электромагнитного тормоза в течение более длительного времени консоль может автоматически отключиться в целях защиты от перегрева.

6.1.2. Порядок действий после выключения консоли.

Если консоль Orbiter отключилась, то перед повторным вводом в эксплуатацию рекомендуется подождать в течение 10 минут, после чего необходимо на 10 секунд отсоединить от внешнего источника питания. Лишь после этих манипуляций можно возобновить эксплуатацию консоли в нормальном режиме.

6.1.3. Регулировка положения консоли по высоте (применимо для ORbiter 90S, ORbiter 200M)

Процедура установки необходимого положения консоли по высоте аналогична процессу регулировки положения по горизонтали. Модель консоли ORbiter 200M дополнительно оборудуется кнопками для регулировки консоли и прикрепленной к ней приборной колонны по высоте (Рисунок 16). В момент нажатия соответствующей кнопки электропривод консоли активируется и перемещает ORbiter в необходимое положение.



Рисунок 16. Кнопки регулировки ORbiter по высоте.

Модель ORbiter 90S не имеет в своей конфигурации электропривода, поэтому регулировка по высоте данной модели осуществляется в ручном режиме.

6.2.Использование электрических розеток

В приборной колонне установлены электрические розетки для подключения медицинского оборудования, установленного на полки, или другие предусмотренных изделий. Розетки имеют защитное заземление, а также крышку, предохраняющую от попадания пыли и влаги. Корпус розеток имеет светодиодный индикатор, показывающий статус подключения розетки к электросети.



Рисунок 17. Подключение прибора к электрической розетке.



Повреждение сетевого штекера и кабеля для подсоединения к сети

Не извлекайте сетевой штекер оконечного устройства за кабель подсоединения к сети из розетки:

- Придержите розетку и извлеките сетевой штекер

6.3.Использование разъемов защитного заземления

Приборная колонна предусмотрена для оснащения разъемами защитного заземления (разъемы ROAG). Данные разъемы (Рисунок 18) используются для компенсации разности потенциалов различных металлических компонентов, к которым можно прикасаться одновременно. При этом разъемы позволяют уменьшить разность потенциалов, которая может возникнуть во время эксплуатации между корпусом, устройством и другими проводящими компонентами, что служит защитой для пациентов и медицинского персонала. Конструкция предотвращает случайное

отсоединение, но в то же время позволяет легко отсоединять медицинский прибор без использования каких-либо дополнительных вспомогательных инструментов.

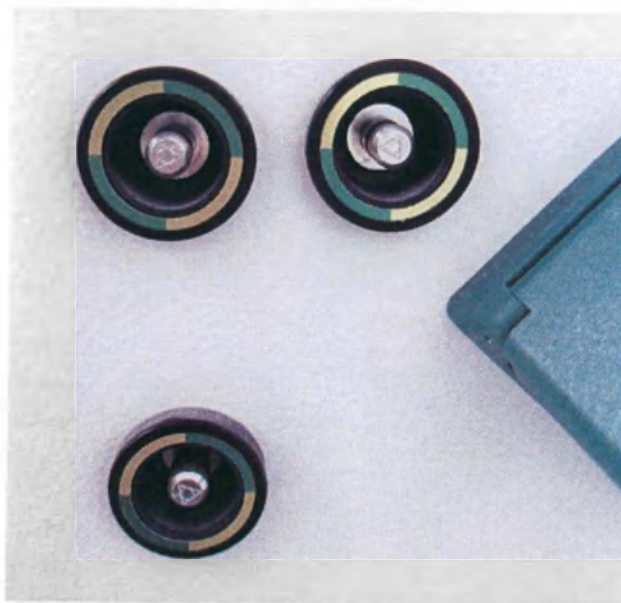


Рисунок 18. Разъемы защитного заземления на приборной колонне.



Опасность поражения электрическим током при отсутствии заземления

Незаземленное оконечное устройство (например, монитор с плоским экраном) может в случае неисправности поразить пациента/пользователя электрическим током, что может привести к летальному исходу:

- Всегда заземляйте оконечное устройство при помощи разъема защитного заземления на приборной колонне.

Соедините разъем защитного заземления оконечного устройства посредством кабеля выравнивания потенциалов с разъемом защитного заземления на приборной колонне. Проверьте надежность штекерного соединения.

6.4.Использование газовых розеток

В зависимости от вида газа на приборной колонне имеются газовые розетки (Рисунок 18) для подключения различных типов газа: кислорода, углекислого газа, оксида азота, воздуха, вакуума, аргона, азота, а также для вывода и утилизации отработанного газа, а также анестезиологического газа. Кроме того, имеются розетки с системой Venturi и пневматических хирургических инструментов.

Все газовые розетки имеют встраиваемый тип монтажа в приборную колонну. В зависимости от поставляемой модификации ORbiter количество и тип розеток может отличаться. Для подключения необходимо вдавить подключаемую газовую вилку в разъем газовой розетки. В целях обеспечения безопасности, при работе с разъемами подачи медицинских газов оператор должен иметь чистые сухие руки.

Каждая газовая розетка имеет идентификационное обозначение типа газа, которое она подает (O₂, CO₂, N₂O, VAC, AIR и т.д.). Следует учитывать это при распределении подключений к газовым розеткам.

- Убедитесь, что газовые штекеры (вилки) вставлены в соответствующие им газовые розетки;
- При отсоединении газового штекера (вилки) придерживайте его, чтобы избежать случайного отстреливания;
- Перед началом работы убедитесь, что газовые соединения подключены правильно, поток газа нормальный и нет утечек.





Рисунок 19. Подключение к газовой розетке для сжатого воздуха.

Взрыв кислорода

При контакте с маслами, консистентными смазками и прочими смазочными материалами кислород может взорваться. Из-за сжатого кислорода существует опасность взрыва:



- В точке отбора кислорода и газа не должно быть веществ, содержащих масло, консистентную смазку или другие смазочные материалы!
- Для очистки не используйте моющие средства, содержащие масло, консистентную смазку или другие смазочные материалы!

Опасность пожара

Выходящий кислород стимулирует горение:



- Во время работы с кислородом запрещается использовать открытые источники огня, раскаленные предметы и открытые источники света!
- Не курить!

6.5. Размещение медицинской аппаратуры

Консоль ORbiter предусматривает установку от 1 до 4 полок шириной 750 или 520 мм. Края полок защищены смягчением для снижения вероятности получения возможных травм и или повреждения оборудования. Провода, необходимые для подключения оборудования, протягиваются позади полок через коробку кабельной разводки, что позволяет минимизировать количество свисающих кабелей и проводов. В зависимости от высоты устанавливаемого на полки оборудования расстояние между полками может регулироваться до необходимого значения.

Помимо полок различной ширины, производителем предусмотрена установка держателя монитора к многофункциональной стойке. Подробнее об этом указано в разделе 6.9.



Монтаж и регулировка полок, коробки кабельной разводки, а также выдвижного ящика осуществляется только сотрудниками сервисной службы производителя, или уполномоченным представителем производителя

К нижней полке опционально производителем предусмотрена установка выдвижного ящика (одинарный или двойной) для хранения различных медицинских аксессуаров и принадлежностей.



Будьте осторожны при переносе медицинских устройств, предназначенных для размещения на полках. Неправильное обращение с громоздким оборудованием может привести к травме и/или поломке оборудования.



Рисунок 20. Оборудование, расположенное на полках консоли ORbiter 300.

6.6. Использование слаботочных разъемов

Для повышения эргономики и удобства работы медицинского персонала. Приборная колонна консоли ORbiter опционально оснащается слаботочными разъемами различных типов для передачи сигналов и информации. Благодаря данным разъемам пропадает необходимость протягивать длинные провода и использовать различные адаптеры и переходники, так как все необходимые типы разъемов могут быть предустановлены в корпус приборной колонны. Каждый разъем имеет идентификационное обозначение, что позволяет пользователю проще ориентироваться при распределении подключений.

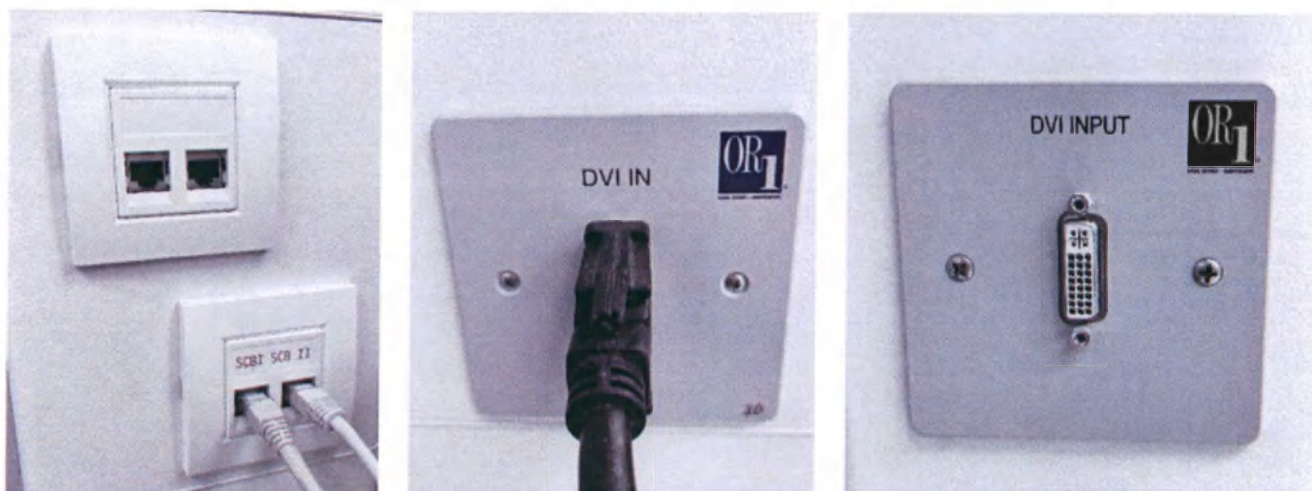


Рисунок 21. Слаботочные разъемы.

6.7.Использование светодиодной подсветки на консоли

Консоль ORbiter опционально может оснащаться светодиодной подсветкой, устанавливаемой в потолочной части изделия. Подсветка такого типа обычно используется при проведении различных эндоскопических процедур и вмешательствах, при которых верхний дневной свет как правило выключен или работает при наиболее минимальной яркости.



Подсветка ON



Подсветка OFF



Выключатель подсветки

Рисунок 22. Работа светодиодной подсветки консоли ORbiter

Светодиодная подсветка на консоли Orbiter не может заменить основное освещение помещения, и может использоваться только при проведении соответствующих процедур и операций, когда главное (основное) освещение может ухудшить качество визуализации. Управление подсветкой осуществляется через выключатель, расположенный на корпусе приборной колонны.



- Запрещается использовать выключатель подсветки если у пользователя мокрые или влажные руки;

- Запрещается протирать элементы освещения на консоли во включенном состоянии подсветки.
- Монтаж и обслуживание элементов подсветки осуществляется сервисной службой производителя, или уполномоченным представителем.
-

6.8. Использование инфузионной стойки

Инфузионная стойка опционально может быть прикреплена к многофункциональной стойке. В зависимости от условий эксплуатации и конфигураций консоли, инфузионная стойка может быть представлена в различных вариантах: S-образная, одиночная (Рисунок 22), а также телескопическая.

Инфузионная стойка предназначена для размещения и фиксации флаконов и/или одноразовых систем с лекарственными растворами, используемыми при проведении различных лечебных процедур.

Крепление стойки осуществляется за счет зажимного соединения и не требует какого-либо дополнительного или вспомогательного инструмента.

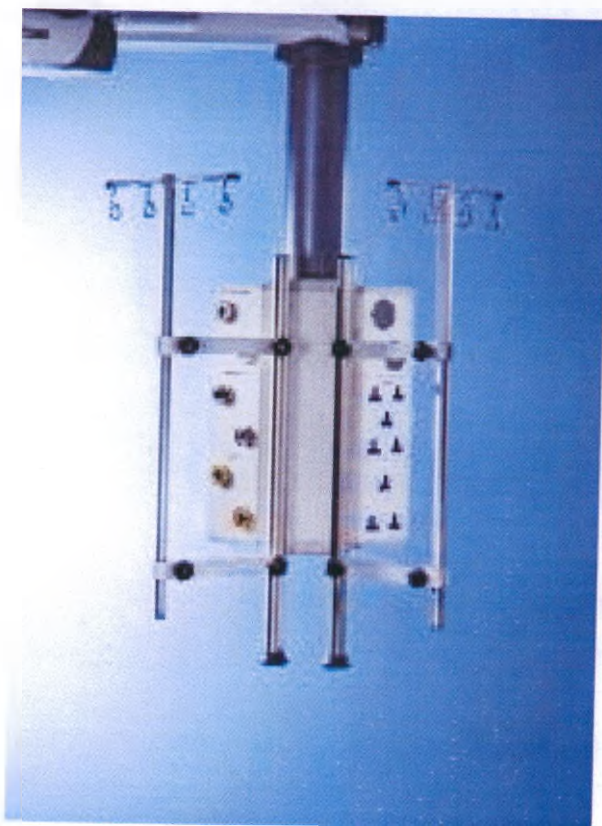


Рисунок 22. Одиночная инфузионная стойка.



- Запрещается проводить демонтаж инфузионной стойки с размещенными на ней флаконами и/или систем с лекарственными растворами;
- Рекомендуется 1 раз в 6 месяцев производить проверку затяжки болтовых соединений и в случае их ослабления, производить их затяжку.
- Все варианты штативов выдерживают нагрузку массой не более 10 кг. Запрещается размещать флаконы и/или системы с лекарственными растворами, имеющими общую массу больше 10 кг.

6.9. Размещение мониторов

Консоль ORbiter предполагает в своем оснащении опциональную установку держателей монитора с типом крепежа двух видов – на подпружиненном кронштейне и/или на многофункциональной стойке. В зависимости от условий эксплуатации и поставляемой конфигурации потолочной консоли ORbiter может быть укомплектован как двумя держателями одновременно, так и не одним из них.

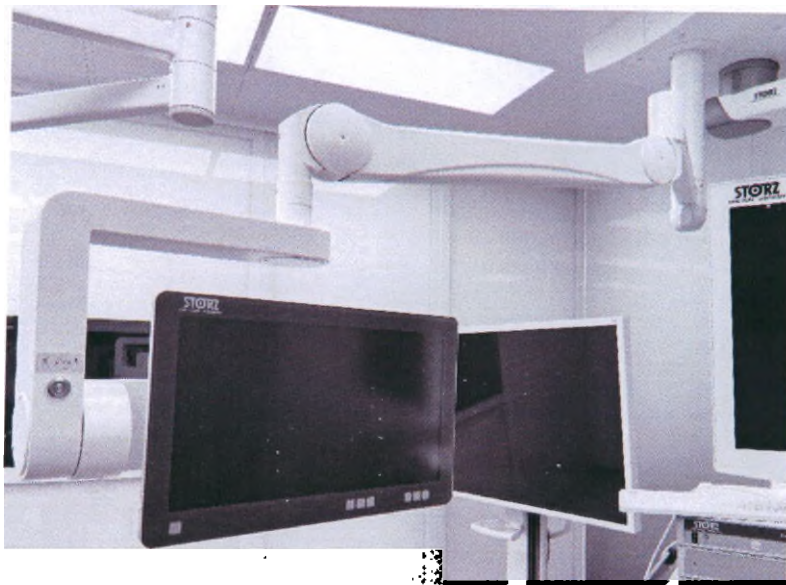


Рисунок 23. Держатель монитора с креплением на подпружиненном кронштейне

Монтаж держателя монитора с креплением на подпружиненном кронштейне осуществляется через центральную ось, крепящуюся к потолочному перекрытию рядом с креплением консоли ORbiter (Рисунок 23). К центральной оси подключается подпружиненный кронштейн и/или плечо для центральной оси. Крепление на подпружиненном кронштейне дает пользователю осуществлять настройку положения монитора в гораздо большем диапазоне, однако данный вид установки требует от помещения большего пространства.

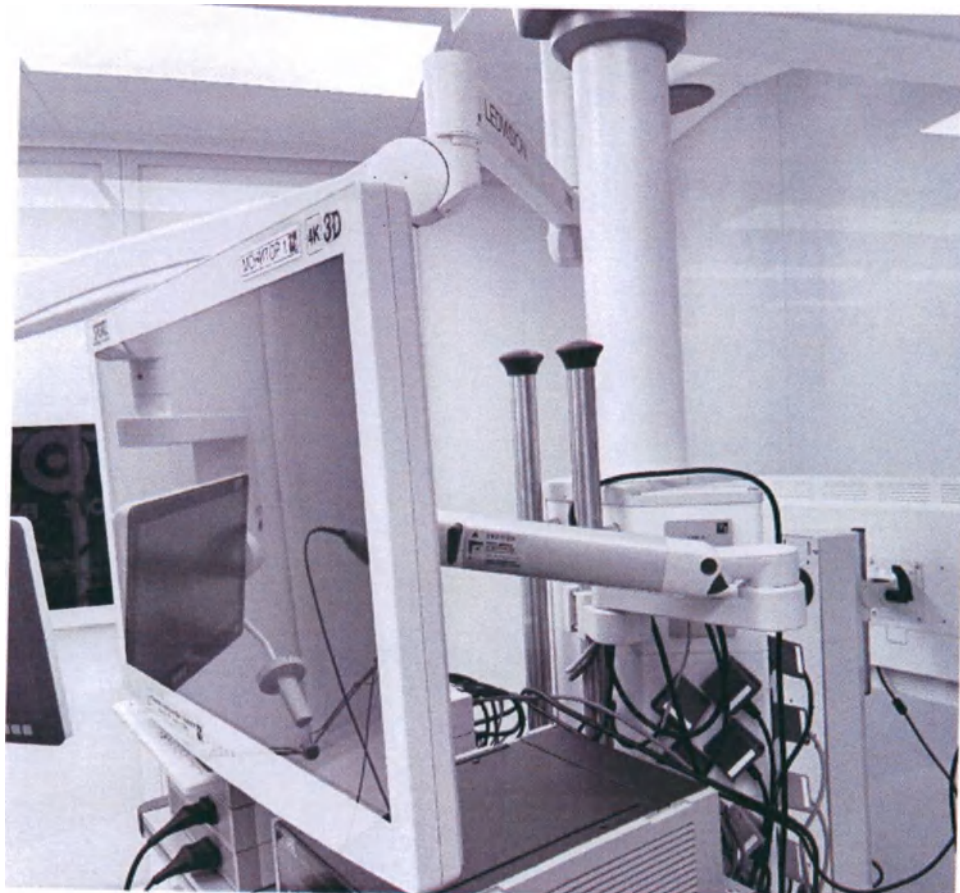


Рисунок 24. Держатель монитора с креплением на многофункциональной стойке

Держатель монитора с креплением на многофункциональной стойке устанавливается при помощи зажимного соединения. В конструкции держателя монитора предусмотрена фиксация установленного положения монитора за счет рычага на задней стороне держателя (Рисунок 25). Следуйте обозначениям рядом с рычагом регулировки для расслабления и фиксации механизма держателя.

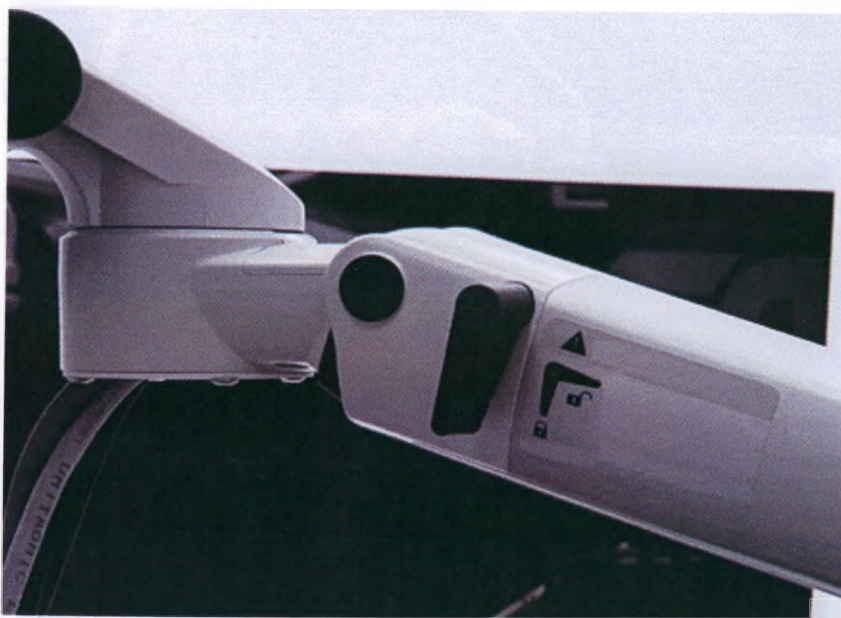


Рисунок 25. Держатель монитора с креплением на многофункциональной стойке



Во избежание получения травм и повреждения оборудования рекомендуется придерживать монитор во время регулировки положения держателя;

6.10. Использование системы для управления подъемником прибора для наркоза

Консоль ORbiter 600X опционально может оснащаться системой для управления подъемником прибора для наркоза. Для осуществления подъема наркозного аппарата на приборную колонну устанавливается механизм подъема, сигнал к которому отправляет модуль дистанционного управления. Управление данной системой осуществляется через пульт дистанционного управления (Рисунок 26), соединенный проводом с приборной колонной.

В зависимости от производителя наркозного аппарата механизм подъема может подключаться к тому, или иному адаптеру. Благодаря достаточно большому выбору адаптеров для наркозного аппарата, появляется возможность использования оборудования от различных производителей.

Система включает в себя:

1. Подъемник приборной колонны с подъемными салазками со специальными адаптерами для подключения наркозного аппарата;
2. Пульт дистанционного управления с кабелем;
3. Адаптер для наркозного аппарата;
4. Наркозный аппарат;

Максимально возможная высота подъема прибора для наркоза составляет 500 мм. В процессе монтажа и регулировки сотрудниками сервисной службы определяется необходимое значение подъема прибора, после чего эта высота фиксируется в настройках.

Прибор для наркоза должен быть надежно закреплен в адаптере так, чтобы прибор не мог обрушиться во время подъема.

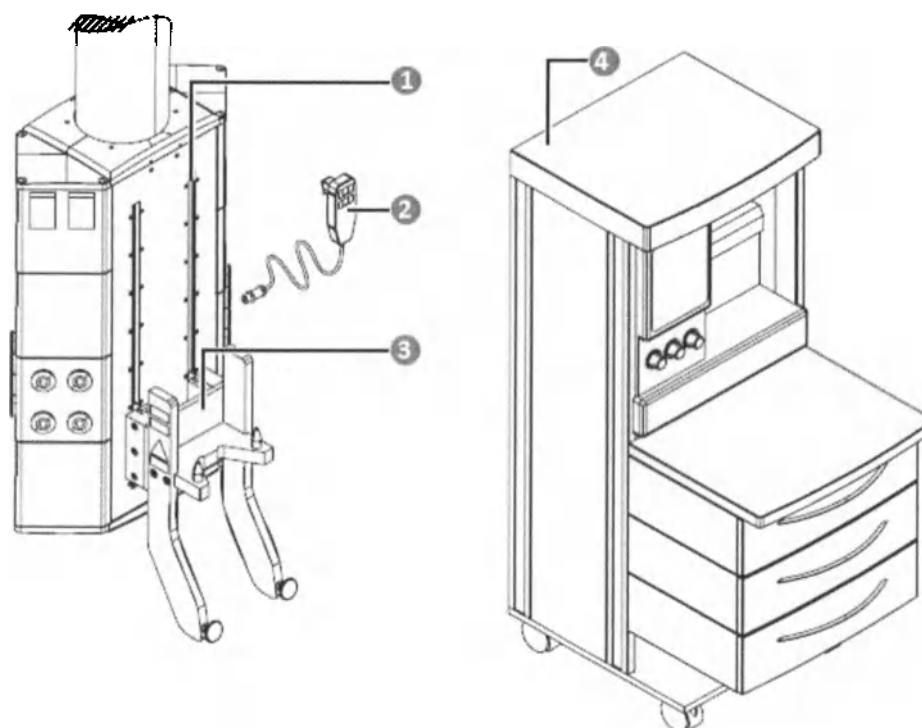


Рисунок 26. Система управления подъемником прибора для наркоза.

5. Условия окружающей среды для хранения, транспортировки и эксплуатации.

Условия хранения и транспортировки

Температура $-25^{\circ}\text{C} \dots +60^{\circ}\text{C}$
 Относительная влажность (без 10–75 %
 образования конденсата)
 Давление воздуха от 500 гПа до 1060 гПа

Условия эксплуатации

Температура $+10^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$
 Относительная влажность (без 30–75 %
 образования конденсата)
 Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа

6. Наличие в медицинском изделии лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и(или) человеческого происхождения

В составе изделия отсутствуют лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения.

7. Маркировка медицинского изделия

Расшифровка маркировочных символов

При поставке на территорию РФ в целях обращения рядом с оригинальной маркировкой, но, не перекрывая ее, медицинское изделие маркируется локальным стикером, который имеет приоритет для РФ

WP6001434

STORZ
 KARL STORZ — ENDOSCOPE

Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter в вариантах исполнения с принадлежностями. Вариант исполнения: II. Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 200M

РУ № РЭН 2016/4568 от 21.12.2017

Информация о сроке службы – см. инструкцию по эксплуатации

Производитель

KARL STORZ SE & Co. KG
 Dr.-Karl-Storz-Straße 34,
 78532, Tuttlingen, Germany (Германия)

Уполномоченный
 представитель на
 территории РФ

Общество с ограниченной ответственностью
 КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы
 ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК)
 Россия, 115114, г. Москва,
 Дербеневская набережная, 7, стр.4

*Макет локальной маркировки упаковки
 Консолей жизнеобеспечения медицинских потолочных ORbiter,
 в вариантах исполнения с принадлежностями*

Таблица. Обозначение символов

Символ	Значение
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Медицинское изделие
	Номер по каталогу
	Серийный номер
	Код партии
	Количество изделий в упаковке
	Уникальный идентификатор изделия
	Обратитесь к инструкции по применению
	В соответствии с ограничением, налагаемым федеральным законодательством (США), продажа данного изделия осуществляется только врачом или по предписанию врача.
	Маркировка знаком соответствия CE: Посредством этой маркировки производитель удостоверяет соответствие изделий действующим стандартам и директивам. Кодовый номер после знака соответствия CE указывает на ответственный нотифицированный орган.
	Небезопасное при МРТ устройство подвергает недопустимым рискам пациента, медперсонал и других людей, находящихся в среде МРТ
	Не допускать воздействия солнечного света
	Беречь от влаги



Не использовать при поврежденной упаковке

IP20

Класс защиты IP20



Тип рабочей части BF

8. Упаковка медицинского изделия

Компонент	Используемые материалы
Упаковка	Картон, бумага, древесина, металл, пластик
Механические несущие детали	Металл
Кожухи	Пластик
Электропроводка	Металл, пластик

Транспортная упаковка выполнена из гофрированного картона, в основании которого деревянный поддон. Консоли и приборная колонная зафиксированы к металлическому каркасу, зафиксированному к деревянному поддону. Во избежание механических повреждений, покрытие изделия дополнительно обматывается полиэтиленовой пленкой. Все остальные компоненты изделия, в зависимости от конфигурации и состава поставляются в отдельных коробах из гофрированного картона.

Таблица. Обозначение символов на транспортной упаковке

Символ	Расшифровка
	Штабелировать запрещается.
	Беречь от влаги.
	Верх.
	Температурный диапазон.
	Маркировка CE. Этим знаком производитель заявляет о соответствии устройств действующим стандартам и директивам. Ни в коем случае нельзя модифицировать устройство.
	Хрупкое, обращаться осторожно.

9. Перечень стандартов, которым соответствует медицинское изделие

EN 1041 Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем

ISO 13485 Изделия медицинские. Системы менеджмента качества Требования для целей регулирования

ISO 14971 Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям

ISO 15223-1 Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1 Основные требования

ISO 17664 Стерилизация медицинских изделий Информация, предоставляемая изготовителем для проведения повторной стерилизации медицинских изделий

IEC 60529 Степени защиты, обеспечиваемые оболочками (Код IP)

IEC 60601-1 Изделия медицинские электрические. Часть 1 Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик

IEC 60601-1-2 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2 Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

IEC 60601-1-6 Изделия медицинские электрические. Часть 1-6 Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт Эксплуатационная пригодность

IEC 60601-2-18 Изделия медицинские электрические. Часть 2-18 Частные требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик к эндоскопической аппаратуре

IEC 62304 Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла.

IEC 62366-1 Изделия медицинские. Часть 1. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности

10. Электромагнитная совместимость

Систему кронштейнов нельзя применять вблизи сильных электромагнитных полей.

• К системе кронштейнов нельзя непосредственно подключать элементы применения типа BF или CF согласно МЭК 60601-1.

Эмиссия электромагнитных помех

Приборная колонна предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупатель или пользователь прибора должен обеспечить применение прибора в указанной электромагнитной обстановке.

Измерение помехоэмиссии	Соответствие	Описание
ВЧ-излучение согласно CISPR 11	Группа 1	Приборная колонна использует ВЧ-энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии ВЧ-помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи оборудования.
ВЧ-излучение согласно CISPR 11	Класс А	
Эмиссия гармонических составляющих тока согласно МЭК 61000-3-2	Класс А	Приборная колонна пригодна для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ, питающей жилые дома.
Колебания напряжения и фликкер-шум согласно МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Электромагнитная помехоустойчивость (все медицинские электроприборы)

Приборная колонна предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупатель или пользователь прибора должен обеспечить применение прибора в указанной электромагнитной обстановке.

Проверка на предмет помехоустойчивости	Испытательный уровень согласно МЭК 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Окружение/директивы
Электростатические разряды (ЭСР) согласно МЭК 61000-4-2	±6 кВ контактный разряд ±8 кВ воздушный разряд	±6 кВ контактный разряд ±8 кВ воздушный разряд	Полы помещения должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.
Быстрые электрические	± 2 кВ для линий электропитания	± 2 кВ для линий электропитания	Качество электрической энергии в

переходные процессы или всплески согласно МЭК 61000-4-4	± 1 кВ для линий ввода и вывода		электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии согласно МЭК 61000-4-5	± 1 кВ противофазное напряжение (провод – провод) ± 2 кВ синфазное напряжение (провод – земля)	± 1 кВ противофазное напряжение (провод – провод) ± 2 кВ синфазное напряжение (провод – земля)	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения согласно МЭК 61000-4-11	$<5\% U_T^*$ (провал $U_T > 95\%$) в течение 0,5 периода 40 % U_T (провал $U_T 60\%$) в течение 5 периодов 70 % U_T (провал $U_T 30\%$) в течение 25 периодов $<5\% U_T$ (провал $U_T > 95\%$) в течение 5 с	$<5\% U_T$ (провал $> 95\% U_T$) в течение 0,5 периода 40 % U_T (провал $U_T 60\%$) в течение 5 периодов 70 % U_T (провал $U_T 30\%$) в течение 25 периодов $<5\% U_T$ (провал $> 95\% U_T$) в течение 5 с	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю приборной колонны требуется непрерывная работа в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание приборной колонны от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питания (50/60 Гц) согласно МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля данной частоты должны соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.

**Примечание:*

U_т – это переменное напряжение электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Электромагнитная помехоустойчивость (медицинские электроприборы, не служащие для жизнеобеспечения)

Приборная колонна предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупатель или пользователь прибора должен обеспечить применение прибора в указанной электромагнитной обстановке. Расстояние между используемыми

портативными/мобильными радиотелефонными системами связи и приборной колонной, а также ее линиями должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнесения, которое рассчитывается по уравнению для соответствующей частоты передатчика.

Проверка на предмет помехоустойчивости	Испытательный уровень согласно МЭК 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Окружение/директивы
Кондуктивные помехи, наведенные ВЧ электромагнитными полями, согласно МЭК 61000-4-6	3 Вэфф от 150 кГц до 80 МГц	3 Вэфф	Рекомендуемое пространственное разнесение: $D = 1,2 \sqrt{P} *$
ВЧ электромагнитное поле согласно МЭК 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	Рекомендуемое пространственное разнесение: $D = 1,2 \sqrt{P} *$ от 80 МГц до 800 МГц $D = 2,3 \sqrt{P} *$ от 800 МГц до 2,5 ГГц

* Р означает номинальную мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным производителя передатчика, а D – рекомендуемое пространственное разнесение в метрах (м). Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой на месте *a* должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^b.

Пояснения к *a* и *b*:

^a Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Чтобы определить электромагнитное окружение относительно стационарных радиопередатчиков, следует принять в расчет исследование места размещения прибора. Если измеренная напряженность поля в месте размещения вышеупомянутого медицинского электрического прибора превышает указанные выше уровни соответствия, следует наблюдать за работой приборной колонны с целью проверки ее нормального функционирования. Могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение прибора.

^b Вне полосы частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м. Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком:

Неионизирующее электромагнитное излучение



Примечание:

На частотах 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение их зданиями, предметами и людьми.

Контролируемый уровень излучаемых ВЧ-помех

Приборная колонна предназначена для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней, излучаемых ВЧ-помех. Покупатель или пользователь вышеуказанного прибора может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальное пространственное разнесение между портативными и мобильными ВЧ-средствами связи (передатчиками) и вышеуказанным прибором, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная мощность передатчика/Вт	Пространственное разнесение согласно частоте передатчика		
	от 150 кГц до 80 МГц* $D = 1,2 \sqrt{P}$	от 80 МГц до 800 МГц* $D = 1,2 \sqrt{P}$	от 800 МГц до 2,5 ГГц* $D = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

*Для передатчиков, максимальная номинальная мощность которых не указана в приведенной выше таблице, рекомендуемое пространственное разнесение D в метрах [м] можно определить с помощью уравнения в соответствующем столбце, причем P – максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах [Вт] согласно данным производителя передатчика.

Примечания:

На частотах 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение их зданиями, предметами и людьми.

11. Техническое обслуживание

Система кронштейнов ORbiter® имеет индивидуальное оснащение, в зависимости от версии и оснащения она служит:

- для установки и позиционирования медицинского оконечного оборудования в операционном зале, в отделениях интенсивной терапии и в медицинском окружении.
- Для подачи сред:
 - медицинских газов, вакуума и сжатого воздуха,
 - электричества и данных.
- Система кронштейнов рассчитана на длительную работу.
- Система кронштейнов должна обслуживаться только проинструктированным, медицинским квалифицированным персоналом, обладающим соответствующей квалификацией.
- Очистку и дезинфекцию системы кронштейнов должен выполнять только прошедший инструктаж санитарный персонал.
- Техническое обслуживание системы кронштейнов должно производиться только техническим квалифицированным персоналом эксплуатирующей организации на основании действующей инструкции.

12. Ответственность

Являясь уполномоченным представителем производителя изделия, мы считаем себя ответственными за безопасность, надежность и эффективность работы данной системы только в том случае, если:

- монтаж, настройку, ввод в эксплуатацию и возможную модификацию или ремонт выполняют специалисты, уполномоченные компанией KARL STORZ,

- электрическое оборудование помещения, в котором установлена и эксплуатируется система, соответствует действующим законам и стандартам, и
- приборы используются согласно инструкциям по эксплуатации.

13. Требования к безопасности

Сигнальные слова, такие как «ОПАСНО», «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» или «ОСТОРОЖНО», обозначают степень возможной опасности травмирования. ОПАСНО обозначает непосредственно опасную ситуацию, которая в случае ее не предотвращения ведет к смерти или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначает потенциально опасную ситуацию, которая в случае ее не предотвращения может привести к смерти или серьезной травме. **ОСТОРОЖНО** обозначает потенциально опасную ситуацию, которая в случае ее не предотвращения ведет к незначительным или легким травмам.



Использование изделия

Консоль медицинская ORbiter предназначена для использования только по назначению. Использование изделия для других целей строго запрещено. В противном случае возможны травмы и поломка устройства.



Монтаж и настройка

Консоль медицинская ORbiter рассчитано на монтаж и настройку только персоналом, уполномоченным производителем. В противном случае возможны травмы и поломка устройства.



Опасность газа

Все газовые магистрали, в том числе для работы пневматического инструмента, постоянно находятся под давлением. Соблюдайте инструкции производителя газового оборудования при подключении или отключении этого оборудования к клапанам и розеткам.



Опасность поражения электрическим током

Чтобы избежать поражения электрическим током, изделие разрешается подключать только к питающей электрической сети с защитным заземлением.

- Изделие необходимо подключать так, чтобы его можно было полностью и одновременно отсоединить от сети.



Опасность поражения электрическим током

Внутри корпуса изделия могут быть проложены линии электропитания для розеток. При прикосновении к токопроводящим деталям возможно опасное для жизни поражение электрическим током. Перед выполнением монтажа/демонтажа отсоединяйте изделие от электросети:

- Полностью обесточьте систему электропитания и предохраните ее от повторного включения.
- Проверьте, обесточено ли окончное устройство (например, монитор и т.д.).



Падающие детали

Во время монтажа под компонентами консоли жизнеобеспечения ORbiter не должны находиться люди.



Заражение и опасность инфицирования пациента

Детали корпуса изделия и принадлежностей изготовлены из пластмассы. Растворители могут размягчить пластмассовые компоненты. Сильные кислоты или щелочи могут привести к хрупкости пластмассовых компонентов. Поврежденные детали могут попасть в открытые раны. В случае проникновения моющей жидкости в изделие или принадлежностей излишек жидкости может попасть в открытые раны.



Опасность для здоровья

Дезинфицирующие средства могут содержать опасные для здоровья вещества, которые при попадании на кожу или в глаза могут вызвать травмы или повредить дыхательные органы при вдыхании. Принимайте меры предосторожности:

- Соблюдайте директивы по гигиене.
- Соблюдайте указания производителя дезинфицирующего средства.
- Каждый рабочий день и в случае загрязнения дезинфицируйте поверхности.



Опасность поражения электрическим током

Внутри корпуса изделия могут быть проложены линии электропитания для розеток. При прикосновении к токопроводящим деталям возможно опасное для жизни поражение электрическим током.

Перед выполнением монтажа/демонтажа отсоединяйте изделие от электросети:

- Полностью обесточьте систему электропитания и предохраните ее от повторного включения.
- Проверьте, обесточено ли оконечное устройство (например, монитор и т. д.).

Консоль жизнеобеспечения ORbiter и входящая в его состав приборная колонна представляют собой систему, согласованную по максимальной допустимой нагрузке и по максимальной полезной нагрузке. Изменения поворотного механизма могут привести к превышению допустимой общей полезной нагрузки и максимальной полезной нагрузки отдельных компонентов и стать причиной отсоединения консоли или ее компонентов от крепления и их падения.

Компания KARL STORZ гарантирует функциональную безопасность только при условии, что:

- В изделие не вносятся никакие конструктивные изменения. Самовольные изменения или модификации изделия и его компонентов запрещены по соображениям безопасности.
- Применяются только оригинальные запчасти и принадлежности, определенные и допущенные к применению компанией KARL STORZ. Использование иных запчастей сопряжено с неизвестными рисками, в любом случае нужно воздерживаться от этого.
- Осмотры и работы по техническому обслуживанию выполняются в соответствии с определенной периодичностью.



Взрыв кислорода

При контакте с маслами, консистентными смазками и прочими смазочными материалами кислород может взорваться. Из-за сжатого кислорода существует опасность взрыва:

- В точке отбора кислорода и газа не должно быть веществ, содержащих масло, консистентную смазку или другие смазочные материалы!
- Для очистки не используйте моющие средства, содержащие масло, консистентную смазку или другие смазочные материалы.



Опасность пожара

Выходящий кислород стимулирует горение:

- Во время работы с кислородом запрещается использовать открытые источники огня, раскаленные предметы и открытые источники света.
- Не курить!



Опасность поражения электрическим током

Приборы могут проводить электрический ток, поэтому во время очистки и дезинфекции с ними необходимо обращаться осторожно:

- Если имеется сетевой штекер, извлеките его.
- Не очищайте и/или не дезинфицируйте распылением.
- Не распыляйте жидкости в розетки, газовые разъемы или отверстия прибора и не допускайте попадания в них жидкостей.

14. Информация для проверки правильности монтажа ORbiter

После проведенного монтажа и настройки, необходимо составить акт приема-передачи производителем или уполномоченным представителем производителя.

Проверка и установка могут проводиться только лицами, которые на основании своего опыта и знаний, полученных в ходе регулярных обучений, способны надлежащим образом выполнить такие проверки.

Только персонал сервиса KARL STORZ или уполномоченный представитель производителя обладают этими знаниями и навыками и отвечают этим требованиям.

Лист проверки должен быть заполнен для каждой подвесной консоли и для каждой приборной колонны. Образец листа проверки представлен в Приложении 2.

15. Срок службы медицинского изделия

Ожидаемый срок службы консоли жизнеобеспечения медицинской потолочной ORbiter составляет 5 лет при условии проведения указанных процедур по техническому осмотру и обслуживанию. Однако срок службы зависит от реальных условий использования, а индивидуальные периоды (при их наличии) имеют приоритет.

16. Утилизация медицинского изделия

Изделие соответствует требованиям Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

В рамках применения данной директивы компания «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ» несет ответственность за надлежащую утилизацию данного изделия.

1. Изделие должно быть утилизировано в соответствии с действующими национальными законами и правилами в подходящем пункте сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

2. Обратитесь в компанию «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», в филиал «КАРЛ ШТОРЦ» или к авторизованному дилеру, чтобы узнать адрес пункта сбора в вашем регионе.

Изделие должно быть утилизировано в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21 как класс А.

17. Гарантийные обязательства производителя

Гарантийные условия содержатся в Общих условиях заключения торговых сделок компании KARL STORZ. Медицинское изделие всегда следует высылать в адрес ответственного за работу с Вами филиала компании KARL STORZ, даже в течение срока действия гарантии.

Самовольные вскрытие, ремонт и изменения в устройстве неавторизованными лицами освобождают компанию KARL STORZ и/или уполномоченного представителя на территории РФ от любой ответственности за безопасность эксплуатации устройства. В результате таких действий во время гарантийного периода аннулируются все гарантийные обязательства.

Стандартный гарантийный период в течение 12 месяцев с даты ввода в эксплуатацию, но не более 15 месяцев со дня отгрузки.

18. Техническое обслуживание и периодическая проверка

Профилактическое техобслуживание не требуется в обязательном порядке. Но регулярное техобслуживание позволяет заранее обнаруживать возможные неисправности и тем самым повысить безопасность и срок службы изделия.

Запросы на техническое обслуживание могут подаваться в ответственное представительство Вашего региона или производителю. Независимо от действующих в различных странах обязательных правил техники безопасности и периодичности контрольных проверок для медицинских изделий рекомендуется проверять работоспособность и безопасность устройства в соответствии с рекомендациями производителя и/или уполномоченного представителя на территории РФ.

Периодическая проверка должна выполняться согласно стандарту DIN EN 62353.

19. Очистка и дезинфекция

Детали консоли ORbiter и принадлежностей изготовлены из пластмассы. Растворители могут размягчить пластмассовые компоненты. Сильные кислоты, щелочи и средства с содержанием спирта более 60% могут привести к хрупкости пластмассовых компонентов. Поврежденные детали могут попасть в открытые раны. В случае проникновения моющей жидкости в регулируемую по высоте потолочную консоль и принадлежности избыточное моющее средство может попасть в открытые раны.

Работы по очистке и дезинфекции разрешается выполнять только обученному персоналу.

Приборы могут проводить электрический ток, поэтому во время очистки и дезинфекции с ними необходимо обращаться осторожно:

- Если имеется сетевой штекер, извлеките его.
- Не очищайте и/или не дезинфицируйте распылением.
- Не распыляйте жидкость в розетки, разъемы для отбора газа или отверстия консоли
- Не допускайте попадания воды в розетки и разъемы.

Для консоли ORbiter не предусмотрена стерилизация.

Очистка.

Рекомендуемые моющие средства

1. В качестве моющего средства используйте слабый мыльный раствор или стандартное моющее средство.
2. Протрите поверхности слегка увлажненной салфеткой, при необходимости добавьте немного слабого мыльного раствора (моющего средства).
3. В завершение насухо протрите наружные поверхности мягкой, чистой салфеткой.

Дезинфекция

Стандартным методом дезинфекции изделия является дезинфекция путем протирания. Эксплуатирующая организация должна определить директивы по гигиене и соответствующие меры предосторожности для применяемого метода дезинфекции.

- После контаминации потенциально инфекционным материалом (например, кровью, выделениями или экскрементами) сразу же целенаправленно продезинфицируйте поверхности.
- Соблюдайте концентрацию.
- Дезинфекция поверхностей осуществляется не методом распыления, а методом протирания.
- Протертые поверхности можно использовать только после высыхания дезинфицирующего средства.

20. Риски

Оценка рисков была проведена и документирована в рамках разработанного плана управления рисками. План был полностью реализован. Результаты анализа рисков, оценки рисков и контроля рисков были задокументированы, и все оставшиеся единичные риски и общий остаточный риск были расценены как приемлемые.

21. Ремонт

Ремонт может производиться только компанией KARL STORZ и/или уполномоченным представителем на территории РФ. Вмешательства, описанные в данной инструкции, не подпадают под действие этого правила.

► Обратитесь в местный филиал компании KARL STORZ или к авторизованному дилеру. Загрязненные изделия не подлежат отправке. Для предотвращения контактных инфекций и инфекций, передающихся воздушно-капельным путем, изделия должны быть сначала обеззаражены. Компания KARL STORZ и/или уполномоченный представитель на территории РФ оставляет за собой право отправить загрязненную продукцию обратно.

22. Предупреждение инфекций

Во избежание инфекций ни в коем случае не высылать загрязненные компоненты и изделия. Изделия и компоненты перед отправкой должны обеззараживаться. KARL STORZ отправляет загрязненные инструменты обратно отправителю.

23. Рекламация

Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. Рекламация может предъявляться только по таким вопросам, которые не являлись предметом приемки товара, произведенной в соответствии с условиями договора.

По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя.

В случае рекламации обращаться к производителю и / или уполномоченному представителю производителя.

Производитель:

«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия (KARL STORZ SE & Co. KG)

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany

Телефон: +49 7461 708-0

Факс: +49 7461 708-105

E-mail: info@karlstorz.com

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ Эндоскопы – ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК)

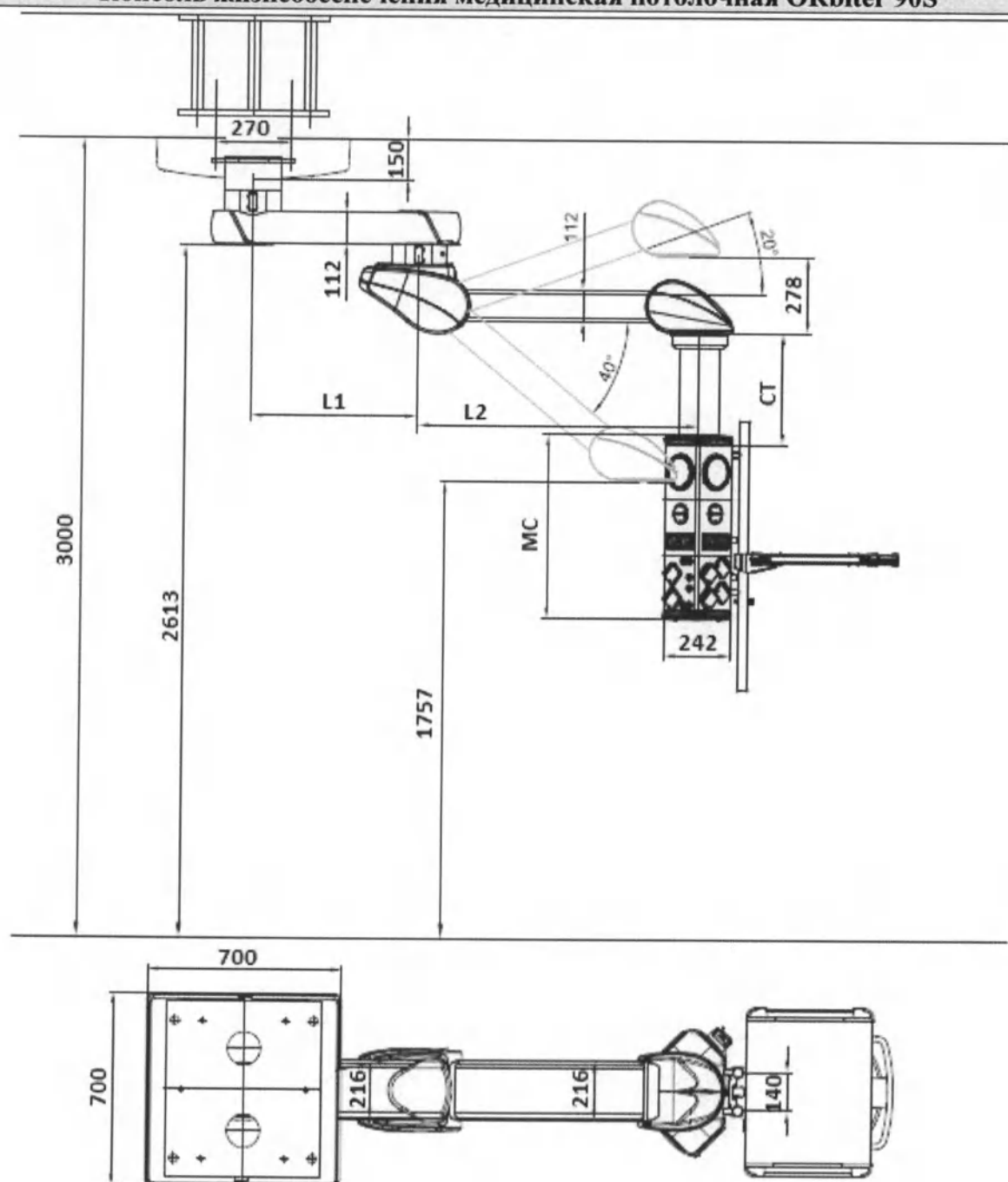
115114, Москва, Дербеневская набережная, 7, стр. 4.

Тел. +7 (495) 983-02-40, факс: +7(495) 983-02-41

E-mail: info-ru@karlstorz.com

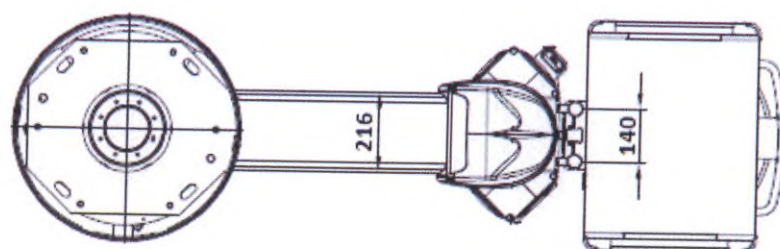
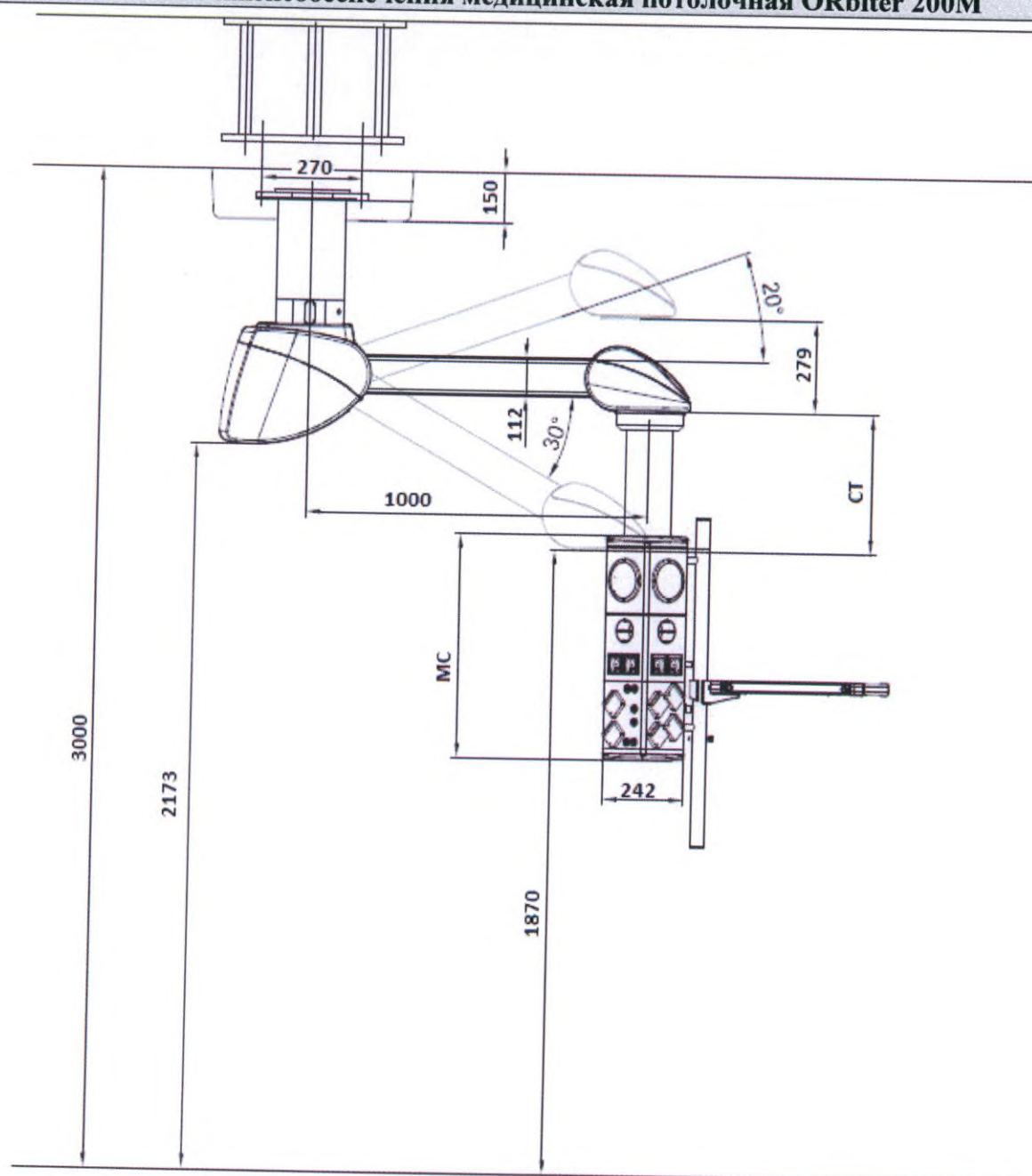
Приложение 1 Чертежи

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 90S

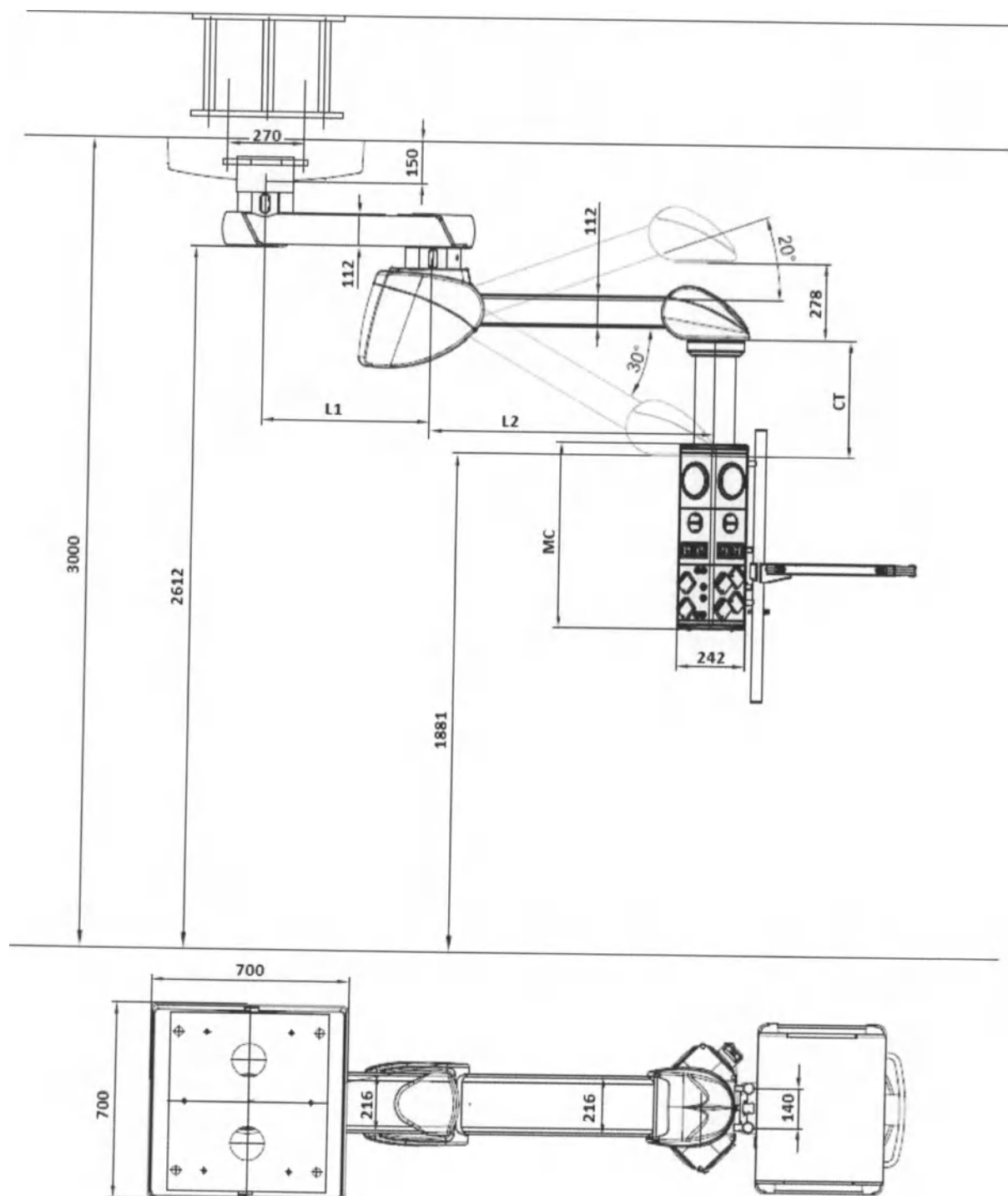


Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	120 мм, или 200 мм, или 300 мм, или 400 мм, или 500 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм
L1 – Длина верхней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм
L2 – Длина нижней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 200M

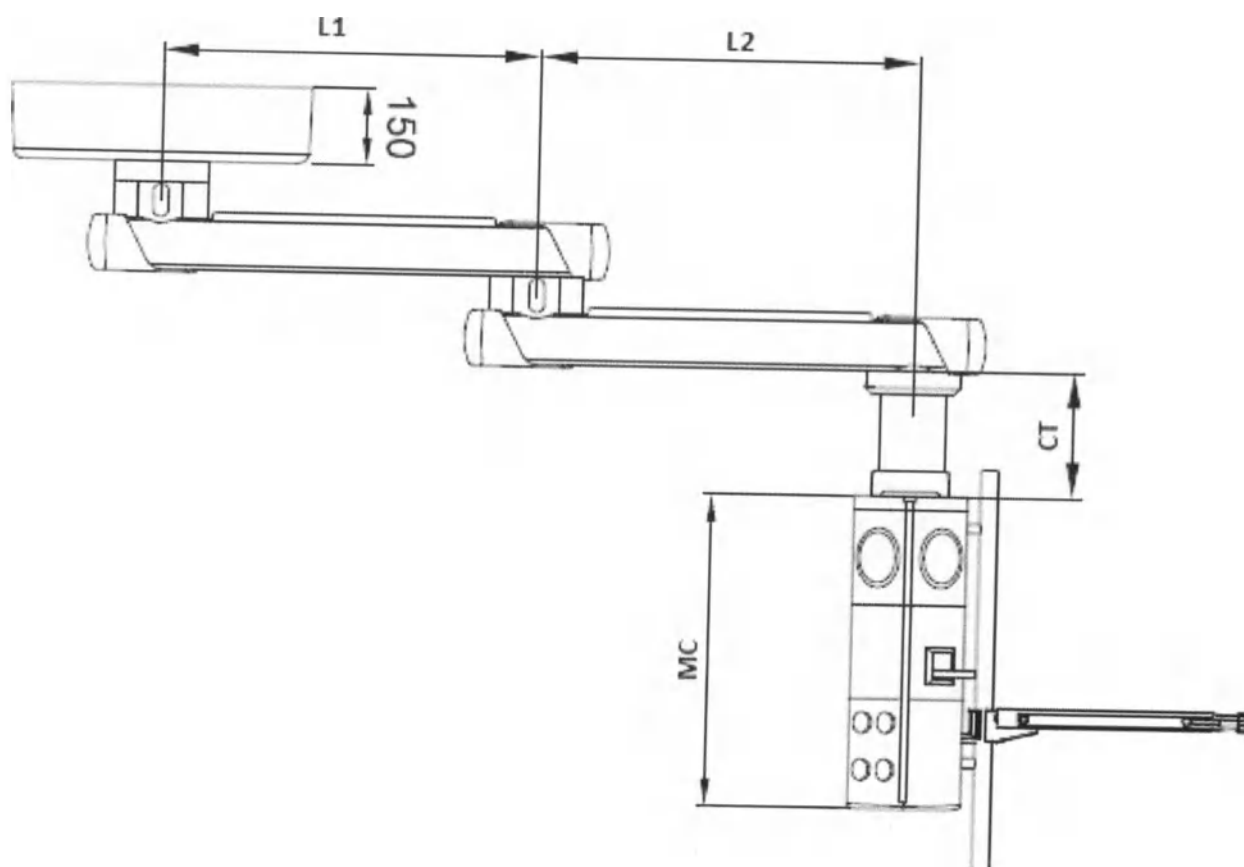
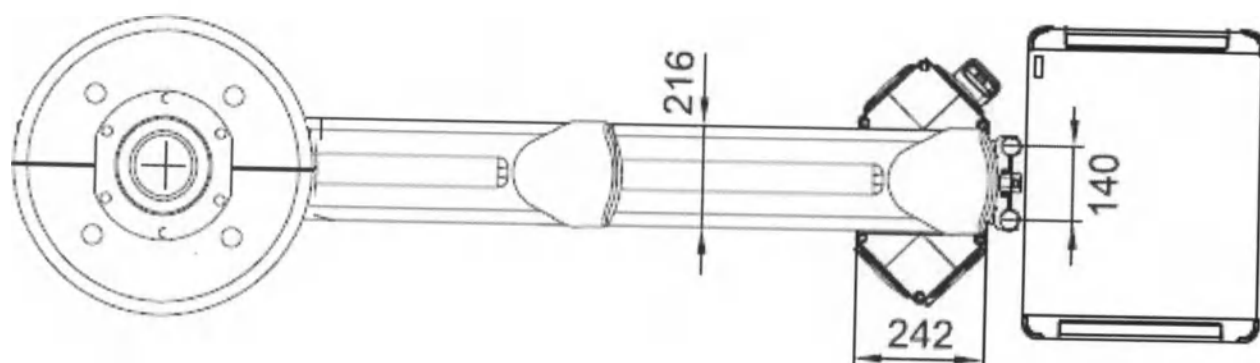


Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	120 мм, или 200 мм, или 300 мм, или 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм, или 1100 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм



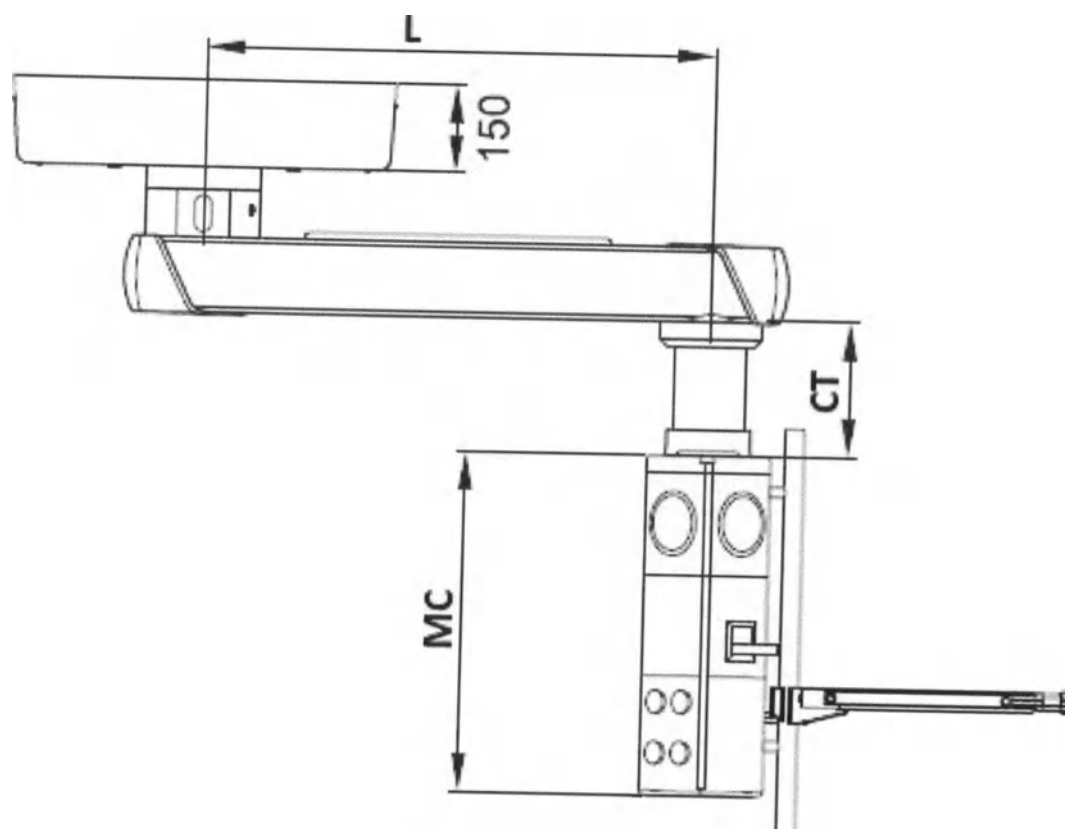
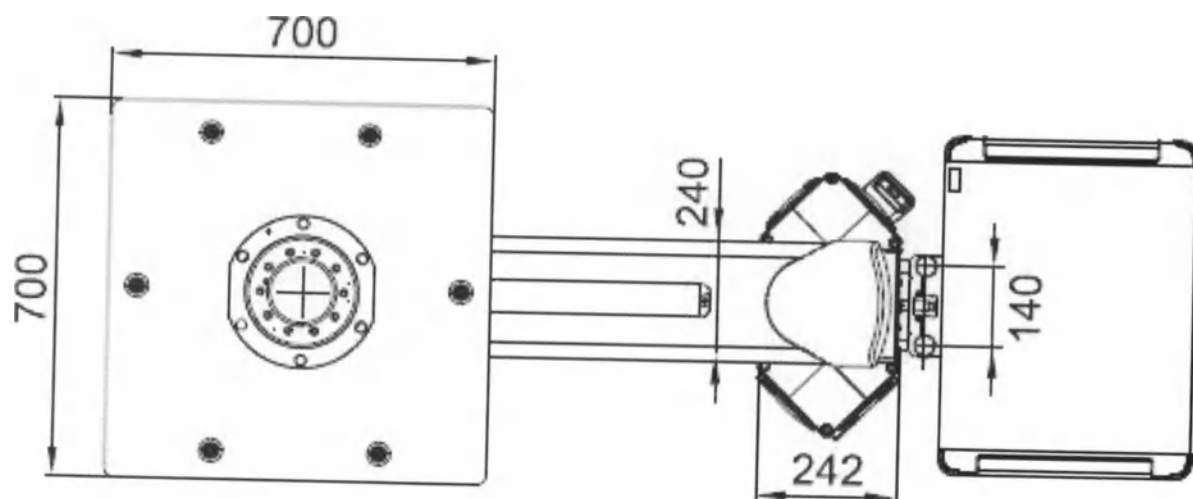
Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	120 мм, или 200 мм, или 300 мм, или 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм, или 1100 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм
L1 – Длина верхней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм, или 1400 мм, или 1600 мм
L2 – Длина нижней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм, или 1400 мм, или 1600 мм

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 300

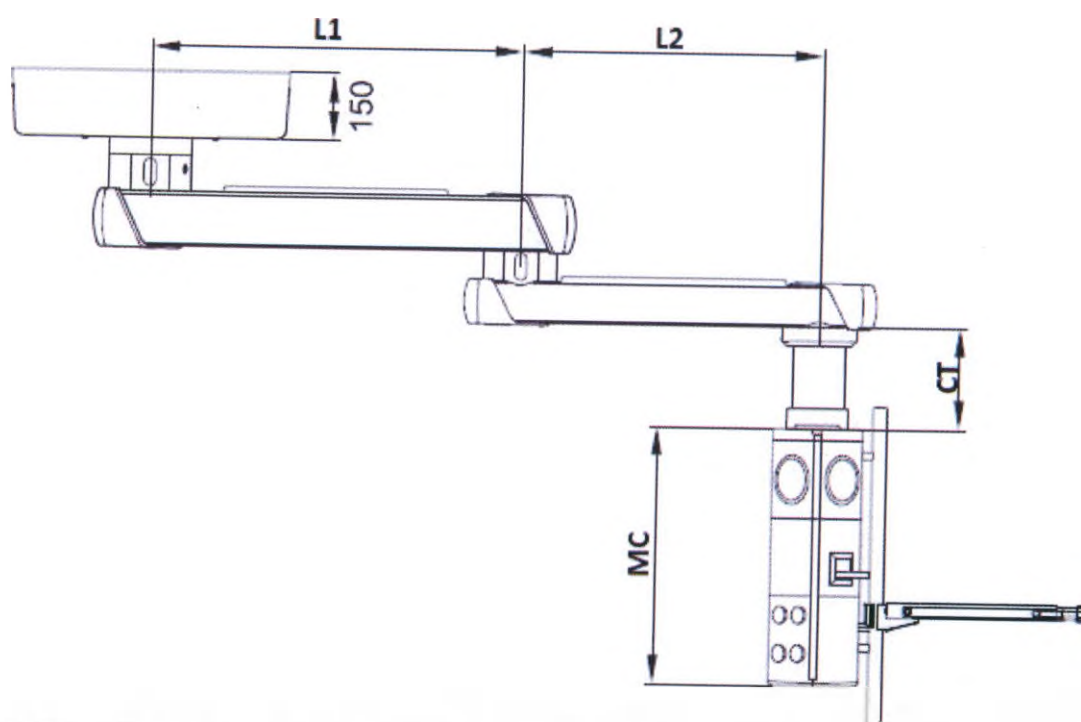
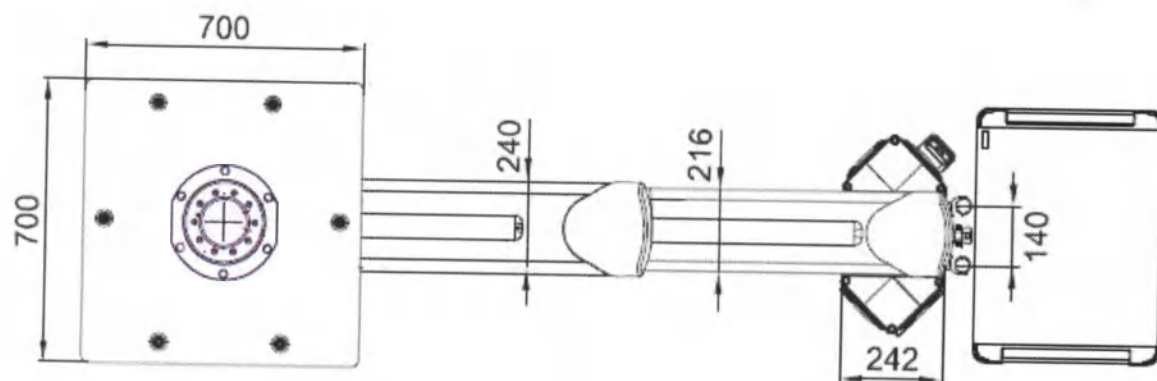


Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	120 мм, или 200 мм, или 300 мм, или 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм
L1 – Длина верхней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм
L2 – Длина нижней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм

Консоль жизнеобеспечения медицинская потолочная ORbiter 600X



Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	300 мм, или 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм
L – Длина консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм, или 1400 мм, или 1600 мм



Обозначение	Величина
СТ – Длина консольной трубы	300 мм, или 400 мм, или 500 мм, или 600 мм, или 700 мм, или 800 мм, или 900 мм, или 1000 мм
МС – Длина приборной колонны	200 мм, или 400 мм, или 600 мм, или 800 мм, или 1000 мм
L1 – Длина верхней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм, или 1400 мм, или 1600 мм
L2 – Длина нижней консоли	600 мм, или 800 мм, или 1000 мм, или 1200 мм

[Перевод с немецкого и английского языков на русский язык]

[На бланке компании «Карл Шторц — Эндоскоп»]

ЭНДОСКОПЫ ДЛЯ МЕДИЦИНЫ И ТЕХНИЧЕСКИХ НАУК
ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ

«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ» (KARL STORZ SE & Co. KG) • а/я 230 • 78503 Тутлинген/Германия
(PO Box 230 • 78503 Tuttlingen/Germany)

[Логотип:

Мы поддерживаем Глобальный договор ООН]

УТВЕРЖДЕНО

Старший директор по нормативно-правовому регулированию
международного отдела по здоровью пациентов и нормативно-правовому регулированию
(должность)

по поручению, д-р Беттина Хафен

(имя)

«Карл Шторц СЕ и Ко. КГ»

Др. Карл-Шторц-Штрассе

34, 78532, Тутлинген,

Германия

(Dr.-Karl-Storz-Straße

34, 78532, Tuttlingen

Germany)

/подпись/

(подпись)

16 июня 2023 г.

(день, месяц (цифрами))

[Штамп:

«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ»

Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34

78532 Тутлинген/Германия]

(Штамп)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Консоли жизнеобеспечения медицинские потолочные ORbiter, в вариантах
исполнения с принадлежностями»

Название медицинского изделия

2023 г.

Фактический адрес:
«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко.
КГ»*
Др.-Карл-
Шторц-Штрассе 34
78532 Тутлинген/Германия
Телефон:
+49 (0)7461 708-0
Факс: +49 (0)7461 708-105
Эл. почта:
info@karlstorz.com

www.karlstorz.com

Банковские
реквизиты:
«Фольксбанк
Шварцвальд-
Донау-Неккар иГ»
SWIFT:
GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439
0130 0000 7720 03

«Коммерцбанк АГ
Тутлинген»
SWIFT:
COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438
0011 0271 3305 00

«Крайшпаркассе
Тутлинген»
SWIFT:
SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435
0070 0000 0013 22
«Дойче Банк АГ
Тутлинген»
SWIFT:
DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537
0075 0211 6390 00

Коммандитное товарищество:
«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ»
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Тутлинген/Германия
Местонахождение компании:
г. Тутлинген
Торговый реестр: г. Штуттарт,
HRA 450442

Идент. № плательщика НДС:
DE 142931059
Директива об утилизации
электрического и электронного
оборудования,
рег. № DE 74465858

Полный компаньон:
«КАРЛ ШТОРЦ Фервальтунг СЕ»
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Тутлинген/Германия

Местонахождение компании:
г. Тутлинген
Торговый реестр: г. Штуттарт,
HRB 762524

Управляющие директоры:
многократный почетный доктор
Сибилл Шторц, Карл-Кристиан
Шторц

Председатель совета директоров:
многократный почетный доктор
Сибилл Шторц

* Предыдущее коммерческое название «КАРЛ ШТОРЦ Гмбх энд Ко. КГ»

Нотариальное удостоверение

Подпись, поставленная выше в моем присутствии, является подписью

г-жи д-ра Беттины Хафен,

дата рождения: 09 сентября 1982 г.,

служебный адрес: 78532 г. Тутлинген, Др. Карл-Шторц-Штрассе 34,

— известной мне лично —

что я настоящим официально удостоверяю.

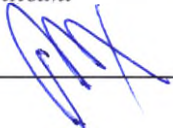
г. Тутлинген, 05 июля 2023 г.

/подпись/

Нотариус Астрид Харант-Штреккер

[Рельефная печать нотариуса]

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Седьмого сентября две тысячи двадцать третьего года.

Я, Журавлева Екатерина Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Точкина Дмитрия Валерьевича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023- *13-2316*
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Е.В. Журавлева

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 92 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

